



年度活動報告

RELATÓRIO ANUAL DE ACTIVIDADES

2
0
1
8

澳門基金會 年度活動報告

RELATÓRIO ANUAL DE
ACTIVIDADES DA FUNDAÇÃO
MACAU

2
0
1
8



澳門教科文中心 20 周年展
Exposição "20.º Aniversário do Centro UNESCO de Macau"

目錄

Índice

| | |
|--|-----|
| 澳門基金會簡介 | 6 |
| Sobre a Fundação Macau | |
| 關顧市民福祉，維護社會和諧 | 11 |
| Preocupação com o bem-estar da população | |
| Realização de trabalhos em prol da harmonia social | |
| 加強青年工作，培育未來人才 | 24 |
| Prestação de maior atenção aos assuntos juvenis | |
| Formação de novos talentos para construir um futuro melhor | |
| 推動學術研究，整理本土文化 | 56 |
| Promoção de estudos académicos e científicos | |
| Integração dos recursos culturais e históricos de Macau | |
| 推廣文化藝術，提升人文素養 | 72 |
| Divulgação das artes e cultura | |
| Promoção da formação humanista | |
| 促進交流合作，發揮平台作用 | 90 |
| Promoção de intercâmbios e cooperações | |
| para realçar o papel de Macau como uma plataforma alargada | |
| 歷史文化工作委員會 | 106 |
| Conselho da Cultura e História | |
| 行政及財政 | 116 |
| Administração e Finanças | |
| 重點項目統計及資訊圖表 | 126 |
| Dados estatísticos relativos aos principais apoios financeiros | |
| concedidos e quadros informativos | |

目錄

Índice

| | |
|--|-----|
| 附錄 | 139 |
| Anexos | |
| 信託委員會成員名單 | 140 |
| Lista dos membros do Conselho de Curadores | |
| 行政委員會成員名單 | 140 |
| Lista dos membros do Conselho de Administração | |
| 監事會成員名單 | 140 |
| Lista dos membros do Conselho Fiscal | |
| 歷史文化工作委員會成員名單 | 141 |
| Lista dos membros do Conselho da Cultura e História | |
| 年度紀事 | 142 |
| Cronologia das actividades realizadas ao longo do ano | |
| 年度出版物 | 162 |
| Publicações lançadas ao longo do ano | |
| 年度重點獎學金項目 | 170 |
| Principais bolsas de estudo atribuídas ao longo do ano | |
| 聯絡資料 | 172 |
| Contactos | |



澳門藝術家推廣計劃：心影·情心——區天興攝影作品展
“Projecto de Promoção de Artistas de Macau”: Exposição de Fotografias de
Ao Thien Yn – “Sentimentos e Paixão”

澳門基金會簡介

**Sobre a
Fundação
Macau**

澳門基金會根據第 7/2001 號法律，以及經第 4/2006 號行政法規、第 17/2011 號行政法規及第 7/2015 號行政法規修改的第 12/2001 號行政法規，由 1984 年成立的前澳門基金會和 1998 年成立的澳門發展與合作基金會於 2001 年合併而成，係一行政、財政及財產自治的公法人，主要在澳門開展活動。

本會的宗旨為促進、發展和研究澳門的文化、社會、經濟、教育、科學、學術及慈善活動，以及旨在推廣澳門的各項活動。

本會的機關為信託委員會、行政委員會及監事會。

2018 年度的信託委員會由 19 名成員組成，主席由澳門特別行政區行政長官擔任，其餘成員由澳門特別行政區行政長官從被認定為具有功績、聲譽、能力或代表性的澳門居民中委任。

信託委員會的主要職權是：

- 確保維護基金會的宗旨，以及訂定運作、投資及其他一般性指引，並通過內部規章；
- 通過由行政委員會編製的工作報告、財務報告、活動計劃、預算及補充預算；
- 向行政委員會的運作及活動發出指引；
- 根據行政委員會的建議，審議 50 萬澳門元以上的資助批給申請；
- 對行政委員會或監事會向其提出的一切事宜發表意見。

2018 年度的行政委員會由 1 名主席、1 名副主席及 3 名委員組成，由信託委員會主席從被認定享有聲望的澳門居民中委任。

A Fundação Macau (FM) foi instituída nos termos da Lei n.º 7/2001 e do Regulamento Administrativo n.º 12/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 4/2006, 17/2011 e 7/2015, como resultado da fusão, em 2001, da antiga Fundação Macau e da Fundação para a Cooperação e Desenvolvimento de Macau, criadas respectivamente em 1984 e 1998. É uma pessoa colectiva de direito público com autonomia administrativa, financeira e patrimonial. A actividade da FM é desenvolvida predominantemente em Macau.

A FM tem por fins a promoção, o desenvolvimento e o estudo de acções de carácter cultural, social, económico, educativo, científico, académico e filantrópico, incluindo actividades que visem a promoção de Macau.

São órgãos da FM o Conselho de Curadores (CC), o Conselho de Administração (CA) e o Conselho Fiscal (CF).

O CC é presidido pelo Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), que nomeia de entre os residentes de Macau de reconhecido mérito, idoneidade, competência ou representatividade, os restantes membros deste Conselho. Em 2018 integraram o CC 19 membros.

As principais competências do CC são as seguintes:

- Assegurar a prossecução dos fins estatutários da FM, definir orientações gerais nomeadamente sobre o funcionamento da FM e a realização de investimentos, e aprovar regulamentos internos;
- Aprovar o relatório de actividades, o relatório financeiro, o plano de actividades, o orçamento anual e os orçamentos suplementares, todos elaborados pelo CA;
- Emitir directivas sobre o funcionamento e actividades do CA;
- Apreciar os pedidos de concessão de apoio financeiro de valor superior a quinhentas mil patacas, sob proposta do CA;
- Pronunciar-se sobre todos os assuntos que lhe sejam apresentados pelo CA ou pelo CF.

O CA foi composto por um Presidente, uma Vice-Presidente e três outros membros em 2018, todos nomeados pelo Presidente do CC de entre residentes da RAEM de reconhecida idoneidade.

行政委員會的主要職權是：

- 負責基金會的日常行政管理和財產管理；
- 以主辦、合辦、資助、合作或交流形式參與和基金會宗旨相符的活動或項目；
- 向信託委員會建議通過批給未列入年度計劃，金額為 50 萬澳門元以上的資助項目；
- 執行已列入經信託委員會通過的年度計劃，資助金額為 50 萬澳門元以上的項目；
- 審議 50 萬澳門元以下的資助批給申請；
- 定期向信託委員會匯報工作及活動情況。

2018 年度的監事會由 5 名成員組成。主席及委員由信託委員會主席從有能力履行監事職能且被認定享有聲望的澳門居民中委任。

監事會主要負責審查基金會的帳目和運作、定期查核基金會的財務狀況，以及應信託委員會的請求，執行其他監察職責。

澳門基金會的技術輔助單位包括：

- **信託委員會秘書處**，負責向信託委員會提供行政、技術及後勤支援，設主任秘書一名。
- **行政委員會秘書處**，主要負責向行政委員會會議提供會務保障、基金會一般文書收發及保管、翻譯及法律支援，以及公共關係工作。
- **行政處**，主要負責人力資源、行政事務及資訊科技管理。
- **財政處**，主要負責會計、徵收及支付工作、預算及財產管理。
- **資助處**，主要負責受理及分析由行政委員會審理的資助申請、跟進受資助項目。
- **合作處**，主要負責受理及分析由信託委員會審理的資助申請、跟進受資助項目，並負責與公共或私人機構或實體共同開展與基金會宗旨相符的重點合作活動或項目，並跟進該等項目的執行情況。

As principais competências do CA são as seguintes:

- Assegurar a gestão diária das áreas administrativa e financeira da FM;
- Organizar, co-organizar e financiar actividades ou programas compatíveis com os fins da FM;
- Propor ao CC a concessão de apoio financeiro, de valor superior a quinhentas mil patacas, a programas não previstos no plano anual de actividades da FM;
- Executar os apoios financeiros, de valor superior a quinhentas mil patacas, relativos aos programas previstos no plano de actividades anual aprovado pelo CC;
- Apreciar os pedidos de concessão de apoio financeiro de valor inferior a quinhentas mil patacas;
- Informar regularmente o CC sobre os seus trabalhos ou actividades.

O Presidente e os restantes membros do CF são designados pelo Presidente do CC de entre os residentes da RAEM de reconhecida idoneidade e com capacidade para o exercício das funções cometidas ao CF. Em 2018 integraram o CF 5 membros.

Ao CF compete, principalmente, fiscalizar o funcionamento da FM, verificar periodicamente a sua situação financeira e exercer outras atribuições de fiscalização a pedido do CC.

São subunidades de apoio técnico da FM:

- **O Secretariado do CC**, que está vocacionado para assegurar o apoio técnico, administrativo e logístico do CC e é chefiado por um Secretário-Coordenador;
- **O Secretariado do CA**, que está vocacionado, principalmente, para assegurar as tarefas inerentes às reuniões do CA, a recepção, expedição, registo, arquivo e guarda de correspondência e os serviços de tradução, apoio jurídico e relações públicas;
- **A Divisão de Administração**, que está vocacionada, principalmente, para assegurar a gestão de recursos humanos, a gestão administrativa e a gestão da tecnologia da informação;
- **A Divisão de Finanças**, que está vocacionada, principalmente, para assegurar a execução contabilística, a arrecadação de receitas, a realização de pagamentos, a elaboração de orçamento e a gestão orçamental e patrimonial;
- **A Divisão de Subsídios**, que está vocacionada, principalmente, para analisar os pedidos de subsídio cuja decisão final cabe ao CA e acompanhar os projectos que recebem os subsídios aprovados pelo CA;

- **獎學金處**，主要負責獎學金發放及管理工作。
- **澳門教科文中心**，主要負責籌劃及舉辦文化、藝術及教育項目、活動、協調澳門基金會文化設施的使用、保持與聯合國教科文組織的聯絡和合作，向澳門特別行政區政府有關部門提交相關信息。
- **研究所**，主要負責開展學術研究及活動，以及出版工作。
- **特別計劃處**，主要負責輔助歷史文化工作委員會的工作以及策劃、實施、跟進具體活動或其他特別項目。
- **青年事務處**，主要負責推進青年人才的凝聚和培養工作；策劃、執行及跟進青年培訓和交流活動。

澳門基金會的資金來源主要來自澳門特別行政區娛樂場幸運博彩專營承批公司及轉批給公司毛收入 1.6% 的撥款、澳門特別行政區政府的撥款、澳門或外地的捐贈，以及其他法定收入。

- **A Divisão de Cooperação**, que está vocacionada, principalmente, para analisar os pedidos de subsídio cuja decisão cabe ao CC e acompanhar os projectos que recebem os subsídios aprovados pelo CC, assim como desenvolver, em conjunto com as instituições ou entidades, públicas ou privadas, as actividades ou projectos de cooperação de grande relevância que sejam compatíveis com os fins da FM, acompanhando a respectiva execução;
- **A Divisão de Bolsas de Estudo**, que está vocacionada para assegurar as tarefas inerentes à atribuição de bolsas de estudo;
- **O Centro UNESCO de Macau**, que está vocacionado, principalmente, para programar e organizar projectos e actividades de carácter cultural, artístico e educativo e coordenar o uso das instalações culturais da FM, bem como manter o contacto e a cooperação com a Organização das Nações Unidas para a Educação, a Ciência e a Cultura (UNESCO), transmitindo a respectiva informação aos serviços competentes do Governo da RAEM;
- **O Instituto de Estudos**, que está vocacionado, principalmente, para desenvolver estudos e actividades académicas e assegurar as tarefas inerentes à edição e publicação de livros;
- **A Divisão de Projectos Especiais**, que está vocacionada, principalmente, para prestar o apoio necessário ao Conselho da Cultura e História, planear, executar e acompanhar actividades e projectos especiais;
- **A Divisão de Assuntos da Juventude**, que está vocacionada, principalmente, para promover a união e o crescimento dos jovens talentos, bem como planear, executar e acompanhar as acções formativas e de intercâmbio para os jovens.

Os recursos financeiros da FM provêm principalmente da contribuição de 1.6% das receitas brutas das sociedades concessionárias e subconcessionárias dos jogos de fortuna e azar da RAEM, de dotações atribuídas pelo Governo da RAEM, de donativos locais e do exterior e de outras receitas recebidas nos termos da lei.



澳門藝術家推廣計劃：群芳吐艷——林德昌畫展

“Projecto de Promoção de Artistas de Macau”: Exposição de Pintura de Lam Tak Cheong – “Floração”

關顧市民福祉
維護社會和諧，

**Preocupação com o
bem-estar da população
Realização de trabalhos
em prol da harmonia social**

一、重點資助項目

Acções emblemáticas que contaram com o apoio da FM



澳門基金會主要通過資助社團及基層服務團體開展社區關懷、敬老扶幼、支援弱勢的各類服務，並與社團合作開展專項計劃，從多方面增進居民的生活福祉，推進社會的和諧穩定。2018年，本會批給約7.38億澳門元，共資助997項多元化的社會服務，受惠對象包括長者、兒童、婦女、青少年、成人、長期病患、殘障人士等，當中的重點項目有：

Ao longo dos anos, a FM tem-se empenhado em melhorar o bem-estar da população e assegurar a estabilidade e a harmonia da sociedade, nomeadamente através da concessão de apoios financeiros às associações que prestam serviços de assistência social e da cooperação com determinadas associações para a execução de actividades emblemáticas, tendo sempre em vista beneficiar as camadas sociais mais carenciadas da população. Para tal, em 2018, a FM disponibilizou um total de MOP738 milhões para o desenvolvimento de 997 projectos de prestação de serviços a idosos, crianças, mulheres, jovens e adultos, pessoas deficientes ou que sofrem de doença prolongada. As acções mais emblemáticas apoiadas pela FM são as seguintes:

• “家居護養服務”

本會與澳門明愛於 2012 年 12 月起推出項目，共投入 48,864,000 澳門元，透過提供 24 小時家居照護，使需要高度護理的體弱長者或病患者得到適切的醫療護理及復康服務，減低入住院舍及醫院的需要，舒緩病患者家屬的照顧壓力。第二階段服務由 2015 年 12 月開始至 2018 年 12 月完成，整項服務自開展至今累計 133,424 人次受惠。由於服務成效理想，為配合服務的長遠發展及資源的合理運用，該項目於 2019 年將轉由社會工作局與澳門明愛繼續開展。



• “上落出行服務”

本會於 2018 年批出 370 萬澳門元與澳門明愛合作開展“上落出行服務”。服務於 2019 年正式啟動，旨在協助居住於唐樓的嚴重殘障或行動不便人士出行，增加他們參與社區活動的機會，建立更全面的無障礙系統，服務為期 2 年，預計能服務 15,000 人次。

• Acção “Serviços de Apoio a Idosos em Casa”

Esta iniciativa conjunta da FM e Cáritas Macau foi lançada em Dezembro de 2012 com o objectivo de prestar um serviço de apoio 24 horas por dia e apresentar novas soluções para responder atempadamente às necessidades de tratamento, cuidados pós-internamento hospitalar em casa e serviços de reabilitação, de modo a aliviar a pressão sentida pelos familiares encarregues de cuidar dos doentes com idade já muito avançada. O valor investido nesta Acção totalizou já MOP48,864,000. A segunda fase desta Acção decorreu entre Dezembro de 2015 e Dezembro de 2018, foram atendidos um total de 133,424 casos e os resultados obtidos são muito satisfatórios. Em 2019, esta Acção passará a ser executada pelo Instituto da Acção Social do Governo da RAEM, em conjunto com a Cáritas de Macau, com vista a alargar a sua abrangência e assegurar o bom uso dos recursos públicos a longo prazo.



• Acção “Serviços de Deslocação”

A FM disponibilizou, em 2018, uma verba de MOP3.7 milhões para o desenvolvimento desta Acção em cooperação com a Cáritas Macau. Esta Acção iniciar-se-á oficialmente em 2019 e destina-se aos indivíduos que vivem nos prédios sem elevador e que sofrem de deficiências físicas graves ou que não podem sair de casa por outras dificuldades físicas, dando-lhes o apoio necessário nas suas deslocações com vista a ajudá-los a participar nas actividades comunitárias. Sendo assim, será criado um “sistema sem obstáculos” mais abrangente com vista a permitir que essas pessoas possam usufruir de uma vida com mais ligações à sociedade. Esta acção terá a duração de 2 anos e preve-se que abranja 15,000 pessoas.



• “護腦行動” 第二期

本會與鏡湖醫院慈善會於 2014 年推出“護腦行動”第一期，針對腦卒中的高危因素加以干預治療，開展臨床研究、篩查並提供診療，項目得到病患家屬及社會的好評。2018 年，雙方繼續合作開展第二期項目，本會投入 10,630,000 澳門元，預計為 300 名缺血性腦卒中高危人士進行篩查及宣教活動，幫助更多尚未發病的患者盡早排查出罹患腦血管疾病及腦腫瘤，以及資助 129 名病患者進行治療，雙方於 8 月 20 日簽署合作協議。

• Acção “Protecção do Cérebro” (2.ª fase)

Em 2014, a FM e a Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu lançaram em conjunto a 1.ª fase da Acção “Protecção do Cérebro” e, neste contexto, foi prestada uma intervenção precoce junto das pessoas que apresentavam factores de alto risco para poderem sofrer uma apoplexia cerebral, o que contribuiu para elevar a qualidade dos serviços médicos no âmbito da prevenção e do tratamento de doenças ligadas à apoplexia cerebral, nomeadamente através de estudos clínicos realizados. A acção mereceu um amplo reconhecimento dos familiares destes doentes e também de toda a sociedade. Em 2018, ambas as partes decidiram dar continuidade à acção e a 2.ª fase contou com uma verba disponibilizada pela FM na ordem de MOP10,630,000. Pretendeu-se fazer um rastreio a 300 residentes de alto risco, propensos a poderem sofrer uma apoplexia cerebral isquémica e actividades de educação sobre a prevenção de doenças ligadas à apoplexia cerebral, de modo a reduzir a sua ocorrência. Além disso, será dado apoio ao tratamento clínico de 129 doentes. O protocolo de cooperação foi assinado em 20 de Agosto.





• 第三階段“聽·語·愛關懷計劃”

本會與澳門聾人協會於2013年推出計劃，提供早期聽覺療育及聽覺輔具支援服務。本會於2017年撥出1,000萬澳門元予該會開展第三階段服務（2017年至2019年），主要內容包括“聽語早期療育計劃”（為5,000名幼兒作語言及聽力篩查）以及“聽語無障礙支援計劃”（借出聽力輔具），現時項目正有序开展。



• Projecto “Preocupamo-nos com os Vossos Ouidos e Fala” (3.ª fase)

Este Projecto foi lançado em 2013 por iniciativa conjunta da FM e da Associação dos Surdos de Macau, com o objectivo de intervir precocemente no tratamento das crianças com deficiências auditivas e dar-lhes o apoio financeiro necessário para aquisição dos aparelhos auditivos adequados a cada caso. Em Junho de 2017, a FM disponibilizou uma verba de MOP10 milhões para a execução da 3.ª fase do Projecto (entre 2017 e 2019), incluindo o “Plano de Intervenção Precoce Auditiva e Linguística” (exame auditivo e linguístico a 5,000 crianças) e o “Plano de Apoio à Comunicação sem Obstáculos” (empréstimo de aparelhos auditivos). Todas estas actividades estão a desenvolver-se a bom ritmo.





• “樂在晚霞” 獨居長者關懷計劃

本會與澳門街坊會聯合總會於 2014 年合作推出至今，為長者提供善終諮詢和輔導等服務，透過多元化活動、培訓及服務，向公眾宣傳及喚醒市民關注生死教育的重要性，2018 年各項目合計逾 24,800 人次參與及接受服務，並資助了 2,600 名有經濟困難長者使用緊急呼援服務。

• Projecto “Felicidade em Idade Avançada – Acção de Assistência a Idosos Solitários”

Este Projecto foi lançado em Dezembro de 2014 por iniciativa conjunta da FM e da União Geral das Associações dos Moradores de Macau e compreende consultas de serviços fúnebres, acções de formação e realização de actividades diversificadas, com o objectivo de chamar a atenção do público para a importância da educação sobre a vida e a morte. Durante o ano 2018, os serviços e actividades integradas neste Projecto contaram com a participação e adesão de 24,800 pessoas e foram atribuídos subsídios a 2,600 idosos com dificuldades financeiras e com necessidades de usufruírem dos serviços de tele-assistência de primeiros socorros.



• 澳門基金會福包

本會於 2011 年起與社團合作開展福包派送活動，向弱勢社群送上關愛和問候。2018 年繼續與 24 個社團及社會服務機構合作，於農曆新年及中秋節期間派發“澳門基金會福包”，共 35,453 份，金額約 1,528 萬澳門元。



• 緊急助漁船主解困

一艘澳門漁船於 8 月中旬在萬山群島南面公海作業期間突然起火，船主受傷，生財工具被焚急需維修。本會本着救急扶危的精神，按照緊急援助程序，透過澳門漁民互助會發放 30 萬澳門元緊急援助款項，協助船主解燃眉之急，並於 8 月 31 日到訪互助會，探望及慰問受傷的船主夫婦。



• Acção “Sobrescritos Auspiciosos”

A FM lançou em cooperação com as associações locais a distribuição de “Sobrescritos Auspiciosos” junto das camadas sociais mais carenciadas. Em 2018, a FM voltou a cooperar com 24 associações locais para a distribuição de um total de 35,453 “Sobrescritos Auspiciosos” por ocasião do Ano Novo Chinês e do Festival Chong Chao (Bolo Lunar). O valor total envolvido foi de MOP15.28 milhões.



• Assistência de emergência ao proprietário de um barco de pesca para ajudar a resolver as suas dificuldades

Em meados de Agosto, um barco de pesca de Macau, de repente, pegou fogo durante uma operação no alto mar ao sul das Ilhas Wanshan. Neste incidente, o proprietário ficou ferido e as ferramentas do barco ficaram queimadas e precisavam de ser consertadas para que rapidamente pudesse continuar a ganhar a sua vida. Com o espírito de ajuda às pessoas em dificuldade, a FM atribuiu, de acordo com os seus procedimentos de emergência, neste caso através da Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau, um subsídio de emergência de MOP300,000, para responder às necessidades urgentes do proprietário do barco. Em 31 de Agosto, os representantes da FM visitaram a Associação para conhecer e consolar o casal de proprietários do barco atingido.



• 支援澳門科學館風災修復工程

受颱風“天鴿”影響，澳門科學館外牆及海堤行人道均受到不同程度的損毀，影響正常運作，為此，本會於2018年撥款約1.95億澳門元支援科學館開展鋁質幕牆板優化設計及全部更換工程、外圍海堤及相關的行人道範圍修復工程，協助該館繼續發揮推廣科普教育、發展會展業與推進澳門建設世界旅遊休閒中心的作用。

• 其他較具規模的項目：

2018年，本會繼續支持社團舉辦多項大型、具澳門特色的文化節慶活動，以及開展惠及社會不同階層的活動及推廣項目，豐富市民的生活，主要包括：“第23屆澳門緬華潑水節系列活動”、“第16屆澳門媽祖文化旅遊節”、“2018澳門道教文化節”、“第18屆澳門美食節”、“弘揚中華孝親文化推廣百篇系列活動”、“2018婦聯+復康會之社區防跌行動”、“2018年親子同樂日暨‘專業治療知多D’推廣活動”以及“2018健康促進行動嘉年華”等。



• Apoio à recuperação dos danos sofridos pelo Centro de Ciência de Macau devido à passagem do tufão Hato

Após a passagem do tufão Hato, as paredes exteriores, os diques e as vias pedonais envolventes ao Centro de Ciência de Macau sofreram danos de diferentes níveis de gravidade, o que afectou o seu funcionamento regular. Assim, em 2018, a FM disponibilizou uma verba de MOP195 milhões para reparar e substituir as paredes aluminíferas e recuperar os diques e vias pedonais envolventes ao Centro de Ciência de Macau, com o objectivo de permitir que o Centro continue a desempenhar as suas funções de promover a popularização das ciências tecnológicas e estimular o desenvolvimento da indústria de convenções e exposições, de modo a consolidar a cidade de Macau como um “Centro Mundial de Turismo e Lazer”.

• Outras actividades de escala relativamente elevada:

Em 2018, a FM continuou a apoiar as associações a promoverem e desenvolverem várias actividades culturais e festividades com as características únicas de Macau, assim como os projectos que enriquecem a vida dos residentes. Nestas actividades integraram-se os seguintes eventos: o “23.º Festival da Água dos Chineses Ultramarinos da Birmânia em Macau”, o “16.º Festival de Cultura e Turismo A-Má”, o “Festival Taoista de Macau, 2018”, o “18.º Festival de Gastronomia de Macau”, a “Série de Actividades de Promoção e Valorização da Cultura Chinesa de Respeito e Amor pelos Pais”, a Acção Conjunta da Associação Geral das Mulheres e Associação de Reabilitação “Prevenção de Queda junto dos Bairros Comunitários, 2018”, o “Dia de Diversão entre Pais e Filhos, 2018 e Campanha de Divulgação dos Conhecimentos de Terapêutica” e o “Festival de Promoção de Saúde, 2018”.





二、“8.23 風災特別援助計劃”

Projecto de Ajuda Especial para os Prejuízos Causados pela Passagem do Tufão Hato

2017 年超強颱風“天鴿”襲澳，澳門基金會根據行政長官指示啟動“8.23 風災特別援助計劃”，為受災的居民提供適切援助，發揮守望相助，同舟共濟的精神。經近一年務實跟進每宗申請個案，本會於 2018 年已完成有關計劃的各項審批工作，涉及總金額約 5.8 億澳門元，包括各類補貼及援助金合共約 4.75 億元，以及其他支援項目共約 1.05 億澳門元。

2018 年，本會重點跟進“家居修復援助金”的審批和發放工作。該項援助金的申請期於 2017 年 12 月 30 日結束，共接獲 6,368 宗申請。考慮到審批工作具一定專業性，為加快審批效率，本會邀請了 9 個業界團體協助，組成專業評審及帳目核查團隊，確保公平、合理、有效地評核每宗申請個案，能夠盡快向居民發放援助金的同時，亦保證公帑用得其所。經審核，共 5,665 宗申請獲批，援助金額約為 4,003 萬澳門元。

同時，為減輕居民在風災中的經濟損失，本會於 2017 年批出 4.3 億澳門元，向因風災導致停水停電的住戶發放 2,000 澳門元的水電費補助，並根據發放安排支付予澳門自來水股份有限公司及澳門電力股份有限公司。本年度按實際住戶使用量支付予澳門電力股份有限公司的補助為 34,875,084.92 澳門元。

Após a passagem do tufão “Hato” em 2017, de acordo com instrução do Chefe do Executivo, a FM lançou o “Projecto de Ajuda Especial aos Prejuízos Causados pela Passagem do Tufão Hato” para responder atempadamente às necessidades mais urgentes dos residentes afectados, com vista a realçar o espírito de mútua ajuda e solidariedade. Decorrido um ano após o lançamento do Projecto, a FM acompanhou de perto todos os casos e concluiu em 2018 a avaliação de todos os pedidos de subsídio ao abrigo deste Projecto. A FM disponibilizou para o efeito uma ajuda que totalizou MOP580 milhões, dos quais MOP475 milhões para o pagamento de subsídios e abonos concedidos ao abrigo do Projecto e o restante montante, de MOP105 milhões, destinou-se a outros projectos de ajuda para os danos causados pela passagem do tufão “Hato”.

Neste contexto, em 2018, a FM deu maior importância à avaliação dos pedidos de “subsídio destinado à restauração residencial”. O prazo de entrega destes pedidos terminou no dia 30 de Dezembro de 2017 e foram recebidos um total de 6,368 pedidos. Tendo em consideração as exigências técnicas na avaliação destes pedidos e com vista a acelerar a sua avaliação, a FM pediu ajuda a 9 associações profissionais e criou dois grupos específicos, um grupo para avaliar os pedidos e outro para auditar as contas, de modo a assegurar a equidade, razoabilidade e a eficiência na verificação dos pedidos e na aprovação dos subsídios, de modo a acelerar o respectivo pagamento e, simultaneamente, assegurar uma correcta utilização do erário público. Após a avaliação de todos os pedidos, foram aprovados 5,665 pedidos e o valor total atribuído atingiu MOP40.03 milhões.

Além disso, no intuito de diminuir as perdas financeiras dos residentes afectados pela passagem do tufão “Hato”, a FM autorizou, em 2017, a disponibilização à Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau e à Companhia de Electricidade de Macau, S.A. de uma verba na ordem de MOP430 milhões para subsidiar os pagamentos das facturas de água e electricidade das famílias afectadas pelo corte do abastecimento de electricidade e água (MOP2,000 por família). Em 2018, o valor efectivamente pago à Companhia de Electricidade de Macau, S.A. atingiu MOP34,875,084.92.

此外，本會於 2018 年特別支援了聖若瑟教區中學第六校及永樂戲院開展受風災影響的維修工程和設備更換項目，合計審批金額為 54,781,000 澳門元。

截至 12 月 31 日，有關資料統計如下：

Por outro lado, ainda em 2018, e por força da passagem do tufão “Hato”, a FM atribuiu subsídios especiais ao Colégio Diocesano de São José 6 e ao Cinema Alegria, no valor total de MOP54,781,000, para apoiar as obras de reabilitação e substituição de equipamentos que sofreram danos graves.

Em 31 de Dezembro, os dados estatísticos referentes aos apoios solicitados e aprovados em período pós-catástrofe constam do mapa seguinte:

1. 各類補貼及援助金統計

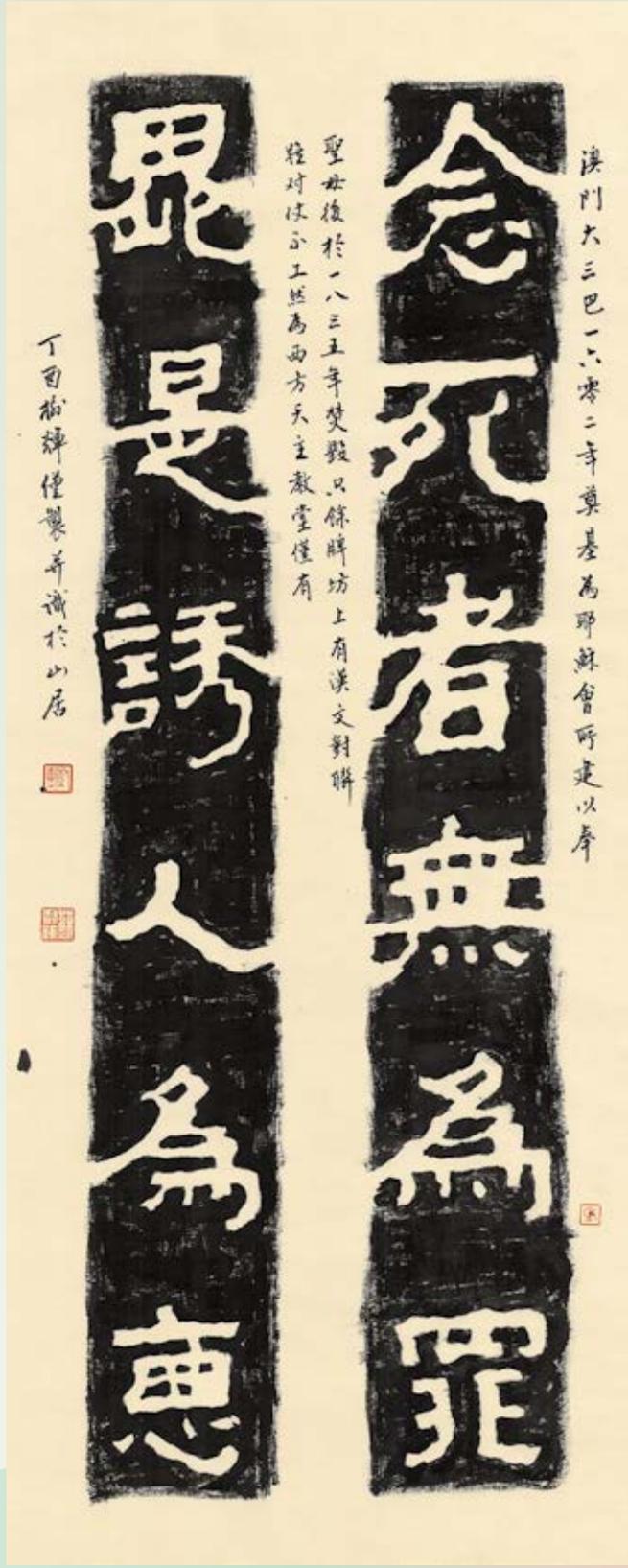
Subsídios e abonos concedidos pela FM ao abrigo do “Projecto de Ajuda Especial para os Prejuízos Causados pela Passagem do Tufão Hato”

| | 2018 年 Ano 2018 | | | 累計 Desde o lançamento do Projecto | | |
|---|------------------------------|------------------------------|--|--------------------------------------|------------------------------|--|
| | 處理宗數 Pedidos recebidos | 批給宗數 Pedidos aprovados | 批給金額 (澳門元) Valor concedido (MOP) | 處理宗數 Pedidos recebidos | 批給宗數 Pedidos aprovados | 批給金額 (澳門元) Valor concedido (MOP) |
| 遇難者家屬慰問金 Subsídio por morte - entregue às famílias das pessoas falecidas | 0 | 0 | 0 | 10 | 10 | 3,000,000.00 |
| 醫療慰問金 Subsídio de assistência médica | 2 | 0 | 0 | 246 | 208 | 681,419.57 |
| 家居修復援助金 Subsídio destinado à restauração residencial | 4,958 | 4,291 | 33,113,142.00 | 6,368 | 5,665 | 40,037,708.00 |
| 家居修復援助金覆議個案 Reapreciação dos pedidos de subsídio destinado à restauração residencial | 123 | 97 | 994,480.00 | | | |
| 住戶水電補貼 Subsídio de electricidade e água | | | 0 | | | 431,411,500.0 |
| 總計 Total | | | 34,107,622.00 | | | 475,130,627.57 |

2. 其他支援項目

Outros projectos de apoio

| 序 N.º | 項目 Projecto de apoio | 獲援助個案 / 機構 Número de casos envolvidos / entidades beneficiárias | 2017 年金額 (澳門元) Valor concedido em 2017 (MOP) | 2018 年金額 (澳門元) Valor concedido em 2018 (MOP) |
|----------------|--|--|--|--|
| 1. | 澳門明愛 “8.23 天鵝風災特別支援計劃” “Projecto de Apoio Especial às Vítimas do Tufão Hato” da Cáritas Macau | 25 | 259,748.30 | |
| 2. | 澳門街坊會聯合總會 “8.23 天鵝風災特別支援計劃” “Projecto de Apoio Especial às Vítimas do Tufão Hato” da União Geral das Associações dos Moradores de Macau | 42 | 502,720.40 | |
| 3. | 澳門科技大學基金會 “2017-2018 年 澳門科技大學風災後優化項目” “Plano de Melhoramento Pós-Catástrofe da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau para o ano lectivo 2017/2018” da Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau | 1 | 10,372,000.00 | |
| 4. | 澳門中華媽祖基金會 “澳門媽祖文化村修繕工程” “Plano de Recuperação da Aldeia Cultural de A-Má” da Fundação da Deusa A-Má de Macau | 1 | 25,575,000.00 | |
| 5. | 天主教會大學暨高等教育基金 “聖若瑟大學青州校園設施及工程修復項目” “Plano de Recuperação das Instalações Escolares do Campus da Ilha Verde da Universidade de São José” da Fundação Católica de Ensino Superior Universitário | 1 | 13,638,000.00 | |
| 6. | 永樂大戲院有限公司 “永樂戲院更換損毀設備項目” Substituição dos equipamentos do Cinema Alegria danificados | 1 | | 2,000,000.00 |
| 7. | 天主教澳門教區 “聖若瑟教區中學第六校校舍 維修工程及購置設備項目” Obras de reabilitação nas instalações escolares do Colégio Diocesano de São José 6 e aquisição de equipamentos (subsídio concedido à Diocese de Macau) | 1 | | 52,781,000.00 |
| 小計 Subtotal | | | 50,347,468.70 | 54,781,000.0 |
| 合計 Total | | | 105,128,468.70 | |



澳門藝術家推廣計劃：歲月鏡影——蘇樹輝書法作品展

“Projecto de Promoção de Artistas de Macau”: Exposição de Caligrafia de Ambrose So Shu Fai – “Reflexões de Macau”

加 強 青 年 工 作 ，
培 育 未 來 人 才

**Prestação de maior atenção
aos assuntos juvenis
Formação de novos talentos
para construir um futuro melhor**



千人計劃

Programa Mil Talentos

澳門基金會於 2016 年起執行由行政長官辦公室負責的“千人計劃”，通過與國家教育部和中華全國青年聯合會合作，組織本地中學及青年社團每年遴選青少年赴內地交流學習，為期 3 年。

2018 年本會組織了 44 個交流團共 1,291 人參與，分別參訪祖國 12 個省、市，主題包括科技創新、歷史文化、領袖訓練、體育運動、文化創意、社會建設及參與等。為期 3 年的首階段“千人計劃”成果豐碩，累計共 112 團逾 3,300 名青年學生參與，足跡已遍佈祖國 16 個省、市，第二階段的“千人計劃”將於 2019 年啟動。

Sob a direcção do Gabinete do Chefe do Executivo, foi dado início em 2016 à execução do “Programa Mil Talentos” o qual tem a duração de 3 anos e visa organizar anualmente, em cooperação com o Ministério da Educação da China e a Federação de Juventude da China, deslocações dos estudantes do ensino secundário de Macau e outros jovens seleccionados pelas associações juvenis locais ao Interior da China para fazerem intercâmbios.

Em 2018, a FM organizou 44 excursões subordinadas aos temas relacionados com a história, cultura, tecnologia, inovação, formação de líderes, desporto, criações culturais, construção e participação social, com a participação de um total de 1,291 jovens que visitaram 12 províncias e municípios do Interior da China. A primeira fase do “Programa Mil Talentos”, com uma duração de 3 anos, atingiu os resultados esperados, tendo sido realizadas 112 excursões ao abrigo do Programa que contou com a participação total de 3,300 alunos e jovens que visitaram 16 províncias e municípios do Interior da China. A 2.ª fase terá início em 2019.

| 日期 Date | 活動名稱 Excursão | 舉行地點 Local de realização | 合辦單位 Co-organização |
|-------------|---|-----------------------------|---|
| 28/03-02/04 | 青創滬夢行 Viagem de Empreendedorismo Juvenil a Xangai | 上海 Xangai | 國際青年商會中國澳門總會 Associação Geral Internacional de Jovens Empresários Macau, China |
| 28/03-02/04 | 澳門青年四川領袖訓練之旅 Viagem de Aprendizagem dos Jovens Líderes de Macau a Sichuan | 四川 Sichuan | 澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau |
| 08-13/04 | 浙江大學附屬中學 6 天學習交流團 Viagem de Intercâmbio e Estudo dos Jovens de Macau à Escola Secundária Anexa à Universidade de Zhejiang (6 dias) | 浙江 Zhejiang | 聖若瑟教區中學第五校 Colégio Diocesano de São José 5 |
| 17-22/05 | 青年參與社會建設——安徽行 Participação dos Jovens na Construção Social - Visita a Anhui | 安徽 Anhui | 澳門青年聯合會 Federação de Juventude de Macau |
| 20-23/05 | 蘇澳文化情 Intercâmbio Cultural entre Macau e Jiangsu | 江蘇 Jiangsu | 氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa |
| 03-08/06 | 江蘇交流團 Excursão de Intercâmbio a Jiangsu | 江蘇 Jiangsu | 東南學校 Escola Tong Nam |
| 09-13/06 | 創意北京——京澳文創交流團 Pequim Criativo - Excursão de Intercâmbio de Criações Culturais Pequim-Macau | 北京 Pequim | 澳門江門青年會 Associação dos Jovens de Macau Oriundos de Jiangmen |



青創滬夢行
Viagem de Empreendedorismo Juvenil a Xangai



創意北京——京澳文創交流團
Pequim Criativo - Excursão de Intercâmbio de Criações Culturais Pequim-Macau



一帶一路之粵東文化交流 5 天團
Excursão de Intercâmbio Cultural “Uma Faixa, Uma Rota” à Região Leste de Guangdong (5 dias)



“以人為本”——探索城市建設及社會參與
“Ter por base a População” - Exploração e Construção Urbana e Participação Social



青海文化之旅
Visita Cultural a Qinghai



上海學習交流之旅
Viagem de Estudo e Intercâmbio a Xangai

| 日期 Date | 活動名稱 Excursão | 舉行地點 Local de realização | 合辦單位 Co-organização |
|-------------|---|-----------------------------|--|
| 11-15/06 | 一帶一路之粵東文化交流 5 天團 Excursão de Intercâmbio Cultural “Uma Faixa, Uma Rota” à Região Leste de Guangdong (5 dias) | 廣東 Guangdong | 聖若瑟教區中學第五校 Colégio Diocesano de São José 5 |
| 17-21/06 | “以人為本”——探索城市建設及社會參與 “Ter por base a População” - Exploração e Construção Urbana e Participação Social | 上海 Xangai | 澳門婦聯青年協會 Associação de Juventude de Fu Lun de Macau |
| 25-30/06 | 山東“文化創意”考察團 Excursão sobre Criações Cultuuais a Shandong | 山東 Shandong | 澳門青年公務員協會 Associação dos Jovens Funcionários Públicos de Macau |
| 29/06-04/07 | 青海文化之旅 Visita Cultural a Qinghai | 青海 Qinghai | 澳門文物大使協會 Associação dos Embaixadores do Património de Macau |
| 03-08/07 | 上海學習交流之旅 Viagem de Estudo e Intercâmbio a Xangai | 上海 Xangai | 高美士中葡中學 Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes |



無錫、南京學習交流之旅
Visita de Intercâmbio e Estudo a Wuxi e Nanjing



粵港澳大灣區青創行
Passeio sobre Empreendedorismo Juvenil à Zona da Grande Baía - Guangdong-Hong Kong-Macau

| 日期 Date | 活動名稱 Excursão | 舉行地點 Local de realização | 合辦單位 Co-organização |
|-------------|---|-----------------------------|---|
| 05-10/07 | “探索科技，創新由你” 澳門青年貴州行 Passeio dos Jovens de Macau a Guizhou “À Busca da Tecnologia e Inovação” | 貴州 Guizhou | 澳門中華學生聯合總會 Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau |
| 09-13/07 | 泉州歷史文化交流團 Excursão de Intercâmbio Cultural e Histórico a Quenzhou | 福建 Fukien | 嶺南中學 Escola Lingnan de Macau |
| 16-20/07 | 青年創新創業上海行 Viagem sobre Criatividade e Empreendedorismo dos Jovens a Xangai | 上海 Xangai | 澳門中華總商會 Associação Comercial de Macau |
| 17-21/07 | 科技創新廣東行 Passeio sobre Tecnologias Inovadoras a Guangdong | 廣東 Guangdong | 粵澳青年交流促進會 Associação para a Promoção de Intercâmbio entre Jovens de Macau e Guangdong |
| 25-30/07 | 浙江學習考察團 Visita de Estudo a Zhejiang | 浙江 Zhejiang | 同善堂中學 Escola Tong Sin Tong de Macau |
| 25-30/07 | 無錫、南京學習交流之旅 Visita de Intercâmbio e Estudo a Wuxi e Nanjing | 江蘇 Jiangsu | 同善堂中學 Escola Tong Sin Tong de Macau |
| 27/07-01/08 | 粵港澳大灣區青創行 Passeio sobre Empreendedorismo Juvenil à Zona da Grande Baía - Guangdong-Hong Kong-Macau | 廣東 Guangdong | 澳門中華青年展志協進會 Associação para a Promoção das Aspirações da Juventude Chinesa de Macau |
| 28/07-02/08 | “縱古博今 放眼蘇寧” 澳門青年參訪團 Viagem de Jovens de Macau a Jiangsu para Conhecer a sua História e a Situação Actual | 江蘇 Jiangsu | 澳門社區青年義工發展協會 Associação para Desenvolvimento dos Jovens Voluntários da Comunidade de Macau |

| 日期 Date | 活動名稱 Excursão | 舉行地點 Local de realização | 合辦單位 Co-organização |
|-------------|--|-----------------------------|---|
| 29/07-03/08 | 澳門青年浙江文化創意考察計劃 Visita sobre Criatividade Cultural a Zhejiang para os Jovens de Macau | 浙江 Zhejiang | 澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau |
| 04-08/08 | 貴州文化創意之旅 Viagem sobre Criatividade Cultural a Guizhou | 貴州 Guizhou | 澳門童軍總會 Associação dos Escoteiros de Macau |
| 04-09/08 | 江蘇文化創意考察 Visita “Criatividade Cultural” a Jiangsu | 江蘇 Jiangsu | 民眾建澳聯盟 Aliança de Povo de Instituição de Macau |
| 06-11/08 | 青年創新創業學習交流營 Excursão de Intercâmbio sobre Empreendedorismo e Montagem de Negócios para os Jovens de Macau | 江蘇 Jiangsu | 中華青年進步協會 Chinese Youth Advancement Association |
| 07-12/08 | 上海志服創意人才學習之旅 Visita de Estudo para os Voluntários das Indústrias Criativas a Xangai | 上海 Xangai | 澳門志願者總會 Associação Geral de Voluntários de Macau |
| 09-13/08 | 創新創業浙江行 Excursão sobre Empreendedorismo e Montagem de Negócios a Zhejiang | 浙江 Zhejiang | 澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau |
| 17-19/08 | 廣州文創參訪之旅 Visita “Criatividade Cultural” a Guangzhou | 廣東 Guangdong | 澳門菁英會 The Youth Elites Association Macau |
| 18-22/08 | 首都之旅——社會建設及參與 Viagem à Capital – Participação na Construção Social | 北京 Pequim | 澳門青年峰會 Cimeira da Juventude de Macau |



澳門青年浙江文化創意考察計劃
Visita sobre Criatividade Cultural a Zhejiang para os Jovens de Macau



青年創新創業學習交流營
Excursão de Intercâmbio sobre Empreendedorismo e Montagem de Negócios para os Jovens de Macau

| 日期 Date | 活動名稱 Excursão | 舉行地點 Local de realização | 合辦單位 Co-organização |
|-------------|---|-----------------------------|---|
| 29/08-03/09 | 2018 年國家國防教育考察體驗團 Excursão de Formação Experimental em Defesa Nacional, 2018 | 北京、長春 Pequim e Changchun | -- |
| 04-08/09 | 北京創科之旅 Viagem sobre Tecnologias Avançadas a Pequim | 北京 Pequim | 澳門僑界青年協會 Associação de Juventude Chineses Ultramarinos Retornados de Macau |
| 08-13/09 | 公務員上海交流團 Visita de Intercâmbio para os Funcionários Públicos a Xangai | 上海 Xangai | -- |
| 10-15/09 | 四川成都行——社會建設與參與之旅 Visita "Participação na Construção Social" a Chengdu de Sichuan | 四川 Sichuan | 中國銀行澳門分行青年協會 Associação da Juventude do Banco da China (Sucursal de Macau) |
| 18-21/09 | 浙江體育運動之旅 Visita às Instalações Desportivas da Província de Zhejiang | 浙江 Zhejiang | 高美士中葡中學 Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes |
| 18-23/09 | 上海創新創業之旅 Viagem sobre Criatividade e Empreendedorismo a Xangai | 上海 Xangai | 澳門潮汕青年協會 Associação dos Conterrâneos de Chio Chao de Macau |



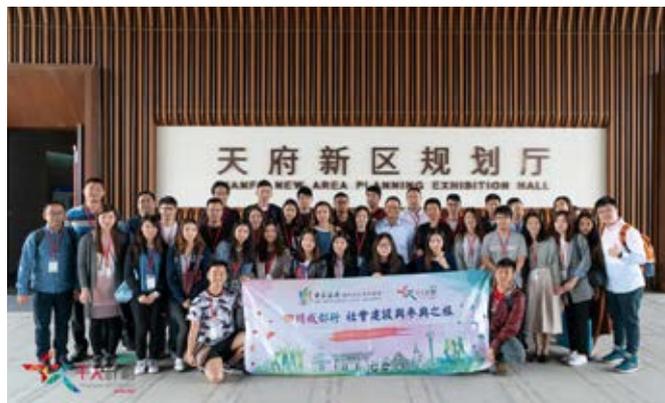
2018 年國家國防教育考察體驗團
Excursão de Formação Experimental em Defesa Nacional, 2018



北京創科之旅
Viagem sobre Tecnologias Avançadas a Pequim



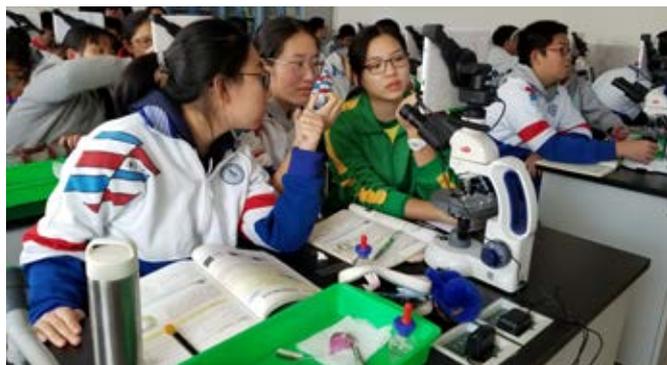
公務員上海交流團
Visita de Intercâmbio para os Funcionários Públicos a Xangai



四川成都行——社會建設與參與之旅
Visita "Participação na Construção Social" a Chengdu de Sichuan



公務員北京交流團
Viagem de Intercâmbio para os Funcionários Públicos a Pequim



北京科技創新之旅
Viagem sobre Inovação Científica e Tecnológica a Pequim



寧波東海實驗學校交流
Intercâmbio com a Escola Experimental Donghai de Ningbo



公務員福建交流團
Viagem de Intercâmbio para Funcionários Públicos a Fujian

| 日期 Date | 活動名稱 Excursão | 舉行地點 Local de realização | 合辦單位 Co-organização |
|-------------|--|-----------------------------|--|
| 20-25/10 | 公務員北京交流團 Viagem de Intercâmbio para os Funcionários Públicos a Pequim | 北京 Pequim | -- |
| 21-26/10 | 北京科技創新之旅 Viagem sobre Inovação Científica e Tecnológica a Pequim | 北京 Pequim | 東南學校 Escola Tong Nam |
| 22-27/10 | 寧波東海實驗學校交流 Intercâmbio com a Escola Experimental Donghai de Ningbo | 浙江 Zhejiang | 教業中學 Escola Kao Yip |
| 31/10-04/11 | 山東環保文化人才培訓之旅 Viagem para Formação de Talentos em Protecção Ambiental a Shandong | 山東 Shandong | 善明會 Associação de Beneficência Sin Meng |
| 03-08/11 | 公務員福建交流團 Viagem de Intercâmbio para Funcionários Públicos a Fujian | 福建 Fujian | -- |

| 日期 Date | 活動名稱 Excursão | 舉行地點 Local de realização | 合辦單位 Co-organização |
|-------------|--|-----------------------------|--|
| 28/11-02/12 | 福建體育交流團 Viagem de Intercâmbio Desportivo a Fujian | 福建 Fujian | 中國澳門體育總會聯合會 Federação das Associações Gerais Desportivas de Macau China |
| 03-06/12 | 江蘇 4 天學習團 Excursão de Estudo a Jiangsu (4 dias) | 江蘇 Jiangsu | 庇道學校 Escola São João de Brito |
| 03-07/12 | 杭州科技創新交流團 Viagem sobre Inovação Científica e Tecnológica a Hangzhou | 浙江 Zhejiang | 嶺南中學 Escola Ling Nam |
| 19-23/12 | 北京科技創新之旅 Viagem sobre Inovação Científica e Tecnológica a Pequim | 北京 Pequim | 聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa) |
| 20-25/12 | 澳門菁英浙江參訪團 Excursão de Talentos de Macau a Zhejiang | 浙江 Zhejiang | 澳門朝陽學會 Associação Académica Sol Matinal |



福建體育交流團
Viagem de Intercâmbio Desportivo a Fujian



杭州科技創新交流團
Viagem sobre Inovação Científica e Tecnológica a Hangzhou

“千人計劃” 對接學校回訪計劃

“Plano de Visitas de Retorno das Escolas de Acolhimento ao abrigo do ‘Programa Mil Talentos’”

為突破“千人計劃”的一次性交流模式和延續活動成效，本會於2018年推出“‘千人計劃’對接學校回訪計劃”，為有意締結姐妹關係的本澳學校提供回訪資助，邀請內地對接學校師生來澳學習交流，為兩地學校深化交流合作搭建平台。2018年共有3所本澳學校完成回訪計劃。

Em 2018, com vista a dar continuidade ao intercâmbio entre estudantes de Macau e das escolas de acolhimento, deixando de ser “intercâmbio de uma única vez” das excursões realizadas ao abrigo do “Programa Mil Talentos”, a FM lançou o “Plano de Visitas de Retorno das Escolas de Acolhimento ao abrigo do ‘Programa Mil Talentos’”, no sentido de atribuir subsídios às escolas de acolhimento do Interior da China para realizarem visitas de retorno a Macau, criando assim uma plataforma de intercâmbio e cooperação entre as escolas de Macau e do Interior da China. Neste contexto, 3 escolas de acolhimento realizaram em 2018 visitas de retorno a Macau.

| 序 N.º | 日期 Data | 活動名稱 Actividade | 舉行地點 Local de realização |
|----------|------------|--|-----------------------------|
| 1. | 16-19/11 | 澳門培正中學對接學校回訪——江蘇省通州育才中學 Visita de Retorno da Escola Secundária Yucai de Tongzhou da Província de Jiangsu à Escola Secundária Pui Ching | 澳門 Macau |
| 2. | 21-24/11 | 氹仔坊眾學校對接學校回訪——江蘇省丹陽市第三中學 Visita de Retorno da Terceira Escola Secundária do Município de Danyang da Província de Jiangsu à Escola Fong Chong da Taipa | 澳門 Macau |
| 3. | 25-28/11 | 新華學校對接學校回訪——南京市第九中學 Visita de Retorno da Nona Escola Secundária do Município de Nanjing à Escola Xin Hua | 澳門 Macau |

千人匯

União Mil Talentos



2018年“千人匯”繼續致力培養本澳優秀青年，積極開展各項多元化活動，並設立不同主題的工作小組，進一步加強梯隊和架構的建設。在行政長官辦公室的指導下，本會先後組織匯員三度隨政府代表團外訪及多次列席政府諮詢組織會議，並舉辦多項交流計劃及活動，包括“大灣區1+1 體驗式實踐計劃”、“國防教育”、“青年創新創業交流計劃”、國情研習班、圓桌沙龍及直播等活動，全方位多面向地發掘和培養具文化底蘊、現代意識、家國情懷和世界眼光的澳門青年。

Em 2018, a plataforma “União Mil Talentos” continuou a realizar diversas actividades e a criar oportunidades para a formação de jovens talentos de Macau. Neste contexto, foram criados diferentes grupos de trabalho. Sob a direcção do Gabinete do Chefe do Executivo, a FM organizou 3 grupos de elementos que pertencem à “União Mil Talentos”, para acompanhar as deslocações oficiais do Governo bem como assistir às reuniões dos órgãos consultivos públicos. Além disso, a FM organizou várias acções de intercâmbio e de formação avançada, tais como o “Plano de Estágio Experimental 1+1 na Zona da Grande Baía”, o “Curso de Formação sobre Assuntos Nacionais”, o “Plano de Intercâmbio sobre Inovação e Empreendedorismo para Jovens - O sonho veleja-se”, cursos de formação avançada sobre a situação actual da Pátria e mesas redondas para discussão de temas importantes. Com estas acções, pretendeu-se dar formação abrangente aos jovens de Macau e conhecimentos sobre a riqueza cultural do País, inculcando-lhes o amor pela Pátria através de uma visão alargada da vida.

| 日期 Date | 活動名稱 Actividade | 合辦單位 Co-organização | 舉行地點 Local de realização |
|------------|--|--|-------------------------------|
| 10/02 | “千人匯” 匯員聚賀新春座談會 Palestra da Primavera para os Membros da “União Mil Talentos” | -- | 澳門 Macau |
| 24/03 | “千人匯” 匯員大會暨與特首真情對話活動 Reunião dos Membros da “União Mil Talentos”, acompanhada de uma sessão de diálogo com o Chefe do Executivo da RAEM | -- | 澳門 Macau |
| 22-26/04 | 2018年“千人匯” 優秀匯員北京研習班 Formação para os melhores membros da “União Mil Talentos”, 2018 em Pequim | 中華全國青年聯合會 Federação de Juventude da China | 北京 Pequim |
| 07-10/05 | 2018年“千人匯” 赴柬埔寨考察交流團 Visita de Intercâmbio para os Membros da “União Mil Talentos” ao Camboja, 2018 | -- | 柬埔寨 Camboja |
| 25/06 | “千人匯” 匯員大灣區考察團 (中山、江門) Visita dos Membros da “União Mil Talentos” à Zona da Grande Baía (Zhongshan e Jiangmen) | -- | 中山、江門 Zhongshan e Jiangmen |



“千人匯” 匯員大會暨與特首真情對話活動
Reunião dos Membros da “União Mil Talentos”, acompanhada de uma sessão de diálogo com o Chefe do Executivo da RAEM



2018年“千人匯” 優秀匯員北京研習班
Formação para os melhores membros da “União Mil Talentos”, 2018 em Pequim



2018年“千人匯” 赴柬埔寨考察交流團
Visita de Intercâmbio para os Membros da “União Mil Talentos” ao Camboja, 2018

| 日期 Date | 活動名稱 Actividade | 合辦單位 Co-organização | 舉行地點 Local de realização |
|-------------------------------|--|--|-------------------------------|
| 08-19/07 | “千人匯”大灣區 1+1 體驗式實踐計劃 Plano de Estágio Experimental 1+1 na Zona da Grande Baía | 中華全國青年聯合會、 廣東省青年聯合會 Federação de Juventude da China e Federação Provincial de Juventude de Guangdong | 深圳、廣州 Shenzhen e Guangzhou |
| 09-11/07 | “千人匯”匯員大灣區考察團（惠州、東莞） Visita dos Membros da “União Mil Talentos” à Zona da Grande Baía (Huizhou e Dongguan) | -- | 惠州、東莞 Huizhou e Dongguan |
| 08-09/08 | “千人匯”赴肇慶參加省運會開幕式及交流 Deslocação a Zhaoqing para participar na cerimónia de abertura dos jogos desportivos do nível provincial e fazer intercâmbios | 廣東省青年聯合會 Federação Provincial de Juventude de Guangdong | 肇慶 Zhaoqing |
| 28/09 | 2018 年優秀匯員座談會 Encontro dos melhores membros da “União Mil Talentos”, 2018 | -- | 澳門 Macau |
| 04-06/11 | “千人匯”參與中國國際進口博覽會代表團 Participação dos membros da “União Mil Talentos” na Exposição Internacional de Importações da China | 澳門貿易投資促進局 Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau | 上海 Xangai |
| 05-10/11 | 2018 年“千人匯”北京武漢國情研習班 Curso de Formação sobre Assuntos Nacionais, 2018 em Pequim e Wuhan | 中華全國青年聯合會 Federação de Juventude da China | 北京、武漢 Pequim e Wuhan |
| 07-08/11 | “千人匯”青年觀摩團——第 12 屆中國航空航天博覽會 Participação dos membros da “União Mil Talentos” na 12.ª Exibição Chinesa de Aviação e Aeroespacial Internacional | 國務院港澳事務辦公室 Gabinete para os Assuntos de Hong Kong e Macau do Conselho de Estado | 珠海 Zhuhai |
| 01-02/12、 09-14/12 | “千人匯”——“夢想起航”青年創新創業交流計劃 Plano de Intercâmbio sobre Inovação e Empreendedorismo para Jovens – “O sonho veleja-se” | 中國青年創業就業基金會 Fundação para o Emprego e Empreendedorismo de Jovens da China | 澳門、杭州 Macau e Hangzhou |
| 3 月 -10 月 Março a Outubro | 圓桌沙龍（12 場） Mesa Redonda (12 sessões) | -- | 澳門 Macau |
| 4 月 -12 月 Abril a Dezembro | 列席政府諮詢組織會議（25 場） Reuniões dos órgãos consultivos do Governo (25 sessões) | -- | 澳門 Macau |



“千人匯” 大灣區 1+1 體驗式實踐計劃
Plano de Estágio Experimental 1+1 na Zona da Grande Baía



“千人匯” 匯員大灣區考察團（惠州、東莞）
Visita dos Membros da “União Mil Talentos” à Zona da Grande Baía (Huizhou e Dongguan)



2018 年 “千人匯” 北京武漢國情研習班
Curso de Formação sobre Assuntos Nacionais, 2018 em Pequim e Wuhan



“千人匯” —— “夢想起航” 青年創新創業交流計劃
Plano de Intercâmbio sobre Inovação e Empreendedorismo para Jovens – “O sonho veleja-se”

2018 澳門青年人才上海學習實踐計劃

Projecto de Estágio dos Jovens Talentos de Macau em Xangai, 2018



由本會與全國政協港澳台僑委員會、上海市政協、澳區全國政協委員、澳門中聯辦共同主辦，對象主要為澳門社團青年成員，旨為善用上海市的培育經驗，為本澳持續發展培育高質素人才。過去 6 屆共培養近 180 名澳門青年，取得了豐碩的成果。本屆的 30 名學員分別來自金融、社服界等，於 9 月至 11 月赴上海行政學院學習，其後分組到上海市商務委員會、旅遊局、浦東新區政府和徐匯區政府實踐考察。開班式及結業式分別於 8 月 30 日及 11 月 29 日舉行。

Com a organização conjunta da FM, do Comité de Hong Kong, Macau, Taiwan e Chineses Ultramarinos da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês (CCPPC), do Comité Municipal de Xangai da CCPPC, dos membros de Macau no Comité Nacional da CCPPC e do Gabinete de Ligação do Governo Central na RAEM, o “Projecto de Estágio dos Jovens Talentos de Macau em Xangai” visa fornecer aos jovens trabalhadores das associações de Macau a oportunidade de fazer um estágio em Xangai com o objectivo de aprender com as experiências das empresas e instituições desta cidade para depois poderem contribuir para o desenvolvimento sustentável de Macau. As 6 edições anteriores do Projecto formaram cerca de 180 jovens de Macau com resultados muito frutíferos para os participantes. Os 30 participantes da edição realizada em 2018, que vieram, nomeadamente, dos sectores da finança e assistência social, tiveram aulas na Academia de Administração de Xangai e depois fizeram estágios, por grupos, no Conselho Comercial de Xangai, no Departamento de Turismo, no Governo do Novo Distrito Pudong e no Governo do Distrito Xuhui, durante os meses de Setembro a Novembro. As cerimónias de abertura e de conclusão do Projecto tiveram lugar nos dias 30 de Agosto e 29 de Novembro.





第四期“澳門社區工作者陝西體驗式研修計劃”

4.ª Edição da Acção Formativa de Experiência dos Trabalhadores Comunitários de Macau em Shaanxi

由全國政協副主席何厚鏞倡導，澳門基金會與中央人民政府駐澳門特別行政區聯絡辦公室、中國延安幹部學院合辦，於9月2日至13日在陝西延安、銅川、西安等地舉行，來自本澳8家社會服務團體共20名社區工作者參加計劃，在11天研修中，他們透過不同的課堂教授、體驗教學、考察調研、交流分享和文化體驗等35個教學環節，深入了解內地社會工作發展情況，提高自身社區工作的綜合能力，冀能將成功的經驗引入澳門，為本澳居民提供更好的社會服務。

Por iniciativa do Vice-Presidente do Comité Nacional da CCPPC, Ho Hau Wah, e com a co-organização da FM, do Gabinete de Ligação do Governo Central na RAEM e da China Executive Leadership Academy Yanan, realizou-se a 4.ª Edição da Acção Formativa de Experiência dos Trabalhadores Comunitários de Macau em Shaanxi que decorreu entre 2 e 13 de Setembro nas cidades de Yanan, Tongchuan e Xian de Shaanxi e contou com a participação de 20 trabalhadores comunitários de 8 associações de assistência social de Macau. Durante a formação de 11 dias, os participantes tiveram 35 sessões de ensino teórico, práticas experimentais, visitas, pesquisa, sessões de partilha e outras actividades interligadas à prática social, de modo a conhecer em profundidade o desenvolvimento das acções de assistência social do Interior da China, e poder aprender com as suas experiências, para depois as aplicar em Macau, sempre com o objectivo final de melhor servir os residentes de Macau.



2018 年“港澳大學生文化實踐活動”

Projecto de Estágio Cultural dos Estudantes Universitários de Hong Kong e Macau no Interior da China, 2018

本會與文化和旅遊部港澳台辦、中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室青年工作部、中央人民政府駐澳門特別行政區聯絡辦公室教育與青年工作部和香港青年聯會共同主辦。來自 25 所高校的 125 名港澳大學生於 6 月至 7 月期間，分赴北京、上海 35 家重要的文博機構開展為期 5 周的工作實習和文化交流活動。

Com a organização conjunta da FM, do Gabinete de Hong Kong, Macau e Taiwan do Ministério de Cultura e Turismo da China, do Departamento de Assuntos Juvenis do Gabinete de Ligação do Governo Central na RAEHK, do Departamento de Educação e Acções Juvenis do Gabinete de Ligação do Governo Central na RAEM e da Federação de Juventude de Hong Kong, ao abrigo deste Projecto foram seleccionados 125 estudantes oriundos de 25 instituições do ensino superior de Hong Kong e Macau que se dividiram em grupos e tiveram a oportunidade de fazer um estágio, nos meses de Junho e Julho, em 35 museus e instituições culturais de Pequim e Xangai, assim como assistir a diversas palestras culturais, fazer visitas e actividades de intercâmbio cultural durante as 5 semanas de estágio.

2018 “澳門大學生天津學習交流計劃”

Projecto de Estudo e Intercâmbio de Estudantes do Ensino Superior de Macau em Tianjin, 2018

本會與全國政協港澳台僑委員會、中央人民政府駐澳門特別行政區聯絡辦公室及天津市政協合辦，組織 30 名澳門大學生於 6 月 7 日至 21 日赴天津南開大學開展為期 15 天的學習交流，深入了解當地的文化遺產保育經驗、文遺保護工作和旅遊業發展等。

Com a organização conjunta da FM, do Comité de Hong Kong, Macau, Taiwan e Chineses Ultramarinos da CCPPC, do Gabinete de Ligação do Governo Central na RAEM e do Comité Municipal de Tianjin da CCPPC, o Projecto deste ano deu oportunidade a 30 estudantes do ensino superior de Macau para fazerem intercâmbio durante 15 dias, entre 7 e 21 de Junho, na Universidade de Nankai em Tiangjin, de modo a aprender com a experiência desta cidade na preservação do património cultural e conhecer em profundidade o desenvolvimento do seu turismo.



傳承與創新：2018 中國文聯澳門舞台藝術人才赴韓國訪學交流活動

“Sucessão e Inovação: Visita de Intercâmbio dos Talentos das Artes Performativas de Macau à Coreia do Sul - Federação dos Círculos de Literatura e Arte da China, 2018”

本會與中國文聯港澳台辦公室、中國文學藝術基金會及中國文聯文藝研修院於6月19日至30日合辦，14位來自戲劇、舞蹈、音樂、影視及曲藝等舞台藝術範疇的澳門藝術工作者在韓國首爾展開為期12天的訪學交流活動，深入了解韓國舞台和影視產業的發展與運作，探索韓國傳統舞台藝術在當下的傳承及創新方式。

Com a organização conjunta da FM, da Fundação de Literatura e Artes da China, do Gabinete de Hong Kong, Macau e Taiwan e da Academia de Literatura e Artes da Federação dos Círculos de Literatura e Arte da China, esta visita à Coreia do Sul contou com a participação de 14 trabalhadores das artes performativas de Macau, sobretudo de teatro, dança, música, televisão, cinema e Quyi. Através desta visita, os participantes tiveram a oportunidade de fazer intercâmbios em Seoul durante 12 dias, entre 19 e 30 de Junho para ficar a conhecer em profundidade o desenvolvimento e as práticas que hoje em dia se fazem em televisão, no cinema e nas artes performativas e as soluções adoptadas no país para conseguir obter um balanço, nomeadamente, entre a continuidade e a inovação das artes performativas tradicionais.





第 7 屆 “澳門大學生商業知識競賽”

7.ª Edição do “Concurso de Conhecimentos Comerciais dos Estudantes Universitários”

由本會與澳門會計專業聯會及澳門廣播電視股份有限公司合辦，旨在提高澳門大學生對商業知識的學習興趣，發掘其商業潛能，培養具備豐富商業知識之高質素專業人才。本屆競賽於 4 月 15 日舉行，來自本澳 7 間大專院校共 12 支賽隊經過四場初賽及一場決賽的競逐，最後由澳門保安部隊高等學校 B 隊奪冠，亞、季、殿軍分別由澳門保安部隊高等學校 A 隊、澳門大學工商管理隊、澳門理工學院澳門理工隊奪得。而澳門大學工商管理隊及其隊員黃曉薇分別獲得“團隊最佳表現獎”及“個人最佳表現獎”。

Com a organização conjunta da FM, da União das Associações de Profissionais de Contabilidade de Macau e da Teledifusão de Macau S.A., o “Concurso de Conhecimentos Comerciais dos Estudantes Universitários” tem como objectivo despertar o interesse dos estudantes universitários pela aprendizagem de conhecimentos comerciais, explorar as suas potencialidades e formar talentos de elevada qualidade dotados de conhecimentos comerciais de grande utilidade para o seu futuro profissional. Este ano, o Concurso, que compreendeu uma ronda inicial de 4 sessões e uma ronda final, teve lugar em 15 de Abril e contou com 12 equipas de 7 instituições do ensino superior de Macau. A Equipa B da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau foi a campeã e os vencedores do 2.º, 3.º e 4.º lugar foram as seguintes equipas: a Equipa A da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, a Equipa das Empresas Comerciais da Universidade de Macau e a Equipa do Instituto Politécnico de Macau. A Equipa das Empresas Comerciais da Universidade de Macau e a aluna Wong Hio Mei foram condecoradas com os Prémios “Equipa com Melhor Desempenho” e “Concorrente Individual com Melhor Desempenho”.



第 36 屆“澳門優異生參訪團”

36.^a Edição da “Excursão de Estudantes de Macau com Bom Aproveitamento Escolar”

本會與《澳門日報》合辦，於 8 月 5 日至 9 日舉行。本屆參訪團報名踴躍，多達 44 所大中院校共 177 人符合報名資格。40 位獲選優異生先後前往珠海、深圳、汕頭及廈門四大經濟特區，展開為期 5 天的參訪、學習和體驗之旅，了解國家改革開放的歷程和成就。

Com a organização conjunta da FM e do Diário de Macau, esta excursão decorreu entre 5 e 9 de Agosto e os 40 estudantes seleccionados, de entre os 177 candidatos, oriundos de 44 instituições dos ensinos secundário e superior, tiveram a oportunidade de ficar a conhecer, durante 5 dias, o percurso da reforma e abertura do País, nomeadamente o desenvolvimento das 4 regiões económicas especiais da China: Shenzhen, Zhuhai, Shantou e Xiamen.





澳門青少年學生航天科普交流活動

Acção de Intercâmbio Tecnológico e Aeronáutico para Jovens Estudantes de Macau

由本會與中國航天基金會合辦，先後於 7 月 26 日至 8 月 1 日、8 月 9 日至 17 日以及 12 月 21 至 25 日舉行，共 174 名本地大中學生分別參訪四川省西昌市、甘肅省酒泉市及北京市，冀提供不同平台讓澳門青少年增進航天科技知識，加深學子對國家航天事業發展的全面認知，提升對國家的認同感和民族自豪感。其中，西昌團的學員於 7 月 29 日更有機會親睹西昌衛星發射中心成功發射第 33、34 顆北斗導航衛星，見證祖國航天科技事業的成就。

Com a organização conjunta da FM e da Fundação do Espaço da China, tiveram lugar, nos dias 26 de Julho a 1 de Agosto, 9 a 17 de Agosto e 21 a 25 de Dezembro, as viagens de intercâmbio tecnológico e aeronáutico a Xichang, Jiuquan e Pequim, respectivamente, contando com a participação de um total de 174 estudantes locais dos ensinos secundário e superior. Estas viagens permitiram aos jovens de Macau ficarem a conhecer as novas tecnologias aeronáuticas da Pátria, cultivando neles o espírito de amar a Pátria, e permitindo-lhes conhecer melhor a sua identidade para terem o maior orgulho na sua Pátria. Importa salientar que os participantes da Viagem a Xichang tiveram a oportunidade de visitar o Centro de Lançamentos de Satélites de Xichang, no dia 29 de Julho, para testemunhar o lançamento bem-sucedido dos 33.º e 34.º satélites de navegação Beidou, testemunhando as conquistas alcançadas nas áreas da ciência e tecnologia aeroespacial da Pátria.



其他活動

Outras actividades

本會於 2018 年還舉辦了澳門青少年學生遊學計劃之“2018 澳門中學生英語夏令營”及“2018 澳門中學生民間藝術夏令營”、“2018 澳門大學生研習營”、第二期寧港澳大學生“南通非物質文化遺產的實踐與創意”以及“水果 FUN 享”活動。

Em 2018, a FM promoveu ainda a organização de várias actividades como a “Viagens e Estudo dos Jovens de Macau, 2018”, que compreendem o “Campismo de Verão de Inglês para os Alunos do Ensino Secundário de Macau, 2018” e o “Campismo de Verão de Artes Populares Chinesas para os Alunos do Ensino Secundário de Macau, 2018”, assim como o “Curso de Formação Avançada para os Estudantes Universitários de Macau, 2018”, a 2.^a Edição da “Excursão ao Património Cultural Intangível de Nantong para Estudantes Universitários de Nanjing, Hong Kong e Macau” e o “Dia de Partilha de Fruta”.

獎學金

Bolsas de estudo

本會在 2018 年度繼續向澳門學生及來澳就讀高等課程的中國內地學生發放獎學金，支持國家及本澳的人才培養工作。

Durante o ano de 2018, a FM continuou a atribuir bolsas de estudo a estudantes de Macau e a estudantes do Interior da China que frequentam cursos do ensino superior em Macau, dando apoio à formação de quadros altamente qualificados de Macau e de outras zonas do País.

| 獎學金種類 Tipo de bolsas | | 總人數 / 名額 Total de vagas | 在學 / 獲獎人數 N.º de estudantes bolseiros matriculados |
|---|---|----------------------------|--|
| 合作機構 獎學金 Bolsas de estudo sob forma de cooperação | 應屆高中畢業生赴葡就讀計劃 Projecto de Continuação dos Estudos em Portugal dos Alunos que Completam o Ensino Secundário | 210 | 100 |
| 本地 學生 Estudantes locais | 澳門基金會獎 (澳門中小學生獎學金) Prémios da Fundação Macau (Bolsa de estudo para estudantes dos ensinos primário e secundário de Macau) | -- | 11,024 |
| | 特別獎學金 Bolsa de Mérito Especial | 360 | 159 |
| | 中葡雙語法學士 Bolsa para os estudantes do Curso Bilingue de Licenciatura em Direito (Chinês-Português) | 30 | 30 |
| | 海外交流學習獎學金 Bolsa para Intercâmbios no Exterior | 42 | 19 |
| | 優秀在讀學生獎學金 Bolsa para os Melhores Alunos matriculados em Cursos de Licenciatura | 102 | 102 |
| | 第 15 屆澳門保安部隊高等學校優異生 “澳門基金會獎” “Prémio da Fundação Macau” para os melhores alunos da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (15.ª edição) | 3 | 3 |
| | 學士獎學金 Bolsa para estudantes que estão a frequentar cursos de licenciatura | 68 | 57 |
| 內地 學生 Estudantes do Interior da China | 航天工作者子女獎學金 Bolsa para os filhos dos trabalhadores da indústria aeroespacial da China | 77 | 58 |
| | 北京外國語大學交流生 Bolsa para Estudantes de Intercâmbio da Universidade de Línguas Estrangeiras de Pequim | 10 | 10 |
| | 廣東外語外貿大學交流生 Bolsa para Estudantes de Intercâmbio da Universidade de Línguas Estrangeiras e Comércio Externo de Guangdong | 5 | 5 |

| 獎學金種類 Tipo de bolsas | | 總人數 / 名額 Total de vagas | 在學 / 獲獎人數 N.º de estudantes bolseiros matriculados |
|--|---|----------------------------|--|
| 內地 學生 Estudantes do Interior da China | 北京第二外國語學院交流生 Bolsa para Estudantes de Intercâmbio da Segunda Universidade de Línguas Estrangeiras de Pequim | 5 | 5 |
| | 從江貧困學生就讀澳門高等院校課程獎學金 Bolsas de estudo destinadas a estudantes de Congjiang com dificuldades financeiras para prosseguirem os seus estudos no ensino superior em Macau | 15 | 4 |
| 其他 Outros | “一帶一路”獎學金 Bolsa de Estudo “Uma Faixa, Uma Rota” | 60 | 3 |
| | 優秀人才獎勵計劃 Prémios para Talentos de Macau | -- | 7 |
| | 人才培養計劃——UNESCO 澳門應屆畢業生實習計劃 Plano de Formação de Quadros Qualificados - Projecto de Estágio na UNESCO | -- | 3 |
| | 人才培養計劃——工商管理碩士課程資助計劃 Plano de Formação de Quadros Qualificados – Programa de Apoio Financeiro para Frequência de Curso de Mestrado em Gestão de Empresas | -- | 5 |
| | 人才培養計劃——葡萄牙科英布拉大學碩士學位課程資助計劃 Plano de Formação de Quadros Qualificados - Programa de Apoio Financeiro para Frequência de Cursos de Mestrado na Universidade de Coimbra, em Portugal | 3 | 2 |
| | 人才培養計劃——人才培養考證激勵計劃 Plano de Formação de Quadros Qualificados - Programa de Estímulo à Formação e aos Exames de Credenciação dos Quadros Qualificados | 2,000 | 282 |
| | 優秀畢業生獎學金 Bolsas de estudo destinadas aos alunos finalistas com melhor aproveitamento escolar | 34 | 34 |
| | 國際交流實習生 Estagiários em Mobilidade Internacional | 6 | 6 |
| | 葡語演講比賽 Concurso de Eloquência em Língua Portuguesa | 1 | 1 |
| | “澳門研究”研究生獎學金 Bolsas para “Estudos sobre Macau” | -- | 3 |
| | “澳門公共管理碩士專業學位研究生班”學生學費補助 Subsídio de propinas aos alunos do “Curso de Mestrado em Administração Pública de Macau” | -- | 10 |
| 總計 Total | | | 11,932 |

從江貧困學生就讀澳門高等院校學位課程獎學金計劃

Plano de atribuição de bolsas de estudo destinadas a estudantes de Congjiang com dificuldades financeiras para prosseguirem os seus estudos no ensino superior em Macau

為貫徹國家精準脫貧的政策方針，信託委員會於第 2018/01 次會議同意本會開展貴州省從江縣扶貧幫扶項目，其中包括於 2018 年及 2019 年向從江縣提供 15 個獎學金名額，每人每學年獎學金 10 萬澳門元。本年共 4 名獲澳門大學錄取的從江籍貧困學生獲獎。另，本會批准 2 名獲澳門大學錄取的從江籍學生取得本會“內地學士獎學金”（每人每學年 3 萬澳門元獎學金）。

Com vista a implementar as políticas adoptadas pelo País para combater a pobreza, o Conselho de Curadores (CC) decidiu, na reunião n.º 2018/01, dar início às acções de apoio ao combate à pobreza no Condado de Congjiang da Província de Guizhou. Para tal, a FM começou a atribuir bolsa de estudo para os estudantes de Congjiang com dificuldades financeiras, sendo 15 o número de vagas para atribuição desta bolsa nos anos 2018 e 2019 com o valor de MOP100,000 para cada bolsheiro por ano. Em 2018, 4 estudantes de Congjiang admitidos pela Universidade de Macau beneficiaram de uma bolsa de estudo ao abrigo deste Plano; houve ainda outros 2 estudantes de Congjiang que beneficiaram da “bolsa de estudo para alunos do Interior da China matriculados em cursos de licenciatura” da FM e foram igualmente admitidos na Universidade de Macau, sendo o valor anual atribuído a cada um destes bolsheiros de MOP30,000.

澳門優秀人才獎勵計劃

Prémios para Talentos de Macau

為鼓勵和支持澳門居民提升自身知識、技能，本會於 2014 年起設立此獎勵計劃，向全國、國際性競賽優勝者或獲得國家、國際性榮譽之澳門優秀人才給予獎勵。本年度的計劃於 4 月 23 日至 5 月 7 日接受申請，合共收到 19 份申請表。經評審，共有 7 個團隊 / 個人組別獲得獎項。

Com o objectivo de criar as condições necessárias para que os residentes de Macau sejam incentivados a empenhar-se cada vez mais na procura da excelência, a FM criou em 2014 os “Prémios para Talentos de Macau”, destinados a eleger os residentes da RAEM que se distinguiram em competições ou acções de abrangência nacional e/ou internacional. Foi aberto um novo concurso para a atribuição destes prémios, entre 23 de Abril e 7 de Maio de 2018, tendo a FM recebido 19 candidaturas das quais 7 foram premiadas nesta edição.

人才培養計劃

Plano de Formação de Quadros Qualificados

為支持及推動澳門人才政策，增加特區人才儲備，本會與人才發展委員會及教育暨青年局於 2015 年共同設立此項計劃。2018 年實施的項目包括“UNESCO 澳門應屆畢業生實習計劃”、“葡萄牙科英布拉大學碩士學位課程資助計劃”及“人才培養考證激勵計劃”，本會負責向上述項目獲獎人發放獎金。本年度共 292 人獲獎。

Com vista a apoiar e promover a implementação das políticas governamentais na área da formação de quadros qualificados para o futuro desenvolvimento da RAEM, a FM, a Comissão de Desenvolvimento de Talentos e a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude lançaram, em 2015, o Plano de Formação de Quadros Qualificados. Em 2018, ao abrigo deste Plano, foram levados a cabo o “Programa de Estágio na UNESCO para os Finalistas de Macau”, o “Programa de Apoio Financeiro para Frequência de Cursos de Mestrado na Universidade de Coimbra, em Portugal” e o “Programa de Estímulo à Formação e à Realização dos Exames de Credenciação de Quadros Qualificados”, cabendo à FM disponibilizar os apoios financeiros aos candidatos seleccionados destes programas. Neste contexto, registaram-se 292 beneficiários.

澳門基金會頒獎禮

Cerimónia de Atribuição de Prémios da Fundação Macau

為嘉許代表澳門獲得佳績的競賽隊員及學業成績優秀的澳門學生，本會於 12 月 5 日舉行“2018 年度澳門基金會頒獎禮”，向“2018 澳門優秀人才獎勵計劃”7 組獲獎者及“2018/2019 學年澳門基金會特別獎學金”55 位獲獎同學頒發證書。

Com vista a distinguir as equipas representativas de Macau que obtiveram bons resultados nos concursos fora do Território e os alunos com melhor aproveitamento escolar de Macau, a FM organizou a “Cerimónia de Atribuição de Prémios da Fundação Macau, 2018”, em 5 de Dezembro, para a entrega dos certificados aos 7 candidatos contemplados com o “Prémio para Talentos de Macau” referente ao ano 2018 e aos 55 beneficiários da “Bolsa de Mérito Especial” referente ao ano lectivo 2018/2019.



重點資助項目

Acções emblemáticas que contaram com o apoio da FM

本會在 2018 年度批准約 11 億澳門元支持 353 個培育青年人才的項目，其中約 8.65 億澳門元支持 8 項中、小學校及高等院校的基礎建設、裝修工程和設備支援等項目。當中較重點項目有：

- **支援教育基礎建設：**本會於 2018 年重點資助的項目包括：聖公會澳門蔡高中學開展黑沙灣校舍擴建重整工程及購置教學設備（約 3,199 萬澳門元）、化地瑪聖母女子學校開展綠化樓及和平樓重建工程（1,840 萬澳門元）、澳門科技大學開展附屬醫院暨科技大樓擴建工程及足球場更新工程（8,900 萬澳門元）以及開展人文藝術學院綜合教學大樓建造工程（約 7.24 億澳門元）。

此外，本會撥款 6,730 萬澳門元支持興建的嘉諾撒聖心中學幼稚園新校舍於 2018 年舉行開放日，該校舍包括一座 2 層高的行政樓及一座 6 層高的教學樓，為學校落實優質多元的教學目標創設良好的條件。新校舍已於 2017 年中完工，並在當年 9 月投入運作。



Em 2018, a FM disponibilizou cerca de MOP1,100 milhões para apoiar 353 projectos de formação de jovens talentos. Deste valor, o montante de MOP865 milhões destinou-se a apoiar 8 projectos de construção de infra-estruturas das instituições dos ensinos primário, secundário e superior, nomeadamente através da aquisição de equipamentos e obras de remodelação, sendo de destacar o seguinte:

- **Apoio à construção e melhoria de infra-estruturas educativas:** Em 2018, a FM atribuiu subsídios para apoiar, nomeadamente, os seguintes projectos de construção e melhoria de infra-estruturas educativas: obras de ampliação e reabilitação do edifício escolar da Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) sito na zona da Areia Preta e aquisição de equipamentos pedagógicos (aprox. MOP31.99 milhões); obra de reconstrução do Edifício Verde e do Edifício de Paz da Escola Nossa Senhora de Fátima (aprox. MOP18.4 milhões); obra de ampliação do Hospital Universitário e Edifício Científico e renovação do Campo de Futebol da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau (aprox. MOP89 milhões) e obra de construção do Complexo Pedagógico da Faculdade de Humanidades e Artes da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau (aprox. MOP729 milhões).

Teve lugar em 2018 o dia de abertura do novo campus do Jardim de Infância do Colégio do Sagrado Coração de Jesus construído com o apoio da FM na ordem de MOP67.3 milhões. Este campus, com um edifício administrativo de 2 pisos e um prédio para o ensino de 6 pisos, apresenta as melhores condições para que sejam implementadas as metas de ensino de elevada qualidade e diversidade. O novo campus foi concluído em meados do ano 2017 e entrou em funcionamento em Setembro do mesmo ano.



培育青年人才的重點項目：

- **第 10 屆“澳門青年議政能力訓練計劃”**：由澳門青年聯合會主辦，經甄選，本屆共有 100 名學員參與，課程包括系列專題講座、議政訓練工作坊、名人分享會、國情研習、外訪考察等。歷屆至今累計培養近千名青年人才。



- **第 5 屆“青年女性國際事務培訓計劃”**：由澳門婦女聯合總會舉辦，本屆有 273 名申請者，共選出 80 人接受為期 4 個月的培訓。除既有的商務禮儀課程，今年新增中文演講技巧及參加者較為關注的外交禮儀課程，進一步提升本澳青年女性的質素及擴闊視野。



Acções emblemáticas de formação de jovens talentos

- **10.º Programa de Formação da Capacidade de Participação da Juventude de Macau nas Actividades Políticas**: com a organização da Federação de Juventude de Macau, e após uma selecção, o Programa desta edição compreendeu palestras temáticas, workshops de discussão sobre assuntos políticos, sessões de partilha presididas por individualidades célebres, aulas sobre a situação nacional e visitas ao exterior e contou com a participação de 100 jovens. Até ao momento, o Programa já deu formação a cerca de mil jovens talentos de Macau.

- **5.ª Edição do Programa de Formação da Juventude Feminina em Assuntos Internacionais**: com a organização da Associação Geral das Mulheres de Macau, esta edição recebeu 273 candidatas das quais 80 foram seleccionadas para participar numa formação específica de 4 meses. Para além das aulas de protocolo sobre relações comerciais, o Programa desta edição compreendeu também formações em como proferir discursos em chinês e protocolos diplomáticos, com o objectivo de melhorar a qualidade profissional da juventude feminina de Macau, alargando assim os seus horizontes.



- **澳門大學生互聯網暨新媒體內地實習計劃 2018**：由澳門互聯網文化協會主辦，組織共 50 名澳門大學生赴北京 30 家網信企業或機構進行為期 1 個多月的實習，提升自身技能和競爭力。
- **Plano de Estágio no Interior da China para os Estudantes Universitários das Áreas da Informática e Jornalismo de Macau, 2018**: com a organização da Associação da Cultura de Internet de Macau, um grupo de 50 estudantes universitários de Macau deslocaram-se a Pequim para fazer estágio em 30 empresas e instituições ligadas à internet, durante mais de 1 mês, elevando assim as suas capacidades e competitividade.



- **攜手促成長——2018 澳門大學生北京暑期實習活動**：由京澳經濟文化交流促進會主辦，組織了 26 名澳門大學生赴北京政府機關及不同的機構進行為期個半月實習，為本澳青年提供內地職場鍛煉實踐的機會；
- **Promover o crescimento conjunto - estágio em Pequim para os estudantes universitários de Macau durante as férias de Verão de 2018**: com a organização da Associação de Promoção e Intercâmbio da Economia e da Cultura entre Macau e Pequim, um grupo de 26 estudantes universitários de Macau tiveram a oportunidade de ganhar experiência profissional no Interior da China, através de estágios que fizeram em diferentes departamentos governamentais e instituições de Pequim durante um mês e meio.



- **理想探索者 2018**：由澳門中華新青年協會舉辦，項目今年踏入第 10 年，包括“生涯規劃”、“認識職業”及“激發潛能”3 類課程，透過學習生涯規劃的理論增加了解自己，到不同企業參觀加深了解各行業，並讓同學們能於歷奇及自我突破的活動中發掘更多未知的可能。

- **Acção “Conquista os Teus Sonhos, 2018”**：com a organização da Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau, esta Acção chegou ao seu 10 aniversário e compreendeu este ano 3 formações: “planeamento de carreiras profissionais”, “conhecimento de diferentes tipos de emprego” e “exploração de várias possibilidades profissionais”. Através das aulas teóricas sobre como planear uma carreira profissional e de visitas a diferentes empresas, os participantes ficaram a conhecer-se melhor a si próprios e ficaram a saber como devem agir para encontrar novos desafios profissionais.



- **2018 澳門經濟論文比賽**：由澳門經濟學會舉辦，比賽旨為鼓勵社會各界關心和研究澳門經濟問題，培養本澳研究人才。比賽已連續 8 年舉辦，本年比賽反應熱烈，參賽論文的數量及質量均有所提升，研究範圍更為廣泛。

- **Concurso “Teses e Dissertações sobre a Economia de Macau, 2018”**：com a organização da Associação Económica de Macau, este Concurso visa incentivar todos os sectores sociais a dar importância aos estudos sobre os assuntos económicos de Macau e potenciar o interesse de novos investigadores pela área da economia. O Concurso conta já com 8 edições anuais consecutivas e constata-se que tanto a quantidade como a qualidade dos trabalhos candidatos estão a crescer. O âmbito dos estudos realizados também está mais alargado.



澳門藝術家推廣計劃：本生無相——王禎寶作品展
“Projecto de Promoção de Artistas de Macau”: Exposição de Obras de
Wong Cheng Pou – “Invisível”



推動學術研究，
整理本土文化

**Promoção de estudos
académicos e científicos
Integração dos recursos
culturais e históricos de Macau**

一、學術研究

Estudos académicos



“十部文藝集成志書·澳門卷”編纂工作

Projecto de Edição e Publicação da “Colectânea das Crónicas das 10 Artes e Cultura Chinesa – Tomos de Macau”

本會於 2012 年與國家文化和旅遊部民族民間文藝發展中心攜手啟動“十部文藝集成志書·澳門卷”大型編纂出版項目，旨在搶救本土民間藝術、保護傳統文化。本會 2018 年繼續有關工作，其中，《中國曲藝志·澳門卷》、《中國諺語集成·澳門卷》及《中國歌謠集成·澳門卷》已先後通過終審。

《曲藝志》完整記錄澳門曲藝文化，從舊報紙、寺廟、戲班、劇院，以及各種社會活動中搜集資料，完成了約 35 萬字的稿本；《諺語集成》共收錄近 7000 條澳門諺語，涵蓋了行業、生活、風土、哲理等多個種類，同時對具地方特色的葡文諺語作翻譯和註解；《歌謠集成》收集了來自不同團體、族群、年代的民謠 1800 多首，除粵語外，還包括客家、閩南、葡文等的多種語言。

O Projecto de Edição e Publicação da “Colectânea das Crónicas das 10 Artes e Cultura Chinesa – Tomos de Macau” é uma iniciativa conjunta da FM e do Centro de Desenvolvimento das Artes e Cultura Étnicas e Folclóricas do Ministério da Cultura e Turismo da China que teve início em 2012 e tem como objectivo salvaguardar e preservar as artes e a cultura folclórica tradicional do Território. Em 2018, a FM continuou a promover o seu desenvolvimento e, neste contexto, o “Tomo de Quyi”, o “Tomo de Provérbios” e o “Tomo de Baladas” obtiveram a aprovação final.

O “Tomo de Quyi” contém cerca de 350 mil caracteres chineses e regista na perfeição a cultura de “Quyi” de Macau, pois reúne os dados e informações constantes nos jornais antigos e nos arquivos dos templos, troupes de teatro chinês e filmes da época. O “Tomo de Provérbios” apresenta cerca de 7 mil provérbios chineses usados pelos diferentes sectores profissionais na sua vida quotidiana e aborda vários temas, tais como os usos e costumes do povo e os seus raciocínios lógicos; também dá a conhecer a tradução e anotações dos provérbios portugueses com as características próprias do Território. O “Tomo de Baladas” contém mais de 1,800 baladas de diferentes comunidades sociais e grupos étnicos ao longo de várias gerações em vários idiomas e línguas, tais como em cantonês, nos idiomas “Hakka” e “Minnan” e em língua portuguesa.



評委專家建議各編纂小組未來在現階段的基礎上作適當的深化和整理，進一步探索和補充其他素材。此外，《中國曲藝音樂集成·澳門卷》已完成初審，而《中國戲曲音樂集成·澳門卷》、《中國民族民間舞蹈集成·澳門卷》、《中國民族民間器樂曲集成·澳門卷》也在專家的指導下開展，將於 2019 年進入初審。

Os especialistas responsáveis pela revisão e aprovação final dos tomos referidos sugeriram aos grupos editoriais dos restantes tomos que deverão ter por base os resultados já alcançados, como forma de aprofundar ainda mais os estudos que estão a desenvolver e explorar novas matérias complementares. Por outro lado, o “Tomo de Canções de Quyi” obteve a revisão preliminar em 2018 e os restantes tomos “Tomo de Canções da Ópera Chinesa”, “Tomo de Danças Étnicas e Populares” e “Tomo de Canções Étnicas e Populares” estão-se a desenvolver a bom ritmo, sob a direcção de peritos qualificados, e serão submetidos a revisão preliminar durante o ano de 2019.





“澳門記憶” 項目

Projecto “Memórias de Macau”

本會於 2012 年啟動“澳門記憶”大型項目，旨在建立網上的城市歷史長廊，透過龐大的網絡數據庫，將澳門歷史發展過程中的珍貴資料科學地進行累積、管理，供大眾檢索。本年度本會繼續收集和整理歷史圖片、文獻檔案、口述歷史等資料，並與政府部門及社會各界協商資源共享。另外，本會亦開展了專題文章徵集，收到近 40 篇文章，並完成約 7,500 筆資料分類編目工作及技術平台的基本功能構建，預計項目於 2019 年正式推出。



A FM deu início ao Projecto “Memórias de Macau” em 2012 com o objectivo de criar um banco de dados online, aberto ao público, que preserva, de forma científica, sistemática e ordenada, todos os dados preciosos sobre a história de Macau. Em 2018, a FM continuou a recolher e organizar as fotografias e documentos históricos bem como as informações da história oral. Por outro lado, a FM também entrou em negociações com outros serviços governamentais e diversos sectores sociais em prol da partilha dos recursos históricos e culturais. Ao mesmo tempo, através da recolha pública de textos temáticos, a FM recebeu cerca de 40 trabalhos. Ainda em 2018, foi possível à FM concluir a classificação de, aproximadamente, 7,500 dados, a plataforma foi construída já contendo estes dados para divulgação e será oficialmente lançada em 2019.



二、學術研討

Conferências e seminários académicos



2018 “一帶一路” 與澳門發展國際研討會

“Conferência Internacional ‘Faixa e Rota’ e o Desenvolvimento de Macau, 2018”

由本會與澳門特別行政區政府政策研究室及思路智庫於6月6日至7日合辦。會議為期兩天，共舉行了1場主題演講及4場嘉賓對話，行政長官崔世安、國家商務部副部長高燕及多位政府主要官員出席了開幕式，多名來自內地、香港、澳門和海外的政界、商界、僑界領袖和專家學者，共同就“化願景為行動，澳門發展與國家‘一帶一路’建設”的主題分享真知灼見，深入探討澳門參與和助力“一帶一路”建設的具體路徑。

Com a organização conjunta da FM, do Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da RAEM e do *Grand Thought Think Tank*, esta Conferência teve lugar nos dias 6 e 7 de Junho. A Conferência de dois dias compreendeu um fórum temático e quatro sessões de diálogo. A cerimónia de inauguração contou com a presença de vários titulares dos principais cargos governamentais, nomeadamente, o Senhor Chefe do Executivo da RAEM, Chui Sai On, e a Vice-Ministra do Comércio da China, Gao Yan. Várias personalidades importantes representativas das áreas da política, empresarial, académica e de investigação e estudo vieram do Interior da China, de Hong Kong e Macau e do Ultramar e puderam partilhar as suas opiniões sobre o tema “Da visão à acção: Construção de ‘Uma Faixa, Uma Rota’ e o Desenvolvimento de Macau”. Foi discutido em profundidade qual o caminho específico da participação e apoio de Macau na construção de “Faixa e Rota”.



第4屆粵港澳學術研討會

4.º Colóquio Académico Guangdong-Hong Kong-Macau

本會與廣東省粵港澳合作促進會、澳門社會科學學會、香港大公文匯傳媒集團於1月13日至14日在廣州合辦，研討會以“深化粵港澳合作發展，助推粵港澳大灣區建設”為主題，組織了三地專家學者一同圍繞粵港澳大灣區城市群戰略定位、空間經濟網絡結構、指數評價體系、協同發展，以及推動在貿易、服務、教育、司法、文化等領域的合作發展問題進行研討交流，為推動粵港澳區域經濟一體化發展提供理論支撐和智力支持。



Com a organização conjunta da FM, da Associação Promocional de Cooperação entre Guangdong, Hong Kong e Macau, da Associação de Ciências Sociais de Macau e do *Hong Kong Ta Kung Wen Wei Media Group Limited*, este Colóquio, subordinado ao tema “Aprofundar o desenvolvimento e Cooperação entre Guangdong, Hong Kong e Macau e impulsionar a construção da Grande Baía”, teve lugar nos dias 13 e 14 de Janeiro em Guangzhou. Os académicos e peritos participantes que vieram destas três cidades abordaram os temas: posição estratégica de Guangdong, Hong Kong e Macau na Grande Baía, a estrutura das redes económicas espaciais, o sistema de índices de avaliação e o desenvolvimento colaborativo, assim como trocaram impressões sobre as questões ligadas à promoção de cooperações nas áreas do comércio, prestação de serviços, educação, jurisdição e cultura. Deste modo, pretende-se a contribuição com o esforço de todos para a unificação económica das 3 cidades e regiões adjacentes.

海峽兩岸暨港澳慈善論壇

Fórum da Caridade dos Dois Lados do Estreito, Hong Kong e Macau

本會與中國慈善聯合會、台灣公益團體自律聯盟、台灣佛教慈濟慈善事業基金會、愛家文化事業基金會和香港大學社會科學學院共同主辦“第4屆海峽兩岸暨港澳地區慈善論壇”，於1月15日至17日在澳門舉行，本屆論壇由本會擔任輪值主辦單位，共邀請了來自中國內地、香港、澳門和台灣地區近200位知名專家學者、公益慈善機構負責人、愛心企業領導等慈善界代表參與。

同年8月26日至30日，“第5屆海峽兩岸暨港澳地區慈善論壇”於內蒙古舉行，本會組織了17名澳門代表出席論壇，多名代表先後在不同的主題演講上發言。

Com a promoção conjunta da FM, da *China Charity Alliance*, da *Taiwan NPO Self-Regulation Alliance*, da *Taiwan Buddhist Tzu-Chi Foundation*, da *Loving Family Foundation* e do Instituto de Ciências Sociais da Universidade de Hong Kong, teve lugar em Macau, nos dias 15 a 17 de Janeiro de 2018, a 4.ª Edição do “Fórum da Caridade dos Dois Lados do Estreito, Hong Kong e Macau”, cabendo desta vez a organização do evento à FM. Participaram no Fórum cerca de 200 académicos de renome e responsáveis de instituições filantrópicas e de caridade do Interior da China, Hong Kong, Macau e Taiwan.

Nos dias 26 a 30 de Agosto, teve lugar na Mongólia Interior a 5.ª Edição do “Fórum da Caridade dos Dois Lados do Estreito, Hong Kong e Macau” e a FM organizou um grupo de 17 representantes desta área de Macau para proferirem discursos temáticos no Fórum.



《澳門研究》30年系列活動開幕研討會

Seminário de abertura das actividades comemorativas dos 30 anos do “Boletim de Estudos de Macau”

由本會與澳門大學澳門研究中心於8月30日合辦，《澳門研究》創始者、編委會成員以及活躍於研究澳門的學者等近50位嘉賓共同回顧過去30年豐碩的研究成果，並提出往後發展的新思路，尋找澳門研究發展的新路徑。

Com a organização conjunta da FM e do Centro de Estudos sobre Macau da Universidade de Macau, este Seminário teve lugar em 30 de Agosto e reuniu os fundadores e membros da comissão editorial do “Boletim de Estudos de Macau” e os académicos que se dedicam aos estudos sobre Macau. Os 50 convidados fizeram um balanço dos trabalhos realizados e dos resultados frutíferos obtidos nos últimos 30 anos. Além disso, os participantes também apresentaram novas ideias e concepções sobre qual deverá ser o desenvolvimento no futuro dos estudos sobre Macau.



第5屆澳門人文社會科學研究優秀成果評獎

5.ª Edição do Prémio de Estudos de Ciências Humanas e Sociais de Macau

由本會與中國社會科學雜誌社合辦，活動自2004年至今已舉辦至第5屆。本屆不少參選論文刊登於國內或國際核心期刊，反映本地作品水準不斷提高。為表彰在推動或研究澳門人文社會科學領域方面有卓越貢獻和重大成就的人士，本屆評獎特別增設“澳門人文社會科學傑出貢獻榮譽獎”。評獎的學科分為經濟管理、政治法律新聞社會學、歷史哲學文學、語言教育藝術四個組別，共有專著89份和論文232份符合資格，預計於2019年公佈得獎結果及舉行頒獎禮。

Com a organização conjunta da FM e da *China Social Sciences Press*, este evento conta já com 5 edições desde o seu lançamento em 2004. Esta edição contou com muitos trabalhos candidatos, entretanto já publicados nas edições mais importantes a nível nacional e internacional, o que demonstra a importância crescente e a qualidade dos estudos desenvolvidos no Território. Em prol do reconhecimento público dos indivíduos que contribuíram de forma excelente para o estudo e promoção das Ciências Sociais e Humanas de Macau, nesta edição do Prémio foi decidido atribuir o Prémio Honorífico “Contribuição Excepcional para as Ciências Sociais e Humanas de Macau”. Os trabalhos académicos candidatos foram divididos em quatro categorias: Economia e Gestão; Política, Direito, Jornalismo e Sociologia; História, Filosofia e Literatura; Línguas, Educação e Artes. De entre os trabalhos recebidos, foram qualificadas 89 monografias e 232 teses. O resultado de avaliação será divulgado em 2019, ano em que também terá lugar a cerimónia de entrega de prémios.

第 12 屆澳門社科界研修班

12.ª Edição da “Formação para os Académicos do Sector das Ciências Sociais de Macau”

由本會與中聯辦宣傳文化部、南京大學合辦，於 5 月 13 日至 18 日在南京舉行，共 19 位學員參與。本屆研修班共設有 5 場以“中華歷史文化”為主題的專題講座，並分別於南京、揚州及常州等地進行實地考察，到訪當地著名的文化遺產及參觀科技企業等。



Com a organização conjunta da FM, do Departamento de Divulgação Cultural do Gabinete de Ligação do Governo Central na RAEM e da Universidade de Nanjing, esta Formação teve lugar em Nanjing, entre os dias 13 a 18 de Maio, com a participação de 19 académicos territoriais. A Formação abrangeu 5 seminários temáticos em torno do tema principal “Cultura e História da China” e visitas aos patrimónios culturais e empresas científicas e tecnológicas de Nanjing, Yangzhou e Changzhou.

大使系列講座

“Palestras do Senhor Embaixador”

由本會與中華人民共和國外交部駐澳特派員公署合作開展，定期邀請外交官員、中國駐外國大使，以及各國駐港澳地區的大使來澳深入社區舉辦講座，以向市民分享外交事務、國際關係和時事熱點。

第二單元的“大使系列講座”於 11 月 1 日舉行，邀請了中國駐蒙古國特命全權大使邢海明先生蒞澳主講，以“中國改革開放四十年——中蒙關係回顧與展望”為題，與本澳市民分享蒙古的歷史、文化以及回顧與展望中蒙的關係，約 80 多位本澳師生及市民出席。



Periodicamente a FM e o Gabinete do Comissário do Ministério dos Negócios Estrangeiros da China na RAEM convidam os diplomatas e os senhores embaixadores da China bem como os cônsules de diferentes países estabelecidos em Hong Kong e Macau para presidirem a palestras em Macau, de modo a partilharem as suas opiniões sobre temas diplomáticos, relações internacionais e assuntos polémicos da actualidade.

Neste contexto, foi convidado o antigo embaixador extraordinário e plenipotenciário da China na Mongólia Interior, Sr. Xing Haiming, para presidir ao 2.º módulo da Série “Palestras do Senhor Embaixador” sobre o tema “40 anos da abertura e reforma da China – retrospectiva e perspectivas futuras das relação entre a China e a Mongólia Interior”, partilhando as suas opiniões sobre a relação entre a China e a Mongólia Interior e dando a conhecer aos residentes de Macau a história e a cultura da Mongólia Interior. A palestra contou com a presença de mais de 80 estudantes e docentes de Macau.



三、參與書展及出版成果

Participação em feiras de livros e lançamento de novas publicações



設立“澳門基金會文庫”

Criação do Arquivo “Colecção da Fundação Macau”

由本會與澳門大學圖書館共同設立，展出本會出版及資助出版的書籍，期望能夠成為推廣澳門研究成果的平台，對外弘揚澳門的歷史文化價值，從而展現小城的文化魅力。揭幕暨贈書儀式於 11 月 22 日舉行，展期為 1 年，展區設於澳門大學伍宜孫圖書館。

A FM e a Biblioteca da Universidade de Macau criaram em conjunto o Arquivo “Colecção da Fundação Macau” que reúne as publicações e edições lançadas pela FM e por outras entidades com o apoio da FM, com o objectivo de criar uma plataforma para apresentar e divulgar os resultados dos estudos sobre Macau, a fim de valorizar os valores culturais e históricos do Território. A cerimónia de abertura teve lugar em 22 de Novembro e contou com a oferta de livros. O Arquivo está patente ao público na Biblioteca Wu Yee Sun da Universidade de Macau durante 1 ano.

參與書展活動

Participação em feiras de livros



本會於 2018 年度繼續與特區政府文化局合作，先後攜手參加於 7 月 18 日至 24 日舉行的“香港書展 2018”、7 月 19 日至 22 日在深圳舉行的“第 28 屆全國圖書交易博覽會”，以及參與 11 月 10 日至 18 日在澳門舉行的“書香文化節——2018 澳門書展”，設澳門展區展示近千種澳門出版物。

在香港書展期間，本會舉辦“澳門知識叢書推介會”，邀請《澳門粵語》一書作者羅瑞文介紹澳門粵語的言音和用詞特色，以及分享粵語的發展歷程。



Com vista a divulgar as mais de mil publicações lançadas ultimamente em Macau, a FM, em conjunto com o Instituto Cultural do Governo da RAEM, promoveu em 2018 a participação de uma delegação de Macau na “Feira de Livros de Hong Kong, 2018”, na “28.ª Exposição Nacional do Livro - Shenzhen” e no “Festival Cultural – Feira de Livros de Macau, 2018”, que tiveram lugar nos dias 18 a 24 de Julho, 19 a 22 de Julho e 10 a 18 de Novembro, respectivamente.

Por ocasião da “Feira de Livros de Hong Kong”, a FM convidou o autor do livro “O Cantonês de Macau” que integrou a “Colecção de Conhecimentos de Macau”, Lo Soi Man, para presidir a uma palestra sobre as características da pronúncia e expressões cantonenses usadas em Macau assim como a evolução do cantonês.



贈書

Oferta de livros

為推動本澳人文社會的建設，提升校園閱讀風氣，培養學生良好的閱讀習慣，澳門基金會於 2018 年向本澳院校贈送書籍，活動深受院校的支持，已分別向本澳 53 所高等及非高等院校贈送書籍近 7,000 冊，包括本會出版品及資助出版品逾 200 種。此外，本會亦向本澳社團及政府機構贈送本會出版的書籍。

Com vista a promover a construção social de Macau, dinamizar o ambiente de leitura nas escolas locais e cultivar, nos estudantes, o bom hábito de leitura, em 2018, a FM ofereceu as suas publicações às instituições do ensino superior de Macau. Neste contexto, a FM já distribuiu junto de 53 instituições de ensino de Macau cerca de 7,000 exemplares de mais de 200 livros editados pela FM e por outras entidades com o apoio da FM. Além disso, a FM também ofereceu livros a associações e serviços públicos de Macau.



出版成果

Publicações lançadas

基金會於 2018 年度共出版了 15 種學術研究類的書籍及期刊，其中重點的出版物包括：

《澳門經濟社會發展報告 (2017-2018)》 (澳門藍皮書 2018)

由本會和社會科學文獻出版社聯合出版，內容主要綜合反映澳門社會經濟各領域最新發展狀況，由本澳學界多位精英學者合力撰寫，系統地闡述了 2017 至 2018 年度澳門政治、經濟、粵港澳大灣區合作及社會各領域的發展重點和熱點問題，並分析預測 2018 年的總體形勢。

Em 2018, a FM lançou 15 livros e edições periódicas referentes aos resultados de estudos académicos e científicos, sendo de destacar os seguintes:

Relatório Anual sobre a Economia e a Sociedade de Macau (2017-2018) (Livro Azul de Macau, 2018)

Este livro foi editado por um conjunto de excelentes académicos de Macau e publicado pela FM em cooperação com a *Social Sciences Academic Press (China)*. O livro faz o balanço anual do desenvolvimento de Macau em 2017, nomeadamente nas áreas da política, economia e sociedade do Território, aborda os temas mais discutíveis na sociedade, nomeadamente quanto à cooperação regional da Grande Baía, e dá uma perspectiva das tendências do desenvolvimento futuro de Macau para 2018.

澳門研究叢書

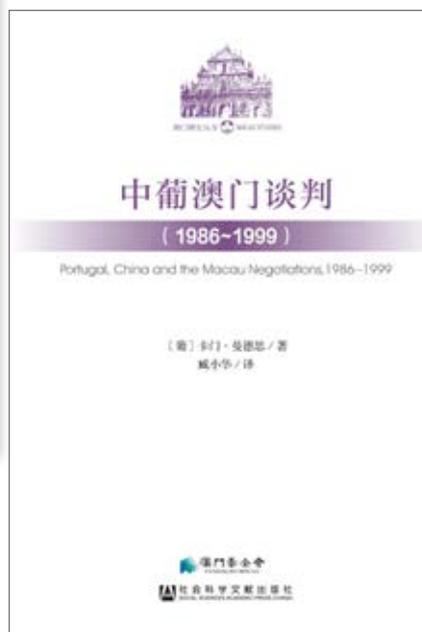
Colecção “Estudos sobre Macau”

由本會與社會科學文獻出版社合作出版，已先後出版 45 種書籍，在澳門和內地同時發行，內容涵蓋澳門的文學、歷史、社會、政治、經濟、法律等多個領域，綜合呈現澳門人文社會科學的研究水平。

2018 年度出版了《澳門道路交通事故民事責任研究》、《中葡澳門談判（1986-1999）》及《“一帶一路”與澳門發展》。

A Colecção “Estudos sobre Macau” resulta de uma iniciativa conjunta da FM e da *Social Sciences Academic Press (China)* e conta actualmente com 45 livros integrados, que foram distribuídos simultaneamente em Macau e no Interior da China. Os seus conteúdos abrangem as áreas da política, economia, história, cultura, sociedade e Direito de Macau e reflectem o sucesso obtido com os estudos das ciências sociais realizados no Território.

Em 2018, foram lançados, desta colecção, os seguintes livros: “O Estudo sobre a Responsabilidade Civil nos Acidentes Rodoviários em Macau”, “Portugal, China e as Negociações sobre Macau, 1986-1999” e “‘Faixa e Rota’ e o Desenvolvimento de Macau”.



《改革開放與澳門發展》

“A Reforma e Abertura da China e o Desenvolvimento de Macau”

由本會與社會科學文獻出版社合作出版，列入“改革開放研究叢書”中，該書特邀眾多澳門學界精英、社會賢達合力撰寫，以學科研究為基礎，以歷史脈絡為主線，以事實和事件為依據，沿着中國社會改革開放的時間進程，理性而客觀地展現澳門這 40 年來的發展變化、經驗積累和政策變遷。

A FM em co-edição com a *Social Sciences Academic Press (China)*, editou este livro que é o resultado dos estudos realizados por vários elementos das elites sociais de Macau, incluindo excelentes académicos, e faz parte da Colecção “Estudos sobre a Reforma e Abertura”. O livro apresenta aos leitores os factos e acontecimentos históricos ao longo do progresso da reforma e abertura da sociedade da China e avalia, numa forma objectiva, as mudanças sociais e as reformas políticas de Macau nos últimos 40 anos.



澳門虛擬圖書館

Biblioteca virtual “MacauData”

“澳門虛擬圖書館”為本會創設的網上閱讀平台，可供閱覽的書籍及期刊逾千種，註冊會員超過 26,700 名。2018 年網站新上架的圖書和期刊達 108 冊，新註冊會員共有 1,761 個，較 2017 年上升 10%；瀏覽數達 283,525 次，較 2017 年上升 14%。

A biblioteca virtual “MacauData” é uma plataforma de leitura *online* criada pela FM com o objectivo de disponibilizar ao público mais de mil publicações e edições periódicas, contando, neste momento, já com 26,700 subscrições. Em 2018, houve 108 novas publicações disponíveis nesta biblioteca e o número de novas subscrições atingiu 1,761, registando um aumento de 10% face ao ano 2017. O número de visitas atingiu 283,525 vezes, registando um aumento de 14% face ao ano anterior.

四、重點資助項目

Acções emblemáticas que contaram com o apoio da FM

在學術研究的資助方面，本會於 2018 年共批出約 2.77 億澳門元，主要用於資助社團開展 290 項推動本澳不同領域持續發展的學術研討活動，以及研究澳門社會經濟、法律制度和公共政策等的項目。主要的項目有：

- 舉辦多場學術研討活動，包括“澳門全球傳媒產業發展大會 2018”、2018 年 MMA 週年管理研討會——“特色金融：財富管理和融資租賃”、“2018 中國與葡語國家經貿合作發展研討會暨《中國與葡語國家經貿合作發展報告（2017/2018）》發佈會”、“澳門國際航天高峰論壇”、“2018 年海峽兩岸及港澳地區會計師行業交流研討會”及“第 7 屆國際清潔能源論壇”等。
- 開展多項以澳門社會經濟、發展定位、法律制度、產業現況、社會民情、歷史文化等為研究課題的學術調研項目。

Em 2018, no que diz respeito aos apoios dedicados à promoção e desenvolvimento de estudos académicos e científicos, a FM disponibilizou aproximadamente MOP277 milhões às associações para o desenvolvimento de 290 seminários e actividades académicas nas áreas social, económica, jurídica e política de Macau, sendo de destacar as seguintes acções:

- Conferência “Desenvolvimento da Indústria dos Media Mundiais em Macau, 2018”; Seminário Anual da MMA, 2018 - “Finanças em Destaque: Gestão do Património e Locação Financeira”; Colóquio “Evolução da Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, 2018”; Cerimónia de Lançamento do “Relatório de Evolução da Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (2017-2018)”; “Cimeira Internacional da Aeronáutica de Macau”; “Cross-Straits, Hong Kong and Macau Accounting Profession Conference, 2018” e o “VII Congresso Anual do Fórum Internacional de Energias Limpas”, entre outras actividades e reuniões académicas.
- Vários estudos sobre a sociedade, economia, posição estratégica, regime jurídico, situação actual das diferentes indústrias, opiniões públicas e, ainda, história e cultura de Macau.







澳門藝術家推廣計劃：筆耕墨翠——麥理畫展
“Projecto de Promoção de Artistas de Macau”: Exposição de Pinturas de
Mak Lei – “Pincel e Tinta”

推廣文化藝術，
提升人文素養

Divulgação das artes
e cultura Promoção
da formação humanista

一、文藝項目

Actividades culturais e artísticas

澳門藝術家推廣計劃

Projecto de Promoção de Artistas de Macau

澳門基金會於 2018 年度舉辦 8 場“澳門藝術家推廣計劃”展覽，並為參展藝術家出版“澳門藝術家叢書”，詳情如下：

Em 2018, a FM deu continuidade ao “Projecto de Promoção de Artistas de Macau” e promoveu as seguintes 8 exposições com o lançamento das respectivas publicações.

| 序 N.º | 日期 Data | 活動名稱 Título da exposição |
|----------|-------------|--|
| 1. | 28/03-03/04 | 心影·情心——區天興攝影作品展 Exposição de Fotografias de Ao Thien Yn – “Sentimentos e Paixão” |
| 2. | 02-10/05 | 群芳吐艷——林德昌畫展 Exposição de Pintura de Lam Tak Cheong – “Floração” |
| 3. | 01-08/06 | 歲月鏡影——蘇樹輝書法作品展 Exposição de Caligrafia de Ambrose So Shu Fai – “Reflexões de Macau” |
| 4. | 04-10/08 | 本生無相——王禎寶作品展 Exposição de Obras de Wong Cheng Pou – “Invisível” |
| 5. | 19-25/09 | 筆耕墨犁——麥理畫展 Exposição de Pinturas de Mak Lei – “Pincel e Tinta” |
| 6. | 19-27/10 | 景隨心動——李汝榮攝影作品展 Exposição de Fotografia de Lei U Weng – “A paisagem muda com as emoções” |
| 7. | 12-19/11 | 硯田踟躕——歐耀南書法展 Exposição de Caligrafia de Ao Io Nam – “Vacilando em Pedra de Tinta” |
| 8. | 22/11-01/12 | 遊硯自得——謝賢莉作品展 Exposição de Obras de Che In Lei – “Passeio livre a tinta” |



本計劃自 2011 年推出，旨為本地藝術家提供交流和提升技藝的平台，至今已成功舉辦 70 多場本地藝術家展覽。為了向澳門市民推廣不同藝術門類的知識，增加對本地藝術家的了解，本會自 9 月起推出展覽配套系列活動，透過工作坊、講座等不同形式，提供大眾與藝術家互動交流的機會。本年度舉辦的配套系列活動如下：

Este Projecto foi lançado em 2011 com o objectivo de criar uma plataforma específica para os artistas de Macau poderem desenvolver os seus talentos artísticos e fazer intercâmbios. Até ao momento, realizaram-se com sucesso mais de 70 exposições ao abrigo deste Projecto, dando a conhecer aos residentes de Macau diferentes áreas artísticas dos artistas locais. Em Setembro, a FM começou a promover actividades complementares realizadas sob a forma de *workshops*, palestras, etc., permitindo mais interacções e intercâmbios entre o público e os artistas de Macau. As actividades de extensão do Projecto de Promoção de Artistas de Macau realizadas em 2018 foram as seguintes:

| 序 N.º | 日期 Data | 活動名稱 Actividade |
|----------|------------|---|
| 1. | 22/09 | 國畫親子工作坊——寫意花卉 <i>Workshop</i> “Aprender pintura chinesa com os filhos: desenho e pintura de flores” |
| 2. | 20/10 | 攝影講座 Palestra sobre fotografia |
| 3. | 17/11 | 書法創藝體驗 <i>Workshop</i> experimental sobre criações caligráficas |
| 4. | 25/11 | 國畫親子工作坊：寫意花卉之向日葵 <i>Workshop</i> “Aprender pintura chinesa com os filhos: desenho e pintura de girassol” |



澳門基金會市民專場演出

Espectáculos da Fundação Macau para os Cidadãos

2018年，本會舉辦17項“澳門基金會市民專場演出”活動，合共46場演出，詳情如下：

Em 2018, a FM continuou a promover os “Espectáculos da Fundação Macau para os Cidadãos” e realizou os seguintes 17 espectáculos num total de 46 sessões:

| 序 N.º | 日期 Data | 活動名稱 Espectáculo | 演出團體 Entidade apresentadora |
|----------|------------|--|--|
| 1. | 16-17/03 | 街舞音樂劇場《我係歌手》 Eu Sou Cantor | 澳門舞者工作室 The Dancer Studio Macao |
| 2. | 25/03 | 《百步餘音》弦聲光影音樂會 Concerto de Instrumentos de Corda e Luzes - “Melodia no Corredor dos Cem Passos” | 澳門弦樂協會 Associação de Cordas de Macau |
| 3. | 29/03 | 《美人魚的泡沫》多媒體兒童舞蹈劇場 Dança Teatral Infantil Multimédia “A Pequena Sereia Perdida” | 英姿舞團 Associação de Dança — Ieng Chi |
| 4. | 13/04 | 《澳門頌》音樂會 Tributo a Macau | 澳門葡人之家協會 Casa de Portugal em Macau |
| 5. | 02/05 | 傳統節日 粵韻名曲音樂會 Concerto de Ópera Cantonense “Festividades Tradicionais” | 澳門管弦樂團 Orquestra Filarmónica de Macau |
| 6. | 07-08/06 | 原創舞集《時之間》 Teatro de Dança Original “O Tempo” | 印跡澳門·舞蹈團 Imprint Macau Dance Association |
| 7. | 02-05/08 | 《泰特斯 2.0》 “Tito 2.0” | 友人創作（藝術）劇團 Associação de Irmandade de Teatro Criativo (ATTE) |
| 8. | 18/08 | 《最愛久石讓——澳門青年管樂團音樂會》 O Melhor de Joe Hisaishi - Concerto de Grupo da Banda Sinfónica Juvenil de Macau | 澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau |
| 9. | 01-02/09 | 音樂劇《咕啦啦村的秘密》 O Segredo da Aldeia de GULALA | 小山藝術會 Little Mountain Arts Association |

| 序 N.º | 日期 Data | 活動名稱 Espectáculo | 演出團體 Entidade apresentadora |
|----------|------------------------------|---|---|
| 10. | 07-08/09 | 《黑臉琵鷺的自白》大型兒童舞劇 Teatro Infantil de Dança “Confissão de um Colheiro de Cara Preta” | 澳門蓓蕾藝術團 Grupo de Musica e Bailado Pui Lui de Macau |
| 11. | 14-16/09 | 《鏡花轉》 Caleidoscópico | 曉角話劇研進社 Hiu Ko Drama Association |
| 12. | 21-23/09 | 《黃金時代》 “O Momento Perfeito” | 夢劇社 Dream Theater Association |
| 13. | 28/10 | 『從澳門出發…民族音樂之旅』民族音樂會 Concerto “Viagem da Música Chinesa... a partir de Macau” | 澳門長虹音樂會 Grupo Musical Cheong Hong de Macau |
| 14. | 02-04/11 | 《冬仔 Go 高歷險記》 “Aventura de Lumi” | 石頭公社藝術文化團體 Comuna de Pedra |
| 15. | 02-04、 06-07、 09-11/11 | 《奧利安娜》 “Oleanna” | 卓劇場藝術會 Dirks theatre Art Association |
| 16. | 24-25/11 | 《舞·醉龍》 Dança · Dragão Bêbado | 四維空間 Four Dimension Spatial |
| 17. | 01/12 | “特別呈獻”——2018 流金歲月穿越時光半世紀 『煖意留聲』演唱會 Apresentação Especial - Concerto “O Canto de Nuen permanece há meio século” - Recordações do passado, 2018 | 澳門東方文化藝術團 Macau Dong Fong Culture Artistic Group |



澳門教科文中心 20 周年展

Exposição “20.º Aniversário do Centro UNESCO de Macau”



澳門教科文中心在特區政府指導及澳門基金會的管理下，一直致力推動澳門教育、科學、文化的發展。本會值中心成立 20 周年舉行回顧展，希望藉整理、回顧過去 20 年的工作，向關心、支持澳門基金會及澳門教科文中心的公眾匯報，更好地總結經驗，與時俱進，開拓未來。

展覽開幕式於 6 月 28 日舉行，展覽內容主要以文字、相片、短片及書籍為載體，整理自 1998 年 6 月 28 日至 2018 年 6 月 28 日的工作，並展示了部份藝術收藏品，以及增加多媒體互動元素。

此外，教科文中心 20 周年系列活動還包括邀請“澳門基金會市民專場演出”的合作伙伴澳門管樂協會及小山藝術會，分別於 7 月 15 日及 21 日在澳門教科文中心舉行“繼承與傳誦 · 管樂菁英耀濠江”黃昏音樂會和“親子對對碰”戲劇工作坊 2 項活動，豐富居民的藝術生活，讓藝術融入社區。

Sob a orientação do Governo da RAEM e a gestão da FM, o Centro UNESCO de Macau tem-se empenhado em promover o desenvolvimento educativo, científico e cultural de Macau. Aproveitando a ocasião do 20.º aniversário do Centro, a FM realizou uma exposição onde fez o balanço dos trabalhos realizados nos últimos 20 anos, de modo a apresentar ao público, de forma clara e ordenada, as actividades do Centro UNESCO. Os trabalhos desenvolvidos pelo Centro UNESCO têm evoluído ao longo do tempo.

A Exposição foi inaugurada em 28 de Junho e reuniu vários textos, fotografias, vídeos e livros, e todos os trabalhos exibidos foram feitos durante o período compreendido entre 28 de Junho de 1998 e 28 de Junho de 2018. A Exposição contou ainda com algumas colecções artísticas e elementos multimédias de interacção.

Além disso, foram convidadas duas entidades apresentadoras dos “Espectáculos da Fundação Macau para os Cidadãos”: a Associação de Regentes de Banda de Macau e a *Little Mountain Arts Association* para apresentarem o Concerto “Sucessão e Transmissão – Música Sinfónica em Macau” e o *Workshop* de Teatro “Encontro de Pais e Filhos”, em 15 e 21 de Julho, respectivamente, com o objectivo de enriquecer a vida artística dos residentes de Macau e promover a integração das artes na comunidade do Território.



“藝海流金——荆楚韻 · 長江情” 2018 內地與港澳文化界交流活動

Acção de Intercâmbio Cultural entre o Interior da China, Hong Kong e Macau
“Uma Jornada pela Arte, 2018”



由國家文化和旅遊部、湖北省人民政府聯合主辦，於9月5日在湖北省武漢市開幕。逾百位來自內地及港澳文化部門、文博機構、藝術組織、文化社團等代表出席，澳門中聯辦和澳門基金會作為澳門協辦單位，組織38位澳門代表出席活動。

是項活動是文化和旅遊部着力打造的文化交流品牌項目，自2005年起已成功舉辦14屆。本屆活動內容包括鄂港澳文化合作工作會議、湖北省文化推介會、專業對口交流、座談聯誼等，並參訪武漢、荊州、宜昌等城市的文化機關、文創和文物活化項目等，了解當地的文化發展。

Com a organização conjunta do Ministério da Cultura e Turismo da China e do Governo Popular da Província de Hubei, a cerimónia de inauguração desta acção teve lugar no Município de Wuhan da Província de Hubei em 5 de Setembro. Participaram no evento mais de cem representantes dos serviços públicos culturais do Interior da China, Hong Kong e Macau e das instituições culturais, museus e organizações ligadas às artes e associações culturais. A FM e o Gabinete de Ligação do Governo Popular Central na RAEM colaboraram na organização de um grupo de 38 elementos de Macau para estarem presentes no evento.

Trata-se de uma acção emblemática do Ministério da Cultura e Turismo da China para promover o intercâmbio cultural. A Acção conta já com 14 edições realizadas desde o seu lançamento em 2005. O conteúdo desta edição incluiu uma reunião de trabalho sobre a cooperação cultural entre Hubei, Hong Kong e Macau, uma conferência de divulgação cultural da Província de Hubei, encontros de convívio, e visitas às instituições culturais nas cidades de Wuhan, Jingzhou e Yichang, projectos de criação e revitalização culturais, tudo isto para ter um maior e melhor conhecimento do desenvolvimento cultural destas cidades.



京劇及芭蕾舞示範演出

Espectáculos da Ópera de Pequim e sessões de demonstração de Balé



本會與中國京劇藝術基金會第9年組織內地京劇藝術團來澳獻演，分別於6月17日及20日舉行專場晚會及校園專場演出，推廣京劇藝術文化，藉此讓市民了解國粹藝術，並透過走進校園，以互動的方式讓學生體驗京劇文化。

此外，由本會主辦、中國國家芭蕾舞團擔綱演出的2018“走進芭蕾”示範表演，於11月19日及20日在澳門浸信中學舉行學生場及公眾專場，透過演出示範經典片段、芭蕾大師現場解說，讓觀眾一同感受芭蕾藝術魅力，共約1,200人觀賞。

No intuito de divulgar a excelência das artes tradicionais chinesas, sobretudo a Ópera de Pequim, e permitir aos estudantes de Macau sentir o encanto desta arte, a FM convidou, pela nona vez, as troupes artísticas da Ópera de Pequim do Interior da China para subirem ao palco em Macau e, neste contexto, realizaram-se 2 sessões, uma aberta ao público e outra para estudantes, em 17 e 20 de Junho, respectivamente.

Por outro lado, com a finalidade de dar a conhecer a dança de Balé junto dos residentes de Macau, sobretudo os jovens estudantes, ao abrigo da acção “Conhecer o Mundo do Balé”, a FM organizou duas sessões de demonstração da arte de dança de Balé, uma para estudantes e outra aberta ao público, ambas apresentadas pela Troupe Nacional de Balé da China, que tiveram lugar no dia 19 e 20 de Novembro na Escola Cham Son de Macau com a assistência de um total de 1,200 pessoas.





主要的外地藝術家展覽

Principais exposições de artistas do exterior

本會與澳門藝術博物館、廣東畫院於4月3日至12日在澳門回歸賀禮陳列館合辦“吞吐大荒——許欽松山水畫展”，展出國家一級美術師許欽松逾50幅山水畫代表作品，極具欣賞價值，冀藉此傳承中國傳統文化、推動藝術交流，讓更多澳門人認識和感受中國山水畫之美。此外，為傳承中國傳統文化、促進港澳兩地的文化藝術交流，本會於5月25日至6月11日在澳門回歸賀禮陳列館舉辦“追源溯本·汲古涵新——蕭暉榮教授藝術展”，展出蕭暉榮近200件藝術精品，涵蓋了中國畫、書法、雕塑三大藝術領域，充分展現出蕭暉榮全面而卓越的藝術成就。

Com a organização conjunta da FM, do Museu de Arte de Macau e da Academia de Pintura de Guangdong, a Exposição de Pintura “Magnífico – Montanha e Água de Xu Qinsong” decorreu entre 3 e 12 de Abril na Sala de Exposição do Museu das Ofertas sobre a Transferência de Soberania de Macau. Esta Exposição reuniu mais de 50 excelentes pinturas de grande valor artístico de Xu Qinsong, artista nacional de primeira classe. O objectivo é promover o desenvolvimento da cultura e das artes tradicionais da China em Macau, permitindo que os residentes conheçam e sintam o encanto da pintura da paisagem chinesa. A par disto, em prol da transmissão da cultura tradicional chinesa às próximas gerações e promoção de intercâmbios culturais e artísticos entre Hong Kong e Macau, a FM organizou a “Exposição de Artes do Prof. Siu Fai Wing – Rastrear até à origem, aprender com o passado e criar novas artes” que decorreu entre 25 de Maio e 11 de Junho no Museu das Ofertas sobre a Transferência de Soberania de Macau. Esta Exposição reuniu cerca de 200 trabalhos artísticos excelentes do Prof. Siu Fai Wing que envolvem três vertentes no campo das artes - pintura chinesa, caligrafia e escultura - dando a conhecer na perfeição as realizações artísticas notáveis e abrangentes deste Artista.



本會還於 2018 年度舉辦或合辦了下列文化藝術活動：

Durante o ano de 2018, a FM organizou e co-organizou ainda as seguintes actividades culturais e artísticas:

| 序 N.º | 日期 Data | 活動名稱 Actividade | 舉行地點 Local de realização | 合辦單位 Co-organização |
|----------|-------------------------------|--|--|---|
| 1. | 26-30/04 | 鄉韻 · 鄉情——李肇瑜水墨畫展 Exposição “Encanto e Saudades da Terra Natal” - Pinturas a Tinta Chinesa de Li Zhaoyu | 澳門教科文中心 Centro UNESCO de Macau | -- |
| 2. | 03-07/05 | 新時代、新征程——邊保華、朱明德書法美術作品雙人展 Exposição de Belas-Artes e Caligrafia de Bian Baohua e Zhu Mingde – “Nova Era, Nova Jornada” | 澳門陸軍俱樂部 Clube Militar de Macau | -- |
| 3. | 31/05 - 26/08 | 協辦 “命運的色彩——夏加爾南法時期作品展” “Luz e Cor no Sul de França – Exposição de Marc Chagall” (colaboração) | 澳門藝術博物館 Museu de Arte de Macau | 澳門特別行政區政府文化局 澳門藝術博物館 Museu de Arte de Macau do Instituto Cultural do Governo da RAEM |
| 4. | 05-09/06 | 墨策 · 道法自然——陳求之文字藝術展 Exposição “Arte dos Caracteres – Tinta e Natureza” de Chen Qiuzhi | 澳門教科文中心 Centro UNESCO de Macau | -- |
| 5. | 31/08 - 04/09 | 三人行——京、港、澳中國畫先鋒交流展 Exposição de Intercâmbio dos Pioneiros da Pintura Chinesa de Pequim, Hong Kong e Macau – Trio | 澳門教科文中心 Centro UNESCO de Macau | -- |
| 6. | 08/09 - 11/11 | 漁山春色——吳歷逝世三百周年書畫特展 Exposição Comemorativa do 300.º Aniversário do Falecimento de Wu Li – “Par a Além da Paisagem” | 澳門藝術博物館 Museu de Arte de Macau | 澳門特別行政區政府文化局 澳門藝術博物館、故宮博物院、上海博物館、旅遊局、《澳門日報》 Museu de Arte de Macau do Instituto Cultural do Governo da RAEM, Museu do Palácio, Museu de Xangai, Direcção dos Serviços de Turismo e Diário de Macau |
| 7. | 05-10/10 | 雲峰翰墨——萊州書畫作品展 Exposição “Tinta de Yunfeng – Exposição das Obras de Caligrafia e Pintura de Laizhou” | 澳門教科文中心 Centro UNESCO de Macau | 山東省萊州市人民政府 Governo Popular de Laizhou da Província de Shandong |
| 8. | 23-30/11 | 鏡海蓮峰 · 中國故事——蕭和人物畫展 “Mar de Espelho e Colina de Lotus: Histórias Chinesas” - Exposição de Pintura de Figuras de Xiao He | 澳門回歸賀禮 陳列館 Museu das Ofertas sobre a Transferência de Soberania de Macau | 中國美術家協會新文藝群體展覽與推廣中心、南京海外教育文化交流協會 Centro de Exposições e Promoção de Grupos de Nova Cultura e Arte da Associação dos Artistas da China e Associação de Educação e Intercâmbio Cultural Ultramarino de Nanjing |
| 9. | 18/12/2018 - 10/03/2019 | 海上生輝——故宮博物院藏海派繪畫精品展 Exposição de Obras do Estilo de Xangai – “Brilho no Mar” | 澳門藝術博物館 Museu de Arte de Macau | 澳門特別行政區政府文化局澳門藝術博物館、故宮博物院、旅遊局、《澳門日報》 Museu de Arte de Macau do Instituto Cultural do Governo da RAEM, Museu do Palácio, Direcção dos Serviços de Turismo e Diário de Macau |
| 10. | 25-29/12 | 組團參與 “第 10 屆海峽兩岸暨港澳地區藝術論壇” Organização de uma delegação de Macau para participar na 10.ª Edição do “Fórum de Artes dos Dois Lados do Estreito, Hong Kong e Macau” | 台北 Taiapé | 中國電視藝術家協會、中國電影家協會、中華廣播電視節目製作商業同業公會、兩岸電影交流委員會 China TV Artists Association, China Film Association, Visual and Audio Production Association (ROC) e Cross-Strait Films Exchange Committee |

二、文學項目

Actividades da Literatura

第 23 屆“澳門中學生讀後感徵文比賽”頒獎禮

Cerimónia de Entrega de Prémios da “23.ª Edição do Concurso de Comentários Literários para os Alunos do Ensino Secundário de Macau”

由本會與《澳門日報》合辦，於 4 月 14 日舉行頒獎禮。本屆比賽以“小城故事”為題，旨在讓同學們保持對閱讀的熱忱，從中尋找更有品味、更加充實的人生，並把閱讀的精彩和樂趣廣為分享。本屆比賽共收到 23 家學校近 370 份參賽作品，並首次於學校舉辦獲獎學生作品巡展，成效顯著。



Com a organização conjunta da FM e do Diário de Macau, esta edição do “Concurso de Comentários Literários para os Alunos do Ensino Secundário de Macau”, cujo tema foi “Histórias da nossa Cidadezinha”, recebeu um total de 370 trabalhos candidatos de 23 escolas de Macau. O objectivo do Concurso foi incentivar a leitura e a escrita junto dos estudantes de Macau, impulsionando-os a procurar as origens, a benevolência e a beleza da cidade de Macau. A cerimónia de entrega de prémios teve lugar em 14 de Abril e este ano, pela primeira vez, realizou-se uma exibição itinerante dos trabalhos premiados nas diferentes escolas.



閱讀寫作講座

Palestra sobre Leitura e Escrita

由本會與《澳門日報》合辦，為“澳門中學生讀後感徵文比賽”的延伸活動。活動邀請本地作家走進中學校園，與中學生分享閱讀心得及寫作經驗，鼓勵學生主動閱讀及寫作，推動校園閱讀及寫作文化。本年共邀請 21 位本澳作家分別到 22 所中學舉辦 26 場講座，受到學生們的熱烈歡迎。

Em 2018, com vista a estender o alcance do “Concurso de Comentários Literários para os Alunos do Ensino Secundário de Macau” e despertar o interesse dos estudantes de Macau pela leitura e escrita, a FM voltou a cooperar com o Diário de Macau na organização de 26 sessões sobre o tema “Palestra sobre Leitura e Escrita”. Assim, foram convidados 21 escritores territoriais para partilhar as suas experiências de leitura e escrita com os estudantes em 22 escolas secundárias de Macau.



《澳門文學作品選》、《澳門演藝評論選》新書發行儀式

Cerimónia de lançamento dos livros “Seleção de Obras Literárias de Macau” e “Seleção de Comentários Escritos sobre as Artes do Espectáculo de Macau” e outras publicações

為總結和保存澳門的文學創作成果，進一步推動本澳文學及演藝事業的發展，本會與澳門特別行政區政府文化局合作出版《2017 年度澳門文學作品選》及《2015-2017 年度澳門演藝評論選》，並於 11 月 17 日舉行新書發行儀式。《澳門文學作品選》包括“小說”、“散文”、“新詩”及“詩詞”四部分，共收錄 15 篇小說、30 篇散文、20 首新詩及 40 首詩詞，文章總數 105 篇；《澳門演藝評論選》包括“本地作者卷”及“外地作者卷”，分別收錄評論 58 篇及 26 篇。

No intuito de juntar as criações da literatura local e assegurar a manutenção do acervo literário de Macau dos últimos anos, bem como promover o desenvolvimento da literatura e do sector das artes performativas do Território, a FM e o Instituto Cultural do Governo da RAEM cooperaram na edição dos livros “Seleção de Obras Literárias de Macau, 2017” e “Seleção de Comentários Escritos sobre as Artes do Espectáculo de Macau, 2015 – 2017”, que foram lançados em 17 de Novembro. Os 105 trabalhos seleccionados e integrados na “Seleção de Obras Literárias de Macau, 2017” incluem contos (15), prosas (30), poesias modernas (20) e poemas (40); quanto à “Seleção de Comentários Escritos sobre as Artes do Espectáculo de Macau, 2015 – 2017”, os comentários dividem-se em duas partes: “autoria de escritores locais” (58) e “autoria de escritores fora de Macau” (26).



首屆“中葡文學翻譯獎”

1.º Concurso de Tradução Literária Chinês-Português e Português-Chinês

由本會與澳門大學合辦，旨在鼓勵和培養更多具素質的中葡翻譯人才，推動澳門建設成中國與葡語國家文化交流的平台。“中葡文學翻譯獎”每 3 年舉辦一次，獎勵中譯葡和葡譯中的著作各一部。首屆比賽共收到作品 17 份，頒獎活動於 9 月 28 日舉行。

Com a organização conjunta da FM e Universidade de Macau, este Concurso tem como objectivo incentivar e formar mais tradutores altamente qualificados em chinês-português e vice-versa e realçar o papel de Macau como uma plataforma de intercâmbio cultural entre a China e os Países Lusófonos. O Concurso realiza-se a cada três anos e em cada edição será premiada uma obra traduzida de chinês para português e outra traduzida de português para chinês. Este ano, a primeira edição contou com 17 trabalhos candidatos e cerimónia de entrega de prémios teve lugar em 28 de Setembro.



三、重點資助項目

Acções emblemáticas que contaram com o apoio da FM

本會在 2018 年度向展開文化活動項目的社團批出約 1.09 億澳門元，共支持 833 個不同類型的展覽、表演、文化藝術及交流的項目。當中較重點的項目有：

Em 2018, a FM disponibilizou cerca de MOP109 milhões de patacas às instituições culturais para apoiar a realização de 833 exposições, espectáculos e actividades culturais, artísticas e de intercâmbio, sendo de destacar os seguintes eventos:



- **澳門本土首創現代粵劇《風雨同路》**：由振華聲粵藝會上演，改編自 2017 年 8 月“天鴿”風災重創澳門的事件，展現澳門居民在災難中同舟共濟、守望相助的精神，並動員本澳老中青三代粵劇演員及近 30 個社團過百人參與，反應熱烈。

- **Primeira Ópera Cantonense moderna de produção local “Entreajuda e Solidariedade”**: esta peça de ópera foi apresentada pela Associação Artística de Ópera Cantonense Chan Wa de Macau cuja história retrata o desastre da passagem do tufão “Hato” por Macau em Agosto de 2017. Os residentes passaram por uma prova difícil e mostraram o seu espírito de entreajuda e solidariedade. Além da participação de três gerações de actores da ópera cantonense de Macau, este espectáculo também mobilizou a participação de mais de 100 pessoas de cerca de 30 associações.



- **“文化中國·四海同春”春節晚會**：由澳門歸僑總會主辦，於 1 月 8 日及 9 日在澳門舉行 2 場演出，由北京舞蹈學院擔綱，來自內地和香港的多名舞蹈家、歌唱家、演奏家和表演藝術家參與，為澳門觀眾帶來一場中華文化的視聽盛宴。活動至今已第 8 次在澳門舉辦。

- **Grande Gala do Festival da Primavera “China Cultural e Celebração do Ano Novo Chinês”**: Organizada pela Associação Geral dos Chineses Ultramarinos de Macau, esta Gala foi realizada em Macau nos dias 8 e 9 de Janeiro (duas sessões) e contou com a participação da Academia de Dança de Pequim, nomeadamente, de vários dançarinos, cantores, intérpretes e artistas do Interior da China e Hong Kong que fizeram um espectáculo audiovisual sobre a cultura chinesa para o público de Macau. Foi a 8.ª vez que este evento se realizou em Macau.



- **大型電視文化節目 2018《讀澳門》**：由澳門蓮花衛視有限公司製作，是澳門大型電視文化類節目及評選活動，製作了 10 段系列朗讀片及舉辦朗讀大會，共 200 人參與，播放總時長約 832 分鐘，節目約 30,000 人次觀看。另，設有“讀澳門·千人匯”專場，從青年視角理解和解讀澳門文化。
- **Grande Programa Cultural de Televisão “Ler Macau, 2018”**: é um programa de televisão de grande escala produzido pela Macau Lótus TV Média via Satélite Lda. Neste contexto, realizou-se uma conferência de eloquência com a participação de 200 pessoas e foram produzidos 10 vídeos com a duração total de 832 minutos vistos 30,000 vezes. Além disso, foi realizada ainda uma sessão de eloquência apenas para os membros da “União Mil Talentos” que ficaram a conhecer o pensamento dos jovens sobre a cultura de Macau.



- **“雕塑·旅程——白藝才個人作品展”展覽**：由澳門仁慈堂（婆仔屋文創空間）主辦，展出葡萄牙雕塑家白藝才 50 多件木雕藝術品，作為慶祝葡國國慶日及賈梅士日暨葡僑日獻禮。
- **“Escultura: Um Caminho – Exposição Individual de António Leça”**: Organizada pela Santa Casa da Misericórdia de Macau (Albergue SCM), esta Exposição reuniu mais de 50 peças de madeira esculpida pelo escultor português António Leça, em celebração do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas.



- **我圓我夢——共享公約和諧之“一步一腳印”音樂劇場**：由澳門弱智人士家長協進會於 11 月 17 日舉辦，以學員的寫實故事作藍本，環繞家庭、就業、愛情、夢想等題材演繹，並串連多首樂隊的原創歌曲，約有 30 名特殊人士、社區人士參演，期望藉此提升殘疾人士的音樂興趣，展示和見證努力成果。

- **Teatro Musical “Concretizo os meus sonhos com os meus esforços passo a passo – partilha da harmonia”**: Organizado pela Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau, este teatro musical teve lugar em 17 de Novembro e a sua história baseia-se na vida quotidiana dos seus membros (sobretudo das suas famílias) em casa, nos empregos e fala do amor e dos seus sonhos. Foram produzidas várias canções originais e o espectáculo contou com a participação de 30 pessoas deficientes e trabalhadores comunitários. O objectivo é despertar o interesse das pessoas deficientes pela música e mostrar os frutos do seu esforço diário.



- **穿越——漢字互動展**：由中華文化交流協會主辦，以互動多媒體、平面設計及產品設計等多元化的創作，展出澳門及台灣 31 位藝術家共 20 組作品，對促進兩地青年的合作交流和推動本澳文創發展發揮了積極的作用。

- **Exposição Interactiva de Caracteres Chineses – “Travessia”**: Organizada pela Associação de Intercâmbio de Cultura Chinesa, esta Exposição apresentou ao público 20 conjuntos de trabalhos artísticos feitos por 31 artistas de Macau e Taiwan. Este intercâmbio contribuiu para dinamizar a cooperação entre os jovens artistas dos dois lados do Estreito de Taiwan e impulsionar o desenvolvimento do sector cultural de Macau.



澳門藝術家推廣計劃：景隨心動——李汝榮攝影作品展
“Projecto de Promoção de Artistas de Macau”: Exposição de Fotografia de
Lei U Weng – “A paisagem muda com as emoções”

促進交流合作，
發揮平台作用

**Promoção de intercâmbios e
cooperações para realçar o
papel de Macau como uma
plataforma alargada**

一、內地公益合作項目

Projectos de cooperação de interesse público com o Interior da China

貴州省從江縣扶貧幫扶項目

Acções de apoio ao combate à pobreza no Condado de Congjiang da Província de Guizhou

響應國家“扶貧攻堅”號召，本會於2018年開展如下4宗項目：

Com vista a responder ao apelo do País para prestar apoio à “erradicação da pobreza”, o CC aprovou em 2018 a execução das seguintes 4 acções:

| 序 N.º | 項目 Acção | 金額 Montante de apoio | 內容 / 進展 Conteúdo / Ponto de situação |
|----------|---|--|---|
| 1. | 援建丙妹鎮大歹小學 Apoio à construção da Escola Primária Daxie na Aldeia de Bingmei | 上限 3,000 萬人民幣 (折合約 4,200 萬澳門元) Até CNY30 milhões (aprox. MOP42 milhões) | <ol style="list-style-type: none"> 2018年開展遷校工作，預計2019年建成1所農村寄宿制學校，預計周邊6個少數民族村700名適齡學童受惠； 本會與當地相關部門於5月23日簽署了《援建貴州省從江縣丙妹鎮大歹小學意向協議》。 <ol style="list-style-type: none"> Em 2018, procedeu-se a mudanças na escola que se prevêem estar concluídas em 2019. Terá lugar a construção de uma escola rural em regime de internato com vagas suficientes para as 700 crianças da minoria étnica em idade escolar que vivem nas 6 aldeias envolventes; Assim, a FM assinou no dia 23 de Maio o “Acordo de intenção para apoiar a construção da Escola Primária Daxie na Aldeia de Bingmei, no Condado de Congjiang da Província de Guizhou”. |
| 2. | “集善工程——助聽行動” “Acção Colectiva de Caridade – Apoio aos Deficientes Auditivos” | 73.2 萬人民幣 (折合約 102.48 萬澳門元) CNY732,000 (aprox. MOP1,024,800) | <p>與中國殘疾人福利基金會合作，透過該基金會的“集善工程——助聽行動”，於2018年及2019年在從江開展醫療專項援助，每年至少為180名（即兩年至少360名）聽力殘疾人及聽障人士佩戴高質量助聽器。</p> <p>Em cooperação com a Fundação para Deficientes da China, através da “Acção Colectiva de Caridade – Apoio aos Deficientes Auditivos”, em 2018 e 2019 pretende-se dar apoio especial aos serviços médicos do Condado de Congjiang, sobretudo na aquisição de aparelhos auditivos de alta qualidade para pelo menos 360 habitantes deste Condado (180 por ano).</p> |

| 序 N.º | 項目 Acção | 金額 Montante de apoio | 內容 / 進展 Conteúdo / Ponto de situação |
|----------|---|---|---|
| 3. | “母嬰平安”急救救護車 捐贈項目 Projecto “Doação de Ambulância” inserido na Acção “Mães e Bebés em Paz” | 280 萬人民幣 (折合約 392 萬澳門元) CNY2.8 milhões (aprox. MOP3.92 milhões) | 與中國宋慶齡基金會合作，透過該基金會項目（“母嬰平安”急救救護車捐贈項目、學前教育公益項目），於 2019 年捐贈 8 輛急救救護車、舉辦 2 期培訓班及 2 期學前教育互訪交流活動，共 400 人參與。 Em cooperação com a Fundação Soong Ching Ling da China, em 2019, através destas acções (doação de ambulâncias e apoio à educação pré-escolar), será dado apoio à aquisição de 8 ambulâncias e 2 acções de formação e 2 actividades de intercâmbio no âmbito do ensino pré-escolar, com um total de 400 vagas. |
| 4. | 學前教育公益項目 Acção de apoio à educação pré-escolar | | |



中國宋慶齡基金會合作項目

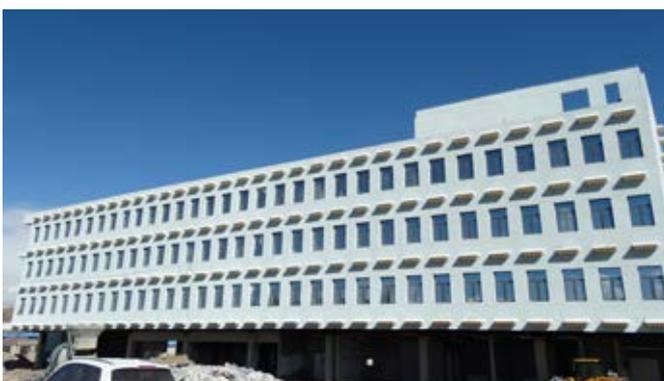
Cooperação com a Fundação Soong Ching Ling da China



本會自 2012 年起與中國宋慶齡基金會合作開展系列公益活動，累計資助金額逾 1.19 億元人民幣。本會資助的 10 所婦幼保健院已有 6 所投入使用，現正進行湖北省丹江口市、西藏自治區那曲市、雲南省德宏州和新疆生產建設兵團和田十四師婦幼保健院援建工程。

此外，繼續執行學前教育工作者培訓及交流項目，已於貴州省、寧夏回族自治區、內蒙古自治區、廣西壯族自治區、陝西省、青海省展開 12 期幼兒園校長和骨幹教師培訓，並已在北京市、澳門、貴州省和廣西壯族自治區、上海市、陝西省開展 10 期交流互訪活動。

為進一步推動內地多個偏遠地區的醫療和婦幼保健事業，本會於 2018 年度資助該基金會 1,760 萬元人民幣，用作援建雲南省德宏州婦幼保健院，為貴州、寧夏、廣西、湖北、內蒙古 5 省區中經濟欠發達的縣市購置 40 輛急救救護車，開展學前教育公益項目以及為河北省贊皇縣醫院購置醫療設備。



Desde o ano de 2012, a FM tem vindo a lançar diversos projectos de cooperação de interesse público com a Fundação Soong Ching Ling da China tendo o valor total investido atingido os CNY119 milhões. De entre os 10 hospitais para mulheres e crianças, cuja construção é apoiada pela FM, 6 já entraram em funcionamento. Estão ainda em construção os hospitais de cuidados materno-infantis no Município de Danjiangkou da Província de Hubei, no Município de Naqu do Tibete, na Prefeitura Autónoma Dehong Dai e Jingpo da Província de Yunnan e na Divisão 14.^a de Hetian do Corpo Militar de Produção e Construção de Xinjiang.

Além disso, foi dada continuidade às acções de formação para os trabalhadores do ensino pré-escolar. Neste âmbito, realizaram-se 12 acções de formação para os directores e professores dos jardins-de-infância situados em Guizhou, Ningxia, Mongólia Interior, Guangxi, Shaanxi e Qinghai e 10 acções de intercâmbio e visitas recíprocas a Pequim, Macau, Guizhou, Guangxi, Xangai e Shaanxi.

Além disso, com vista a melhorar os serviços de saúde nas zonas mais remotas e menos desenvolvidas do Interior da China, sobretudo no que diz respeito às mulheres e crianças, em 2018 a FM disponibilizou uma verba de CNY17.6 milhões à Fundação Soong Ching Ling da China para a construção do Hospital de Cuidados Materno-Infantis na Prefeitura Autónoma Dehong Dai e Jingpo da Província de Yunnan, aquisição de 40 ambulâncias para os condados e municípios economicamente menos desenvolvidos de Guizhou, Ningxia, Guangxi, Hubei e Mongólia Interior, aquisição de equipamentos clínicos para o Hospital do Condado de Zanhuang da Província de Hebei e realização de acções de formação para os trabalhadores do ensino pré-escolar.



中華健康快車基金會合作項目

Cooperação com a Fundação dos Expressos da Saúde da China



本會自2013年起與中華健康快車基金會合作，資助內地“健康快車”眼科火車醫院服務及列車的整修，並為“中華健康快車白內障治療中心”購置設備及培訓眼科醫生從事白內障治療手術，總金額4,400萬元人民幣。截至2018年12月，已累計在甘肅省定西市、湖北省黃岡市、甘肅省白銀市、廣西壯族自治區北海市、賀州市及吉林省遼源市完成白內障復明手術8,113例，12名醫生完成培訓。

為使內地貧困的白內障患者得到免費治療，改善其生活質素，同時為內地經濟有欠發達地區提供適切的醫療支援，為當地居民提供可靠的醫療保障，本會於2018年度資助中華健康快車基金會400萬元人民幣，於吉林省白城市開展健康快車眼科火車醫院服務以及設立中華健康快車眼科中心。



Em 2013, a FM lançou uma cooperação com a Fundação dos Expressos da Saúde da China no sentido de apoiar os serviços hospitalares de oftalmologia prestados no comboio dos Expressos de Saúde, incluindo a reparação de comboios, criação de centros de tratamento de cataratas e formação de médicos oftalmologistas especialistas em cirurgia às cataratas, sendo o valor total investido de CNY44 milhões. Até Dezembro de 2018, registaram-se 8,113 cirurgias às cataratas nos Municípios de Dingxi e Baiyin da Província de Gansu, Município de Huanggang da Província de Hubei, nos Municípios de Beihai e Hezhou da Região Autonomia de Guangxi e no Município de Liaoyuan da Província de Jilin. Além disso, 12 médicos oftalmologistas obtiveram aprovação para poderem operar doentes às cataratas.

Em 2018, com vista a oferecer tratamento gratuito aos doentes com cataratas que vivem nas zonas mais pobres do Interior da China, de modo a melhorar a qualidade de vida e as suas condições de saúde, a FM disponibilizou uma nova verba de CNY4 milhões para apoiar os serviços hospitalares de oftalmologia dos Expressos de Saúde assim como a criação de um centro de tratamento de cataratas, ambos no Município de Baicheng da Província de Jilin.



中國殘疾人福利基金會合作項目

Cooperação com a Fundação para Deficientes da China



本會自 2015 年起與中國殘疾人福利基金會合作，在全國範圍內開展公益項目，支援殘疾兒童教育、醫療康復、文化藝術和技能培育等多個領域的發展，並於 2017 年 12 月與中國殘疾人福利基金會簽署 2018 年至 2019 年系列公益項目合作協議，開展助聽行動、殘疾人家庭衛浴無障礙以及優秀殘疾人藝術家推廣和手工藝集善之家等公益項目，每年資助金額為 1,000 萬元人民幣，為期 2 年。

2018 年集善助力殘疾人系列公益項目之“手工藝者集善之家”授牌儀式及項目成果展示於 10 月 26 日在江西景德鎮舉行。該項目支援了 15 家殘疾人文創產業基地和企業，為殘疾人提供適合的技能培訓，助力他們實現就業或創業，立足社會，至今已培訓 300 多名殘疾人。

Em 2015, a FM lançou uma cooperação com a Fundação para Deficientes da China no sentido de desenvolver um conjunto de acções de interesse público destinadas às pessoas deficientes do Interior da China, nos domínios das artes, cultura, desporto, apoio ao crescimento infantil, etc. Em Dezembro de 2017, a FM assinou um protocolo de cooperação de 2 anos com a Fundação para Deficientes da China para promover em 2018 e 2019, mais actividades promocionais com os trabalhos artísticos das pessoas deficientes do Interior da China, bem como dar apoio às pessoas com deficiência auditiva e mobilidade reduzida, ajudando a criar “sanitários residenciais sem barreiras”. O valor anual investido nestas acções foi fixado em CNY10 milhões.

Em 26 de Outubro de 2018, teve lugar em Jingdezhen, Jiangxi a cerimónia de outorga de placa “Casa Filantrópica dos Artesões” acompanhada da exibição dos resultados obtidos até ao momento, ao abrigo das acções de interesse público promovidas ao longo do ano 2018 para dar apoio às pessoas deficientes. Assim, foi dado apoio a 15 bases e empresas das indústrias culturais e criativas que dão formação técnica adequada às pessoas deficientes, com o objectivo de as ajudar a criar os seus negócios ou arranjar empregos nestas áreas. Até ao momento já foi dada formação a mais de 300 pessoas deficientes.



出席紀念汶川特大地震 10 周年活動

Participação na actividade comemorativa do 10.º aniversário do Terramoto Wenchuan



應四川省政府邀請，並受特區政府委託，本會組織曾參加抗震救災以及參與災後重建的主要機構及社團代表一行 32 人於 5 月 10 日至 13 日回訪四川，在行政法務司司長陳海帆帶領下參加“5.12 汶川特大地震 10 周年紀念活動”，期間獲四川省委書記彭清華接見，並與當地人民交流以及考察澳門各界援建的項目。



A convite do Governo da Província de Sichuan, o Governo da RAEM encarregou a FM de organizar uma delegação, composta por 32 elementos de Macau, que são, principalmente, os representantes das principais organizações e associações de Macau que participaram na assistência às vítimas do terramoto e na reconstrução das zonas afectadas. Estas pessoas deslocaram-se a Sichuan, entre os dias 10 a 13 de Maio, para participar, sob a liderança da Secretária para a Administração e Justiça, Chan Hoi Fan, na actividade comemorativa do 10.º aniversário do Terramoto Wenchuan. Durante a estadia em Sichuan, a delegação foi recebida pelo Secretário do Comité Provincial de Sichuan do Partido Comunista da China, Peng Qinghua, e teve a oportunidade de ver, *in loco*, o andamento dos projectos apoiados por diversos sectores de Macau.

二、外地學生獎學金

Bolsas de estudo destinadas aos estudantes de fora de Macau

2018 年，本會繼續向來自葡語系國家、納米比亞、亞洲地區，以及經亞洲教育北京論壇推薦的學生發放獎學金，支持其來澳就讀高教課程，共 59 人獲獎。獎學金的發放有助加強本澳與葡語系國家及亞洲地區之間的聯繫，同時，支持外地學生來澳升學，可促進本澳與外地學生之間的交流，豐富校園多元文化。

Durante o ano de 2018, a FM continuou a atribuir bolsas de estudo a estudantes dos PALOP, da Namíbia e da Ásia, que frequentam cursos do ensino superior em Macau, e a estudantes recomendados pelo Fórum Asiático de Educação, bem como acompanhou o aproveitamento escolar dos bolseiros. Em 2018, 59 estudantes estrangeiros receberam bolsas de estudo da FM. A atribuição das bolsas de estudo aos estudantes estrangeiros para poderem frequentar o ensino superior em Macau contribui para reforçar a ligação entre Macau, os PALOP e os países asiáticos assim como promover o intercâmbio entre os estudantes locais e do exterior, de modo a criar um ambiente de convivência multicultural nas instituições do ensino de Macau.

| 外地學生獎學金種類 Tipo de bolsas | 總人數 / 名額 Total de vagas | 在學 / 獲獎人數 N.º de estudantes bolsheiros matriculados | 審批金額 (澳門元) Valor atribuído (MOP) |
|--|----------------------------|---|---|
| 安哥拉 Angola | 10 | 4 | 512,800 |
| 佛得角 Cabo Verde | 10 | 9 | 1,157,800 |
| 幾內亞比紹 Guiné-Bissau | 10 | 10 | 1,363,800 |
| 莫桑比克 Moçambique | 10 | 6 | 897,400 |
| 聖多美和普林西比 S. Tomé e Príncipe | 5 | 5 | 671,000 |
| 東帝汶 Timor-Leste | 5 | 4 | 472,800 |
| 納米比亞 Namíbia | 2 | 1 | 128,200 |
| 亞洲留學生獎學金 (亞洲教育北京論壇) Bolsas no âmbito do Projecto de Estudos na Ásia (distribuídas pelo Fórum Asiático de Educação) | 6 | 4 | 447,800 |
| 澳門基金會亞洲地區獎學金 Bolsa de Estudo para os Estudantes Asiáticos | -- | 11 | 1,320,200 |
| 澳門基金會葡國交流生獎學金 Bolsa de estudo para estudantes portugueses em mobilidade | 5 | 5 | 50,000 |
| 總計 Total | -- | 59 | 7,021,800 |



三、博鰲亞洲論壇 Boao Forum for Asia

博鰲亞洲論壇由 25 個亞洲國家和澳大利亞發起，於 2001 年 2 月在海南省瓊海市博鰲鎮正式成立。論壇為非官方、非營利性、定期、定址的國際組織；為政府、企業及專家學者等提供一個共商經濟、社會、環境及其他相關問題的高層對話平台，海南博鰲為論壇總部的永久所在地。本會由論壇成立首年起已為基礎會員，每年均派員參與年會，2018 年的年會已於 4 月舉行。

O Boao Forum for Asia é uma organização não-governamental sem fins lucrativos criada em Fevereiro de 2001 na Província de Hainan por iniciativa de 25 países asiáticos em conjunto com a Austrália. A sua sede situa-se na Província de Hainan e oferece uma plataforma de diálogo regular e periódico entre os altos cargos da administração pública, empresários e académicos quanto às questões económicas, sociais, ambientais, etc. A FM é um dos membros fundadores do Boao Forum for Asia. Tal como sempre, em 2018, a FM enviou uma delegação para participar na Conferência Anual do Boao Forum for Asia realizada em Abril.

四、亞洲教育北京論壇 Fórum Asiático de Educação em Pequim

亞洲教育北京論壇由博鰲亞洲論壇、聯合國教科文組織、中國國家留學基金管理委員會主辦，2003 年底由 5 個亞洲國家、聯合國教科文組織亞太地區曼谷教育辦事處和本會等發起成立，以“架起亞洲教育合作橋樑”為宗旨。

此外，本會作為論壇的發起單位之一，多年來通過論壇與亞洲多國建立了教育的聯繫，現時有多名亞洲學生來澳留學，而本會亦有向經論壇推薦來澳就讀學士學位課程的亞洲學生提供全額獎學金，2018/2019 學年的獲獎人數為 4 人。

Com a organização do Boao Forum for Asia, da UNESCO e do China Scholarship Council, o Fórum Asiático de Educação em Pequim foi criado no final de 2003 por iniciativa conjunta de 5 países asiáticos, da Delegação Pacífico-Asiática de Educação da UNESCO em Banguercoque e da FM e tem por objectivo “construir uma ponte de cooperação para toda a Ásia na área da Educação”.

Sendo um dos membros fundadores do Fórum Asiático de Educação, a FM tem mantido uma rede de ligação com vários países asiáticos e atribuído anualmente bolsas de estudo aos estudantes recomendados por este Fórum para poderem frequentar cursos de ensino superior em Macau, sendo o número de bolseiros para o ano lectivo 2018/2019 de 4 pessoas.

五、重點資助項目 Acções emblemáticas que contaram com o apoio da FM

本會在 2018 年度共批出約 6,221 萬澳門元支持不同社團開展共 95 個有助推廣澳門及促進合作交流的項目。當中較重點的項目有：

Em 2018, a FM disponibilizou cerca de MOP62.21 milhões a diferentes associações para apoiar a realização de 95 projectos que não só visavam a promoção de Macau como também incentivavam uma maior cooperação e intercambio, sendo de destacar os seguintes:



- **第9屆國際文化美食節：**由澳門旅遊零售服務業總商會舉辦，設有6大展區共100個攤位，集餐飲、展覽、旅遊觀光等多元特色項目，活動一連十日吸引逾20萬人次入場。
- **9.º Festival Internacional de Cultura e Gastronomia:** com a organização da Associação de Retalhistas e Serviços de Turismo de Macau, esta edição contou com 100 bancas em 6 zonas de exposição que combinavam vários elementos da gastronomia, de exposição e do turismo. Durante os 10 dias do Festival registaram-se um total de 200,000 entradas.



- **第3屆澳門國際影展暨頒獎典禮：**由旅遊局與澳門影視製作文化協會於12月8日至14日合辦，為觀眾帶來50多部來自世界各地的中西電影及競賽單元，並支持14部本地優秀作品於影展期間公映。
- **3.º Festival Internacional de Cinema e Cerimónia de Entrega de Prémios de Macau:** com a organização conjunta da Direcção dos Serviços de Turismo e Associação de Cultura e Produções de Filmes e Televisão de Macau foram exibidos mais de 50 filmes excelentes da China e do Ocidente, entre os dias 8 a 14 de Dezembro, sendo de destacar que a FM deu apoio à exibição de 14 filmes de produção local neste festival.



- **第8屆澳門購物節：**籌備委員會由澳門國際品牌企業商會擔任主席，於12月1日至31日舉辦，打造了多項亮點，全方位讓市民及遊客體會澳門「世界旅遊休閒中心」的獨特魅力，包括“第2屆「精美澳門」本土特色市集”活動，並得到三大電子支付平台的全力支持，本屆購物節成功吸引超過23.5萬名市民及旅客參與。
- **8.º Festival de Compras de Macau:** a comissão preparatória deste Festival foi liderada pela *Macao International Brand Enterprise Commercial Association*. O Festival decorreu entre 1 e 31 de Dezembro e permitiu aos residentes e turistas conhecerem e sentirem o charme único de Macau como um verdadeiro “Centro Mundial de Turismo e Lazer”. Por ocasião do Festival teve lugar o “2.º Mercado de Produção Local” que obteve o grande apoio das três maiores plataformas de pagamento digital. O Festival contou com a participação de um total de 235 mil pessoas.

六、會面交流

Visitas e encontros de intercâmbio



09/03 美國駐香港及澳門總領事館派員到訪
Visita à FM dos representantes do Consulado Geral dos Estados Unidos em Hong Kong e Macau



22/03 人民教育出版社到訪
Visita à FM de uma delegação da *People's Education Press*



23/03 與佛得角駐華大使 Dra Tânia Romualdo 會面
Encontro com a Embaixadora de Cabo Verde na China, Dra. Tânia Romualdo



26/03 中華文化促進會主席王石一行到訪
Visita à FM de uma delegação chefiada pelo Presidente da Sociedade da Promoção da Cultura Chinesa, Wang Shi



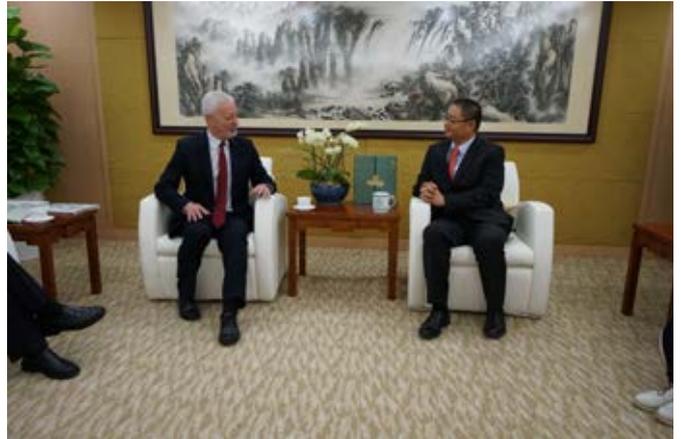
26/03 中國文化研究院一行到訪
Visita à FM de uma delegação da Academia de Estudos sobre a Cultura Chinesa



29/03 暨南大學副書記一行到訪
Visita à FM de uma delegação da Universidade de Jinan chefiada pelo Vice-Secretário desta Universidade



12/04 北京大學法學院到訪
Visita à FM de uma delegação da Faculdade de Direito da Universidade de Pequim



24/04 葡萄牙駐聯合國教科文組織常設代表到訪
Visita à FM do Delegado Permanente de Portugal na UNESCO



21/05 珠海市祝青橋副市長一行人到訪
Visita à FM do Vice-Prefeito de Zhuhai, Zhu Qingqiao



04/06 與天津市政協代表團會面交換工作意見
Encontro entre os representantes da FM e do Comité Municipal da CCPPC de Tianjin para trocar opiniões de trabalho



13/06 東莞市委副書記一行到訪
Visita à FM de uma delegação chefiada pelo Vice-Secretário de Dongguan



23/07 行政委員會副主席鍾怡會見莫桑比克共和國駐華大使 Maria Gustava
Encontro entre a Vice-Presidente do CA, Zhong Yi Seabra de Mascarenhas e a Embaixadora da República de Moçambique na China, Maria Gustava



14/08 聯合國副秘書長兼聯合國大學校長馬龍到訪
Visita à FM do Subsecretário-Geral das Nações Unidas e Reitor da Universidade das Nações Unidas, David Malone



22/08 行政委員會主席吳志良會見江蘇省青年赴澳代表團
Encontro entre o Presidente do CA, Wu Zhiliang, e uma delegação juvenil da Província de Jiangsu



07/09 “漁山春色——吳歷逝世三百周年書畫特展”
代表團到訪
Visita à FM de uma delegação da organização da Exposição “Para Além da Paisagem - Comemoração do 300.º Ano do Falecimento de Wu Li”



30/09 天津市政協港澳台僑和外事委員會一行到訪交流人才
培養工作
Visita à FM de uma delegação da Comissão para os Assuntos de Hong Kong, Macau e Taiwan e Assuntos Externos da CCPPC de Tianjin para trocar ideias sobre a formação de quadros qualificados



15/10 行政委員會副主席鍾怡會見聖多美
和普林西比駐華大使 Isabel Domingos
Encontro entre a Vice-Presidente do CA, Zhong Yi Seabra de Mascarenhas, e a Embaixadora de São Tomé e Príncipe na China, Isabel Domingos



16/10 從江縣代表團到訪介紹幫扶工作
Visita à FM de uma delegação do Governo do Condado de Congjiang para apresentar os trabalhos destinados ao combate à pobreza.



23/10 廣州市人民政府文史研究館到訪
Visita à FM de uma delegação do Instituto de Estudos Culturais e Históricos do Governo Popular Municipal de Guangzhou



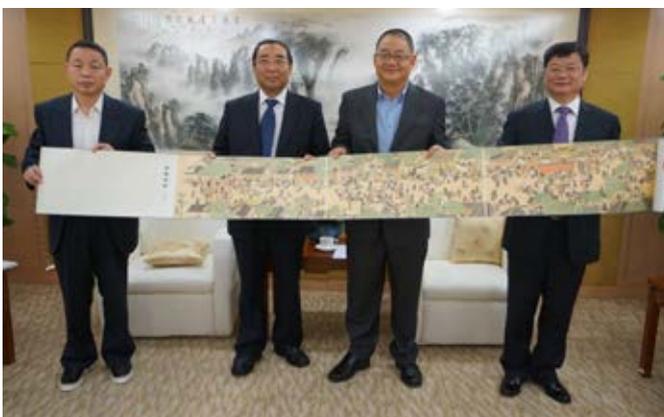
23/10 江蘇省海外聯誼會到訪
Visita à FM dos representantes da Associação de Amizade dos Ultramarinos Província Jiangsu em Macau



05/11 行政委員會副主席鍾怡會見幾內亞比紹駐華大使 Malam Sambu
Encontro entre a Vice-Presidente do CA, Zhong Yi Seabra de Mascarenhas, e o Embaixador da Guiné-Bissau na China, Malam Sambúo



09/11 四川省德陽市及綿陽市代表團到訪
Visita à FM dos representantes das cidades de Deyang e Mianyang da Província de Sichuan



14/11 北京九三王選關懷基金會一行到訪
Visita à FM de uma delegação da Fundação de Caridade Jiu San Wang Xuan de Pequim



22/11 與澳門廟宇節慶文化促進會進行工作會面交流意見
Encontro com os representantes da Associação de Promoção Cultural do Festival do Templo de Macau para troca de opiniões



26/11 北京師範大學法學院到訪
Visita à FM de uma delegação da Faculdade de Direito da Universidade Normal de Pequim



29/11 中國宋慶齡基金會到訪交流公益慈善工作
Visita à FM de uma delegação da Fundação Soong Ching Ling da China para trocar opiniões sobre as actividades filantrópicas



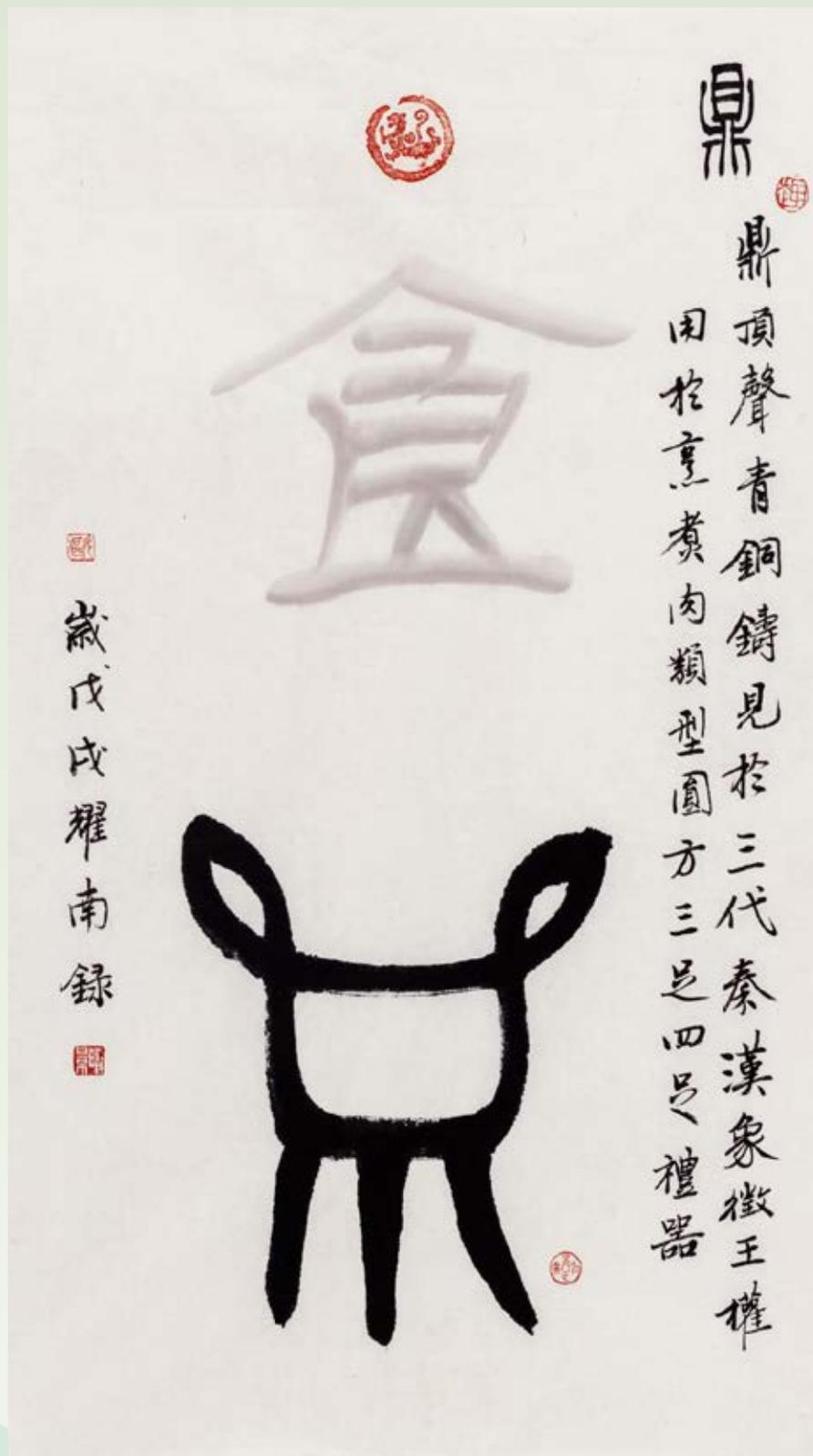
07/12 珠海市委宣傳部到訪交流
Visita à FM do Departamento de Propaganda do Comité Municipal de Zhuhai



12/12 中國殘疾人聯合會到訪交流殘疾人事業的發展
Visita à FM de uma delegação da Federação dos Deficientes da China com vista à troca de opiniões em prol do desenvolvimento em defesa dos deficientes



13/12 騰訊公共事務團隊到訪交流
Visita à FM de uma delegação dos Serviços de Relações e Políticas Públicas da Tencent



澳門藝術家推廣計劃：硯田踟躕——歐耀南書法展
 “Projecto de Promoção de Artistas de Macau”: Exposição de Caligrafia de
 Ao Io Nam – “Vacilando em Pedra de Tinta”

歷史文化工作委員會

Conselho da Cultura e História

“歷史文化工作委員會”會議

Reuniões do Conselho da Cultura e História



歷史文化工作委員會於 2018 年共舉行 2 次平常會議，重點匯報和總結年度工作情況，以及對來年的工作計劃展開討論，並於首次會議正式通過委員會轄下 4 個專家小組（傳播推廣、培訓、出版、澳門學）的成員名單，成員由相關領域的專家、學者組成。

4 個專家小組於本年度先後舉行 2 次小組工作會議，訂定各小組的工作職能及推選召集人，並對委員會計劃開展的重點工作項目、過往工作成效等進行討論和提供意見。

Em 2018, o Conselho da Cultura e História realizou 2 reuniões ordinárias com vista a fazer um balanço dos trabalhos realizados ao longo do ano e discutir sobre as actividades a realizar no próximo ano, sendo de destacar que foi aprovada na primeira reunião a lista dos membros dos 4 grupos subordinados aos temas “promoção”, “formação”, “publicação” e “Macaulogia” dos quais fazem parte especialistas, todos eles são académicos altamente qualificados nas respectivas áreas.

Ainda no mesmo ano, os 4 grupos de especialistas realizaram 2 reuniões com vista a definir as suas funções, eleger um convocador e apresentar as suas ideias sobre as acções prioritárias do Conselho da Cultura e História. Também opinaram sobre os trabalhos já realizados.

澳門學學科建設協調會議

Reunião de Coordenação para a Construção da Disciplina de Macaologia



本會先後於 6 月及 11 月舉行 2 次會議，邀請來自內地與澳門的知名專家學者，與委員會屬下的澳門學專家小組成員共同就澳門學學科建設面臨的主要機遇和挑戰，以及今後的工作部署展開深入的交流與討論，並對 2019 年舉行“澳門學國際學術研討會”達成共識。與會的專家學者表示，經過過去一段時間多方面所作出的努力，澳門學的學科建設已有明確的願景和目標，再加上得宜的策略和工作規劃，學科建設的方向現已明確。

Realizaram-se em Junho e Novembro as duas reuniões de coordenação para a construção da disciplina de Macaologia. Foram convidados vários especialistas e académicos de renome oriundos do Interior da China e Macau para trocar impressões com os membros do Grupo de Especialistas em Macaologia do Conselho da Cultura e História sobre as oportunidades e os desafios que estão a enfrentar na construção da disciplina de Macaologia e qual o caminho estratégico a seguir para os futuros trabalhos. Os participantes chegaram a acordo para a realização de uma nova edição da Conferência Internacional de Macaologia em 2019 e sentem-se convictos de que, com os esforços dedicados ao projecto ao longo dos anos, já estão bem definidos os objectivos e a missão da disciplina de Macaologia bem como o caminho a seguir para a sua construção.

歷史文化大使培訓計劃

Projecto de Formação de Embaixadores da História e Cultura



由本會與澳門歷史教育學會合辦，澳門理工學院協辦，旨為培養澳門居民，特別是年青一代深入認識澳門的歷史文化。2018年共開辦兩期培訓，至今共有372名本澳中學師生及青年社團代表參與。課程由澳門歷史教育學會導師及澳門理工學院教授授課，通過理論學習及考察實習，讓學員深入認識澳門歷史文化的內涵和價值，並期望學員在完成課程後，能為傳承澳門歷史文化的寶貴財產出一分力。

Com a organização conjunta da FM e da Associação de História e Educação de Macau e com a colaboração do Instituto Politécnico de Macau, o “Projecto de Formação de Embaixadores da História e Cultura” tem como objectivo reforçar o conhecimento dos residentes de Macau, sobretudo das novas gerações, sobre a História e Cultura de Macau. Em 2018, realizaram-se duas edições de formação com a participação de um total de 372 estudantes, docentes e representantes das associações juvenis de Macau que tiveram aulas com os professores da Associação de História e Educação de Macau e do Instituto Politécnico de Macau. A formação compreendeu aulas teóricas e visitas in loco com vista a dar a conhecer a riqueza e os valores essenciais da Cultura e da História de Macau. Após a formação, os formandos poderão contribuir para a sucessão e transmissão da Cultura e História de Macau.



澳門歷史文化學界考察活動、學生導賞員獎勵計劃

Visitas Escolares sobre História e Cultura de Macau e plano de incentivo aos melhores guias destas visitas



本會與澳門歷史教育學會合作推出，作為“歷史文化大使培訓計劃”的後續活動。活動面向澳門校園，由完成“歷史文化大使培訓計劃”的學員擔任導賞員，協助學校組織師生到澳門不同的文化遺產參觀考察。本會於2018年批准13間學校共55團申請，總資助金額為157,473澳門元。

另外，為表揚學校及學員對本澳歷史文化傳承的付出，特增設學生導賞員獎勵計劃，嘉許積極參與考察活動的學員。

Com a organização conjunta da FM e da Associação de História e Educação de Macau, estas visitas são, essencialmente, actividades de extensão do Projecto de Formação de Embaixadores da História e Cultura que se destinam às escolas de Macau. Assim, as pessoas formadas pelo Projecto de Formação de Embaixadores da História e Cultura são guias especializados que acompanham os docentes e estudantes das escolas locais nas visitas aos diferentes patrimónios culturais de Macau. Em 2018, a FM apoiou um total de 55 excursões de 13 escolas locais, sendo o valor envolvido de MOP157,473.

Além disso, para agradecer o contributo das escolas e dos guias na transmissão da Cultura e História de Macau foi decidido criar um plano de incentivos para premiar os melhores guias das visitas escolares.



傳承 · 傳情——歷史文化校園計劃

Plano de Apoio Financeiro para as Actividades Escolares da Série “História e Cultura”



計劃透過資助方式，鼓勵學校設計、舉辦各種形式的歷史文化系列活動，讓參與學生更深入認識中華歷史文化，瞭解中華文化的內涵和價值，培養學生熱愛家國的情懷。參與計劃的中、小、幼學校每年可提交 1 次申請，最多可申請 4 項活動，且須於 2018 年內執行並完成，總預算上限不超過 50 萬澳門元。2018 年本會共向 13 所學校 36 個項目批給資助，總金額為 1,130,093.20 澳門元。



Através da atribuição de apoios financeiros, este Plano visa incentivar as escolas a planear e organizar várias formas de actividades histórico-culturais, para que os alunos possam conhecer mais profundamente a História e a Cultura chinesas, compreender a importância e o valor da cultura chinesa no mundo e acentuar neles o amor pela Pátria. Os destinatários são as escolas secundárias, primárias e infantis de Macau. Cada escola pode apresentar um pedido por ano para apoiar até 4 actividades com um orçamento total não superior a MOP500 mil e as actividades têm de ser implementadas e concluídas no mesmo ano. Assim, em 2018, a FM atribuiu subsídios a 13 escolas para a realização de 36 actividades, sendo o valor total envolvido de MOP1,130,093.20.



“2018 澳門歷史文化教師研修課程—— 一帶一路之甘肅絲路行” 參訪團

Curso de Formação de Professores de História e Cultura de Macau, 2018 - Viagem da Rota da Seda de Gansu “Uma Faixa, Uma Rota”



本會歷史文化工作委員會與澳門中華教育會、澳門天主教學校聯會合作推出，於7月21日至26日組織本澳19名基礎教育老師前往甘肅省研修學習和實地考察。參訪團以“文明互鑒，民心相通”為主旨，由北京大學歷史系博士鍾春暉擔任隨團學者，為參訪教師進行現場實地教學和講解，加深教師對中國歷史文化及“一帶一路”倡議的了解。

Com a organização conjunta da FM, da Associação de Educação de Macau e da Associação das Escolas Católicas de Macau, uma delegação composta por 19 professores do ensino básico de Macau deslocou-se, entre 21 e 26 de Julho, a Gansu. A viagem, subordinada ao tema “Aprendizagem mútua com outras civilizações - coração ligado ao povo”, foi acompanhada pelo Doutor Zhong Chunhui, professor da Faculdade de História da Universidade de Pequim, que prestou todos os esclarecimentos aos participantes, permitindo-lhes conhecer, em profundidade a História e a Cultura chinesas, nomeadamente a iniciativa “Uma Faixa, Uma Rota”.



推出歷史文化工作委員會網站、歌曲 MV 及吉祥物面世

Lançamento do *website* do Conselho da Cultura e História, vídeo da canção promocional e mascotes de promoção cultural e histórica



為更有效地宣傳歷史文化工作委員會的活動及推廣本澳歷史文化，本年度先後設立歷史文化工作委員會網站（www.fmac.org.mo/hc）、製作宣傳歌曲《小城與你》以及設計吉祥物——華夏小靈精，並於第二期“歷史文化大使培訓計劃”結業禮同場發佈。

Em 2018, com o objectivo de divulgar, de forma mais eficaz, as actividades do Conselho da Cultura e História e promover a Cultura e a História de Macau, foi lançado o *website* do Conselho da Cultura e História (www.fmac.org.mo/hc), produzida uma canção promocional “Uma Cidade Pequena Contigo” e criados cinco “Elfozinhos Huaxia” como mascotes de promoção cultural e histórica de Macau. Tudo isto foi oficialmente dado a conhecer ao público por ocasião da cerimónia de conclusão da 2.^a Edição do “Projecto de Formação de Embaixadores da História e Cultura”.



歷史文化普及讀本計劃：《歷史文化兒童繪本系列叢書》 繪本畫師工作坊

Plano de Popularização da História e Cultura através da Leitura: Oficina de Pintores da Coleção de Livros Ilustrados Infantis Culturais e Históricas



由本會於 7 月 12 日舉辦，旨為加強本澳畫師及作者創作兒童繪本的技巧，為即將出版的《歷史文化兒童繪本系列叢書》做好準備，工作坊邀請了澳門理工學院文化創意產業教學暨研究中心主任徐秀菊，對出版兒童讀物的觀念、教育功能以至創作理念等主題作分享。

Com a organização da FM, esta oficina teve lugar em 12 de Julho com o objectivo de reforçar as qualidades artísticas dos pintores e dos autores de livros de Macau, nomeadamente para concepção de livros infantis ilustrados. A fim de preparar a próxima colecção de livros infantis ilustrados de cariz histórico-cultural, foi convidada a Directora do Centro Pedagógico e Científico para as Indústrias Culturais e Criativas do Instituto Politécnico de Macau, Hsu Hsiu-Chu, para partilhar e apresentar temas e conceitos de literatura infantil e falar da função educativa e ideias criativas dos livros infantis já publicados.



澳門藝術家推廣計劃：遊硯自得——謝賢莉作品展
“Projecto de Promoção de Artistas de Macau”: Exposição de Obras de
Che In Lei – “Passeio livre a tinta”

行政及財政

**Administração
e Finanças**

人員委任及續任

Nova nomeação e renovação de nomeações

根據《澳門特別行政區公報》刊登的第 156/2018 號及第 159/2018 號行政長官批示，續任本會信託委員會委員及監事會委員。

Nos termos dos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 156/2018 e 159/2018 publicados no Boletim Oficial da RAEM, foram renovadas as nomeações de alguns membros do CC e do CF da FM.

增設技術輔助單位

Criação de uma nova subunidade de apoio técnico

澳門基金會於 2018 年設立“青年事務處”，專責加強本會扶助和培養青年的工作。

Em 2018, a FM criou a “Divisão de Assuntos de Juventude” para reforçar o apoio dado à formação de jovens talentos.

宣傳工作

Acções de divulgação e publicitárias

為進一步加深社會大眾對本會工作的認識，本會於 2018 年繼續實施雙軌並行的宣傳計劃，一方面於報章雜誌刊登宣傳或專題報導，另一方面透過新媒體平台宣傳及推廣本會舉辦和資助的各類型活動。

其中，本會製作了 26 條《與你同行》等系列短片，在本會網站、YouTube、Facebook 專頁及微信公眾號播出。截至 2018 年底，本會 Facebook 專頁“追蹤”用戶逾 10,800 人個，較去年同期增加 11.34%，全年短片瀏覽人次逾 109 萬；而微信公眾號的關注用戶接近 527 個，有助宣傳本會形象提升市民對本會工作的認識。

Durante o ano 2018, com vista a dar a conhecer melhor os seus trabalhos, a FM continuou a promover acções de divulgação e publicitárias em duas vertentes principais, isto é, por um lado, colocou anúncios e publicidade nos jornais e revistas e promoveu reportagens temáticas e, por outro lado, divulgou as novidades da FM nos novos meios de comunicação social sobretudo nas diversas redes sociais.

Importa salientar que a FM produziu e divulgou 26 curtas-metragens sobre o tema “Estamos sempre juntos” no seu *website* e no *Youtube*, *Facebook* e *Wechat*. Até final de 2018, a conta da FM no *Facebook* teve mais de 10,800 subscrições, registando um aumento de 11.34% face ao ano anterior. As curtas-metragens foram visualizadas mais de 1.09 milhões de vezes. Houve cerca de 527 subscrições na conta da FM no *Wechat*. Tudo isto contribuiu para dar a conhecer ao público os trabalhos da FM.

辦公室電子化

Administração electrónica

澳門基金會於 2018 年完成多個資訊系統的建設及優化工作，包括：

- 歷史文化工作委員會網站；
- “千人計劃”網站；
- “千人匯”匯員資料管理系統；
- 資助申請及跟進管理電子化系統；
- “澳門記憶”項目系統平台；
- 供應商資料庫及採購資訊發佈平台；
- 優化多個內部系統。

Em 2018, a FM criou vários programas informáticos e melhorou os já existentes:

- *Website* do Conselho da Cultura e História;
- *Website* do “Programa Mil Talentos”;
- Sistema informático de gestão dos dados referentes aos membros da “União Mil Talentos”;
- Sistema Informático de Gestão de Pedido e Acompanhamento de Apoios Financeiros;
- Plataforma logística do Projecto “Memórias de Macau”;
- Banco de dados dos fornecedores de bens e serviços e plataforma de divulgação das informações sobre aquisições de bens e serviços;
- Programas informáticos de aprovisionamento, gestão de dados e registo de entradas e saídas do pessoal da FM.

人員及培訓

Formação e pessoal

截至 2018 年 12 月 31 日，除章程機關成員之外，本會主管及工作人員共有 132 名，均以個人勞動合同方式聘用。

2018 年，共 205 人次參加了共 45 項包括由各政府部門舉辦之培訓課程、研討會及講座等活動。此外，本會先後舉辦了“採購培訓課程”以及邀請香港賽馬會慈善及社區事務執行總監張亮到訪分享在策劃及審批各類型慈善項目的經驗。

此外，本會於颱風“山竹”襲澳後，組織本會人員及“千人匯”匯員約 80 名義工先後前往黑沙公園及松山市政公園參與清理工作。

Em 31 de Dezembro de 2018, estavam vinculados à FM um total de 132 trabalhadores, incluindo chefias, com contrato individual de trabalho, excepto os membros dos órgãos estatutários desta Fundação.

Em 2018, registaram-se 205 inscrições de trabalhadores em 45 cursos de formação, em seminários e palestras e em outras actividades semelhantes, organizadas por diversos serviços públicos. Além disso, a FM promoveu a realização do “Curso de Formação em Aprovisionamento” para os seus trabalhadores e convidou o Director Executivo dos Serviços Filantrópicos e Comunitários do *Hong Kong Jockey Club*, Leong Cheung, para partilhar as suas experiências na organização e planeamento de actividades filantrópicas.

Além disso, após a passagem do tufão “Mangkhut”, a FM organizou um grupo de cerca de 80 trabalhadores da FM e membros da “União Mil Talentos” para ir ao Parque de Hác Sá e ao Parque Municipal da Guia a fim de participarem nos trabalhos de limpeza.

服務承諾

Regime de Reconhecimento da Carta de Qualidade

本會自 2003 年起推出服務承諾，並於 2008 年正式取得認可。為維持認可資格，本會於 2017 年向“公共服務評審委員會”提交覆審申請，並獲通過“服務承諾認可制度”，認可有效期至 2019 年 7 月 12 日，服務包括資助活動申請、租借場地及獎學金申請。

A FM aderiu ao Regime de Reconhecimento da Carta de Qualidade em 2003 e a sua Carta de Qualidade foi reconhecida oficialmente em 2008. Em 2017, com vista a manter o reconhecimento da sua Carta de Qualidade, a FM submeteu à Comissão de Avaliação dos Serviços Públicos um pedido de reavaliação. Depois de obtido um parecer favorável, o prazo de validade do reconhecimento da Carta de Qualidade da FM foi prorrogado até 12 de Julho de 2019. Os serviços que integram a Carta da Qualidade compreendem a concessão de apoios financeiros, a atribuição de bolsas de estudo e a cedência de instalações.

各項服務質量指標於 2018 年度的達標情況如下：

Em 2018, a situação do cumprimento dos indicadores da qualidade dos serviços previstos na Carta de Qualidade consta do mapa seguinte:

| 服務承諾項目 Serviços previstos na Carta de Qualidade | 服務質量指標 Indicador de qualidade dos serviços | 預設達標率 Taxa de cumprimento previsto | 2018 年度實際達標率 Taxa de cumprimento efectivo em 2018 |
|---|---|---|---|
| 資助活動申請服務 Verificação preliminar dos documentos do pedido de apoio financeiro | <p>a) 親臨資助申請櫃檯提交申請：1 個工作天內完成申請文件基本審查程序（申請者資格及申請文件完整性之檢查）、簽發收據並通知需補充的文件。</p> <p>a) Caso o pedido de apoio financeiro seja entregue pessoalmente ao Balcão de Pedido de Apoio Financeiro da FM, a verificação preliminar dos documentos que instruem o pedido, nomeadamente, a verificação da idoneidade do requerente e se os documentos apresentados estão completos, será feita num dia útil a contar da data de recepção do pedido e, posteriormente, será emitido um recibo onde constam as informações sobre os documentos apresentados e, se for o caso, os documentos em falta.</p> | 90% | 99.80% |
| | <p>b) 郵寄資助申請：自本會收到申請文件翌日起計 4 個工作天內完成申請文件基本審查程序（申請者資格及申請文件完整性之檢查）、簽發收據並通知需補充的文件。</p> <p>b) Caso o pedido de apoio financeiro seja entregue à FM por via postal, a verificação preliminar dos documentos que instruem o pedido, nomeadamente, a verificação da idoneidade do requerente e se os documentos apresentados estão completos, será concluída nos quatro dias úteis seguintes à data de recepção do pedido e, posteriormente, será emitido um recibo onde constam as informações sobre todos os documentos apresentados e, se for o caso, os documentos em falta.</p> | 90% | 81.82% <small>註 Nota</small> |

| 服務承諾項目 Serviços previstos na Carta de Qualidade | 服務質量指標 Indicador de qualidade dos serviços | 預設達標率 Taxa de cumprimento previsto | 2018 年度實際達標率 Taxa de cumprimento efectivo em 2018 |
|---|---|---|--|
| 租借場地 Tratamento do pedido de cedência de instalações | <p>a) 場地具備檔期不涉及贊助： 收到函件起計 9 個工作天內作出回覆。 a) No prazo de nove dias úteis a contar da data de recepção do pedido, será dada uma resposta sobre o pedido de cedência de instalações, caso as instalações estejam disponíveis e o pedido não contemple um apoio financeiro.</p> <p>b) 場地不具備檔期： 收到函件起計 4 個工作天內作出回覆。 b) No prazo de quatro dias úteis a contar da data de recepção do pedido, será dada uma resposta sobre o pedido de cedência de instalações, caso as instalações não estejam disponíveis.</p> <p>c) 場地具備檔期但涉及贊助： 收到函件起計 10 個工作天內作出回覆。 c) No prazo de dez dias úteis a contar da recepção do pedido, será dada uma resposta sobre o pedido de cedência de instalações, caso as instalações estejam disponíveis e o pedido contemple um apoio financeiro.</p> | 95% | 沒有個案 Sem caso concreto |
| 獎學金申請服務 Verificação preliminar dos documentos de candidatura a bolsas de estudo | <p>a) 親臨辦公地點提交申請： 1 個工作天內完成申請文件基本審查程序（申請者資格及申請文件完整性之檢查）、簽發收據並通知需補充的文件。 a) Caso a candidatura seja apresentada pessoalmente à FM, a verificação preliminar dos documentos que instruem a candidatura, nomeadamente, a verificação da idoneidade do candidato e se os documentos apresentados estão completos, será feita num dia útil a contar da data de recepção da candidatura e, posteriormente, será emitido um recibo onde constam as informações sobre os documentos apresentados e, se for o caso, os documentos em falta.</p> <p>b) 郵寄獎學金申請： 自本會收到申請文件翌日起計 4 個工作天內完成申請文件基本審查程序（申請者資格及申請文件完整性之檢查）、簽發收據並通知需補充的文件。 b) Caso a candidatura seja apresentada à FM por via postal, a verificação preliminar dos documentos que instruem a candidatura, nomeadamente, a verificação da idoneidade do candidato e se os documentos apresentados estão completos, será concluída nos quatro dias úteis seguintes à data de recepção da candidatura e, posteriormente, será emitido um recibo onde constam as informações sobre os documentos apresentados e, se for o caso, os documentos em falta.</p> | 95% | 100% |

註：本會大部分服務的服務承諾達標情況保持高於其預設達標率的水平，其中 2018 年度郵寄資助申請服務質量指標未能達標，本會已對未能達標的個案進行成因分析，並採取改善措施。

Nota: A taxa de cumprimento da Carta de qualidade da maioria dos serviços prestados pela FM situa-se acima da prevista, no entanto, em 2018, a qualidade do processamento dos pedidos de apoio financeiro enviados por via postal não alcançou os padrões, pelo que a FM efectuou logo uma análise do sucedido, a fim de aperfeiçoar o processo de análise.

市民滿意度調查

Inquérito sobre o nível de satisfação da população quanto aos serviços prestados pela FM

經分析回收到的問卷，以 5 分為最高分，服務使用者在 2018 年度對本會一般公共服務（租借場地）的滿意度平均評分為 4.75 分，處於“十分滿意”水平；對本會福利性公共服務（資助活動及獎學金申請服務）的滿意度平均評分為 4.54 分，同樣處於“十分滿意”水平。

De acordo com os resultados deste inquérito, a classificação dos “serviços públicos gerais” da FM (cedência de instalações) referente ao ano 2018 foi de 4.75, numa escala de 0 a 5, com a menção de “muito satisfeito” e a classificação dos “serviços públicos no âmbito da acção social” (concessão de apoios financeiros e atribuição de bolsas de estudo) de 4.54, numa escala de 0 a 5, igualmente com a menção de “muito satisfeito”.

建議、投訴和異議

Sugestões, queixas e reclamações

本會根據二月二日第 5/98/M 號法令規定，在 2018 年度共接收 8 宗建議、3 宗投訴及 152 宗異議個案，主要涉及“8.23 風災特別援助計劃”及恆常資助的程序手續和操作。為此，本會已採取以下的改善措施：

- 進一步規範資助申請的申報、程序及評審標準；
- 完善對受資助者及受資助項目的監管工作；
- 舉辦有關資助申請程序的討論及交流工作坊；
- 加強對受資助項目的宣傳，供外界瞭解澳門基金會的工作，樹立機構形象。

Ao abrigo do Decreto-Lei n.º 5/98/M, de 2 de Fevereiro, em 2018, a FM recebeu do público um total de 8 sugestões, 3 queixas e 152 reclamações que diziam respeito principalmente ao processamento dos pedidos de apoio financeiro, incluindo os entregues ao abrigo do “Projecto de Ajuda Especial aos Prejuízos Causados pela Passagem do Tufão Hato”. Em consequência destas sugestões, queixas e reclamações, a FM adoptou as seguintes medidas:

- Revisão dos critérios de avaliação dos pedidos de apoio financeiro e do procedimento de apresentação de dados relevantes;
- Reforço da fiscalização e acompanhamento dado aos apoios financeiros concedidos;
- Realização de mais *workshops* e encontros para esclarecer e melhorar o processamento dos pedidos de apoio financeiro;
- Divulgação das novidades sobre as acções realizadas com o apoio da FM, permitindo ao público conhecer melhor os trabalhos da FM.

財務摘要

Destaques financeiros

截至 2018 年 12 月 31 日，澳門基金會的淨資產總額約 358.71 億澳門元，其中累積資金約 250.33 億澳門元，累積盈餘約 107.53 億澳門元。

Em 31 de Dezembro de 2018, os activos líquidos da FM totalizaram cerca de MOP35,871 milhões, dos quais MOP25,033 milhões integraram os capitais acumulados, tendo o saldo líquido apresentado sido positivo e no valor de MOP10,753 milhões.

年度預算

Orçamento anual

2017 年 12 月 29 日《澳門特別行政區公報》第 52 期第一組副刊刊登了澳門基金會 2018 財政年度本身預算，最初收益預算總額為 3,358,310,500 澳門元，費用預算總額為 2,886,240,000 澳門元。

De acordo com o Orçamento Privativo da FM referente ao ano económico 2018 publicado no Boletim Oficial da RAEM, n.º 52, Série I, Suplemento, de 29 de Dezembro de 2017, as receitas e despesas previstas no orçamento inicial totalizaram MOP3,358,310,500 e MOP2,886,240,000, respectivamente.

為配合運作需要，基金會在 2018 年度進行了 1 次本身預算修改及 1 次投資預算修改：

Para responder às necessidades da FM de modo a assegurar o seu funcionamento regular, em 2018, foi efectuada uma alteração ao orçamento privativo da FM e uma alteração ao orçamento de investimentos.

- 本身預算修改金額為 1,700,000 澳門元；
- 投資預算修改金額為 140,000 澳門元；

- A alteração ao orçamento privativo da FM implicou um valor de MOP1,700,000;
- A alteração ao orçamento de investimentos implicou um valor de MOP140,000.

均公佈於 2018 年 6 月 27 日第 26 期《澳門特別行政區公報》第二組。

Ambas as alterações foram publicadas no Boletim Oficial da RAEM, n.º 26, Série II, de 27 de Junho de 2018.

澳門基金會 2018 財政年度本身預算，最終收益預算總額為 3,358,310,500 澳門元，最終費用預算總額為 2,886,240,000 澳門元。

Assim, as receitas e despesas da FM cabimentadas no orçamento final referente ao ano económico 2018 totalizaram MOP3,358,310,500 e MOP2,886,240,000, respectivamente.

收入

Receitas

在 2018 年度，澳門基金會錄得總收入約 45.12 億澳門元，預算執行率為 134.36%。

根據信託委員會的相關決議，對於澳門特別行政區娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩的經營批給合同規定的撥款，在 2018 年度已將其中的 75% 作為基金會的年度預算收入，即約 35.89 億澳門元；其餘的 25% 撥入累積資金，即約 11.96 億澳門元。

除博彩撥款外，基金會在 2018 年度錄得財務收益及退還資助款項等收入約 9.23 億澳門元。

支出

Despesas

在 2018 年度，澳門基金會的總支出約 22.35 億澳門元，預算執行率為 77.44%，其中本身活動支出約 0.70 億澳門元、財務資助（包括資助、捐贈、獎學金發放等）約 19.12 億澳門元。

綜合收支情況，澳門基金會在 2018 年度錄得營運盈餘約 22.77 億澳門元。

Em 2018, as receitas efectivas da FM totalizaram aproximadamente MOP4,512 milhões, sendo a respectiva taxa de execução orçamental de 134.36%.

Por deliberação do CC, 75% das contribuições dos contratos de concessão para a exploração de jogos de fortuna ou azar recebidas pela FM em 2018 foram incorporadas nas receitas orçamentais, na ordem de MOP3,589 milhões, e as restantes 25% foram incorporadas nos capitais acumulados, na ordem de MOP1,196 milhões.

Em 2018, além das contribuições dos contratos de concessão para a exploração de jogos de fortuna ou azar, as outras receitas e os montantes dos reembolsos recebidos pela FM relativos aos valores remanescentes dos apoios financeiros atribuídos totalizaram MOP923 milhões.

Em 2018, as despesas efectivas da FM totalizaram aproximadamente MOP2,235 milhões, sendo a respectiva taxa de execução orçamental de 77.44%. Do valor total das despesas efectivas, MOP70 milhões referiram-se às despesas resultantes das actividades próprias da FM e as restantes MOP1,912 milhões disseram respeito às participações financeiras, incluindo apoios financeiros, donativos, bolsas de estudo concedidas, etc.

Resumindo, a FM registou um saldo positivo no valor aproximado de MOP2,277 milhões em 2018.

員工活動

Actividades destinadas ao pessoal



參觀“國家安全教育展”
Visita à Exposição de Educação sobre a Segurança Nacional



超強颱風「山竹」襲澳後，本會人員及“千人匯”匯員義工隊先後前往黑沙公園及松山市政公園參與清理工作

Após a passagem do super tufão “Mangkhut”, a FM organizou uma equipa de voluntários formada pelos seus trabalhadores e membros da “União Mil Talentos” para se deslocarem ao Parque de Hác Sá e ao Parque Urbano da Guia para participarem nos trabalhos de limpeza.





香港賽馬會到訪分享工作經驗

Visita à FM de uma delegação do *Hong Kong Jockey Club* com vista à partilha de experiências de trabalho



參加第 35 屆公益金百萬行

Participação na 35.ª edição da Marcha de Caridade



2018 年度聖誕聯歡晚會
Festa de Natal da FM, 2018

重點項目統計及 資訊圖表

**Dados estatísticos
relativos aos
principais apoios
financeiros concedidos
e quadros informativos**

2018年，澳門基金會通過本身的技術輔助單位，主辦或合辦了逾190個活動或項目，金額約為53,619,798.65澳門元。另外，基金會本年度批准961宗資助申請，共2,568個項目，批給金額為2,369,394,665.40澳門元。按項目性質分類，以“教育和培育青年人才”領域佔最大比例（48.18%），主要用於資助教育的基礎建設，資助額約為8.65億澳門元；其次是“關顧市民福祉”領域（32.23%）和“推動學術研究”領域（12.10%）。

Em 2018, a FM, através das suas subunidades de apoio técnico, levou a cabo mais de 190 actividades e projectos, tendo o valor envolvido atingido MOP53,619,798.65. Além disso, a FM aprovou um total de 961 pedidos de concessão de apoio financeiro para apoiar 2,568 acções e os apoios financeiros concedidos atingiram o valor de MOP2,369,394,665.40. A maior parte deste valor foi aplicado nas seguintes áreas: “educação e formação de quadros qualificados” (48.18%), especificamente na construção e melhoria de infra-estruturas educativas sendo o valor dos apoios financeiros atribuídos de MOP865 milhões, seguida da “melhoria do bem-estar da população” (32.23%) e da “promoção de estudos científicos e académicos” (12.10%).

一、資助統計

Dados estatísticos relativos aos apoios financeiros concedidos

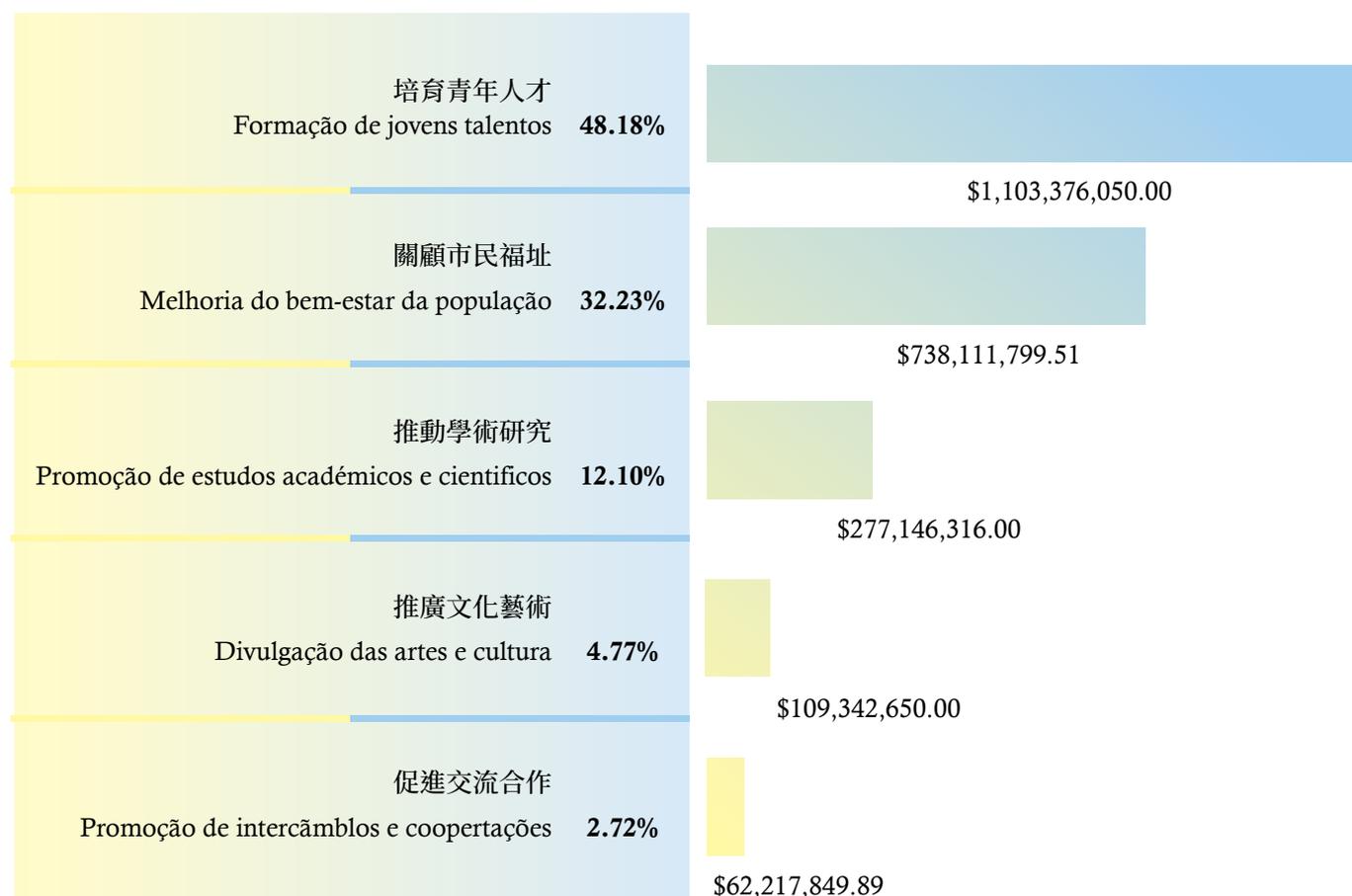
1. 一般性資助項目的批給

Concessões gerais

| | 會議次數 Reuniões realizadas | 審議資助宗數 Pedidos apreciados | 批准宗數 Pedidos aprovados | 金額總計 (澳門元) Valor total (MOP) |
|---|--------------------------------|---------------------------------|------------------------------|------------------------------------|
| 信託委員會 CC | 3 | 115 | 88 | 1,636,909,680.00 |
| 行政委員會 CA | 52 | 1,011 | 808 | 70,143,170.00 |
| 行政委員會執行信託委員會 批准之年度活動計劃 Execução pelo CA das concessões previstas no plano de actividades anual aprovado pelo CC | -- | -- | 65 (執行) (Execução) | 662,341,815.40 |
| | 總金額 Total | | | 2,369,394,665.40 |

按項目性質分類的資助批給統計

Dados estatísticos relativos aos apoios financeiros concedidos conforme a classificação da natureza das acções apoiadas



註：統計不包括尚未完成選項程序的資助批給

Nota: Estes dados estatísticos não abrangem os apoios financeiros autorizados cuja forma de aplicação ainda não foi definida.

2. 2018 年刊登於《澳門特別行政區公報》的資助 Concessões publicadas no Boletim Oficial da RAEM durante o ano 2018

| 類別 Categoria | 金額 (澳門元) Valor (MOP) |
|---|-------------------------|
| 社團及組織、個人的資助 Apoios concedidos a indivíduos, associações e instituições | 1,174,409,631.50 |
| 捐助— 8.23 風災特別援助計劃 Subsídios – “Projecto de Ajuda Especial para os Prejuízos Causados pela Passagem do Tufão Hato” | 246,842,915.81 |
| 捐助——澳門樂善行 Donativo - Acção Virtuosa de Macau | 50,000.00 |
| 捐助——“公益金百萬行 2018” 活動 Donativo – Marcha de Caridade, 2018 | 50,000.00 |
| 獎學金的資助 Bolsas de estudo | 71,903,982.87 |
| 千人計劃 Programa Mil Talentos | 8,660,393.41 |
| 千人計劃對接學校回訪 Visitas de Retorno das Escolas de Acolhimento ao abrigo do Programa Mil Talentos | 233,350.00 |
| 澳門基金會市民專場演出 Espectáculos da Fundação Macau para os Cidadãos | 5,274,836.00 |
| 2018 年度澳門歷史文化學界考察活動 Visitas Escolares da História e Cultura de Macau, 2018 | 140,477.90 |
| 2018 年度歷史文化系列活動校園資助計劃 Plano de Apoio Financeiro para as Actividades Escolares da Série “História e Cultura, 2018” | 1,130,093.20 |
| 總額 Total | 1,508,695,680.69 |

此外，向本地公共機構及外地機構的資助金額為 193,212,395.45 澳門元；社團及組織、個人的受資助實體向基金會退還資助餘款 36,528,236.68 澳門元。

Além disso, a FM também atribuiu apoios financeiros a outros serviços públicos de Macau e instituições do exterior que totalizaram MOP193,212,395.45. Os montantes dos reembolsos recebidos pela FM relativos aos valores remanescentes dos apoios financeiros atribuídos totalizaram MOP36,528,236.68.

3. 其他資助事務

Outros trabalhos desenvolvidos no âmbito de concessão de apoio financeiro

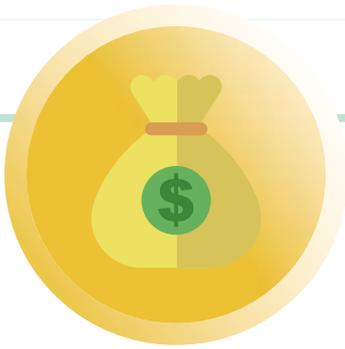
| 內容 Tarefa | 次數 / 宗數 Vezes / Casos |
|---|--------------------------|
| 一般性資助項目的跟進 Acompanhamento regular dos apoios financeiros | |
| 與資助申請者或受資助者會面 Encontro com os requerentes e beneficiários de apoio financeiro | 804 |
| 跟進受資助項目個案 Acompanhamento da execução das acções / projectos apoiados | 311 |
| 跟進處理更改計劃及延期提交報告的申請 Processamento dos pedidos de autorização para a introdução das alterações ao plano apoiado e dos pedidos de prorrogação do prazo para apresentação do relatório sobre actividades subsidiadas | 269 |
| 分析受資助活動及財務報告 Análise dos relatórios de actividades apoiadas e dos respectivos relatórios financeiros | 986 |
| 其他跟進工作 Outros trabalhos | |
| 推出“網上資助申請平台” Lançamento da “Plataforma Online para o Pedido de Apoio Financeiro” | -- |

二、資訊圖表

Quadros informativos

關顧市民福祉，維護社會和諧

Preocupação com o bem-estar da população
Realização de trabalhos em prol da harmonia social



資助約 **7.38** 億元，支持 **997** 項多元化的社會服務項目

Disponibilização de um total de **MOP738 milhões** para apoiar **997 acções** de assistência social.



聯同 24 個社會服務團體派送 **35,453** 份澳門基金會福包，金額約 **1,528** 萬元

Distribuição, em cooperação com 24 associações de assistência social, de **35,453 “Sobrescritos Auspiciosos da Fundação Macau”**, no valor total de **MOP15.28 milhões**.



冠名**社會服務**項目：

- “澳門基金會明愛家居護養服務”（第二階段）
合作機構：澳門明愛
- “護腦行動”（第二期）
合作機構：鏡湖醫院慈善會
- “聽·語·愛關懷計劃”（第三階段）
合作機構：澳門聾人協會
- “樂在晚霞”獨居長者關懷計劃
合作機構：澳門街坊會聯合總會

Serviços de assistência social sob a chancela da FM:

- Segunda fase da acção “Serviços de Apoio a Idosos em Casa, Cáritas-Fundação Macau” (em cooperação com a Cáritas Macau)
- Segunda fase da acção “Protecção do Cérebro” (em cooperação com a Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu);
- Terceira fase do Projecto “Preocupamo-nos com os Vossos Ouvidos e Fala” (em cooperação com a Associação dos Surdos de Macau);
- Projecto “Felicidade em Idade Avançada – Acção de Assistência a Idosos Solitários” (em cooperação com a União Geral das Associações dos Moradores de Macau).

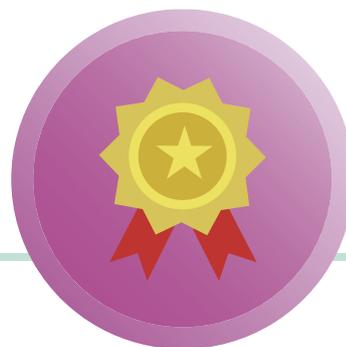
加強青年工作，培育未來人才

Prestação de maior atenção aos assuntos juvenis
Formação de novos talentos para construir um futuro melhor



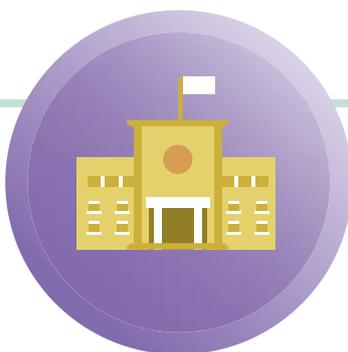
千人計劃：44 個交流團，共 1,291 名青年參訪祖國 12 個省、市

“Programa Mil Talentos”: Promoção de 44 **excursões** a 12 províncias e municípios da China com **1,291 jovens participantes**.



舉辦 14 項競賽、實踐及交流活動，共 661 人參與

Realização de 14 **concursos, estágios e actividades de intercâmbio** com **661 participantes**.

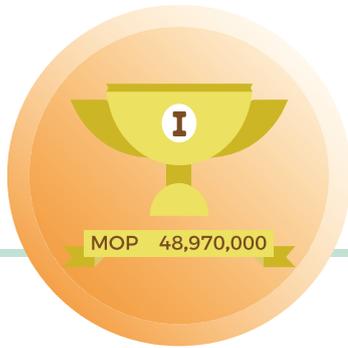


支持 **353 項** 培育青年人才項目，資助金額約 **11.03 億元**，包括支持 8 項中、小學及高等院校的基礎建設、裝修工程和設備支援等項目

Concessão de apoios financeiros no valor total aproximado de **MOP1,103 milhões** para apoiar **353** projectos de formação de jovens talentos, incluindo 8 projectos de construção de infra-estruturas das instituições dos ensinos primário, secundário e superior, nomeadamente através da aquisição de equipamentos e obras de remodelação.

加強青年工作，培育未來人才

Prestação de maior atenção aos assuntos juvenis
Formação de novos talentos para construir um futuro melhor



向 **413** 名本地大學生發放，金額約 **4,897** 萬元

Atribuição de **bolsas de estudo** a **413** **estudantes do ensino superior de Macau**, no valor total aproximado de **MOP48.97 milhões**.



共 **11,024** 人次獲發 **澳門中小學生獎學金**，金額約 **1,102** 萬元

Atribuição de **11,024** “**Bolsas de Mérito destinada a Alunos dos Ensinos Primário e Secundário de Macau**”, no valor total aproximado de **MOP11.02 milhões**.



專項人才培養計劃及內地學生獎學金，金額約 **2,122** 萬元，受惠學生 **554** 名

Atribuição de bolsas de estudo a **554** **estudantes do Interior da China e quadros qualificados de Macau**, no valor total aproximado de **MOP21.22 milhões**.

推動學術研究，整理本土文化

Promoção de estudos académicos e científicos
Integração dos recursos culturais e históricos de Macau



“十部文藝集成誌書·澳門卷”當中《曲藝志》、《諺語集成》和《歌謠集成》已通過終審

Aprovação final dos “Tomo de Quyi”, “Tomo de Provérbios” e “Tomo de Baladas” da “**Colectânea das Crónicas das 10 Artes e Cultura China – Tomos de Macau**”.



出版 **15 種** 學術研究類書籍及期刊

Lançamento de **15** livros e edições periódicas de carácter académico e científico.



舉辦 **10 場** 學術研討、講座及交流活動

Realização de **10** seminários, palestras e actividades de intercâmbio académico.



“澳門記憶”已完成 **3 萬** 筆資料及徵集 40 篇專題文章

Recolha e organização de 30 mil dados e 40 textos temáticos que integram o **Projecto “Memórias de Macau”**.



資助約 **2.77 億元** 共 **290 項** 活動

推動本澳不同領域持續發展的學術研討活動，以及研究澳門社會經濟、法制和公共政策等項目

Aplicação de cerca de **MOP277 milhões** na promoção de **290** seminários e actividades académicas em diferentes áreas: social, económica, jurídica e política de Macau.

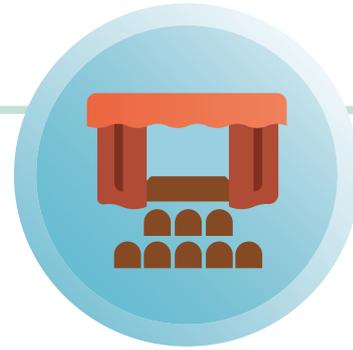
推廣文化藝術，提升人文素養

Divulgação das artes e cultura
Promoção da formação humanista



舉辦 **8 場** 澳門藝術家推廣計劃展覽及 **4 場** 系列活動

Realização de **8** exposições integradas no “Projecto de Promoção de Artistas de Macau” e **4** actividades de extensão.



舉辦 **46 場** 澳門基金會市民專場演出

Realização de **46 sessões** de “Espectáculos da Fundação Macau para os Cidadãos”.



出版 **11 種** 文化藝術類書籍及期刊

Lançamento de **11** livros e edições periódicas de carácter cultural e artístico.



舉辦 **6 項** 文化推廣、交流及表演活動

Realização de **6** actividades de promoção cultural e de intercâmbio e apresentações artísticas.

推廣文化藝術，提升人文素養

Divulgação das artes e cultura
Promoção da formação humanista



資助約 **1.09 億元** 支持 **833 項** 不同類型的展覽、表演、文化藝術及交流項目

Disponibilização de cerca de **MOP109 milhões** para a realização de **833** exposições, espectáculos e actividades de carácter cultural e artístico.



舉辦 **11 場** 外地藝術家展覽、1 場本地展覽

Realização de **11** exposições de artistas do exterior e 1 exposição local.

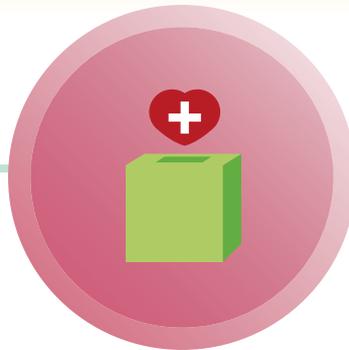


舉辦 **2 項** 文學競賽、**26 場** 閱讀寫作講座

Realização de **2** concursos de literatura e **26 sessões** da “Palestra sobre Leitura e Escrita”.

促進交流合作，發揮平台作用

Promoção de intercâmbios e cooperações para realçar o papel de Macau como uma plataforma alargada



參與“貴州省從江縣扶貧幫扶項目”，配合國家精準扶貧政策

Adesão às **acções de apoio ao combate à pobreza no Condado de Congjiang da Província de Guizhou** em resposta às políticas nacionais em prol da “erradicação da pobreza”.

資助中華健康快車基金會 **400 萬元人民幣**，開展眼科火車醫院服務和設立眼科中心。累計已完成白內障復明手術逾 **8,113 例**，**12 名醫生**完成培訓

Concessão de **CNY4 milhões** à Fundação dos Expressos da Saúde da China para apoiar os serviços hospitalares de oftalmologia dos Expressos de Saúde e a criação de centros de tratamento de cataratas. Neste âmbito, até agora, **12 médicos** foram qualificados para poderem fazer cirurgia de catarata e o número de cirurgias às cataratas realizadas atingiu **8,113**.

向中國宋慶齡基金會資助 **1,760 萬元人民幣**，援建婦幼保健院及捐贈 40 輛救護車等

Concessão de **CNY17.6 milhões** à Fundação Soong Ching Ling da China para apoiar a construção de hospitais para mulheres e crianças, a aquisição de 40 ambulâncias, etc.

向中國殘疾人基金會資助 **1,000 萬元人民幣**，開展助聽行動、殘疾人家庭衛浴無障礙以及優秀殘疾人藝術家推廣和手工藝集善之家等項目

Concessão de **CNY10 milhões** à Fundação para Deficientes da China para promover projectos destinados às pessoas deficientes, nomeadamente o apoio às pessoas que sofrem de deficiência auditiva, a promoção de “sanitários residenciais sem barreiras” e a Acção “Casa Filantrópica dos Artesões” para incentivar o desenvolvimento artístico dos portadores de deficiências.



向 **59 名外地學生** 發放獎學金，總金額約 **702 萬元**
Atribuição de bolsas de estudo a **59 estudantes estrangeiros** no valor total aproximado de **MOP7.02 milhões**.

歷史文化工作委員會 Conselho da Cultura e História



通過委員會轄下 4 個專家小組（**傳播推廣、培訓、出版、澳門學**）的成員名單

Aprovação da lista dos elementos dos 4 grupos subordinados ao Conselho da Cultura e História (**promoção, formação, publicação e Macaulogia**).

召開 2 次“**澳門學學科建設協調會議**”，探討澳門學學科建設的願景、目標、策略和工作規劃

Realização de duas **reuniões de coordenação para a construção da disciplina de Macaulogia** para trocar impressões sobre os objectivos, as missões e o caminho estratégico para os futuros trabalhos para a construção da disciplina de Macaulogia.

開展 2 期“**歷史文化大使培訓計劃**”，至今共 **372 名** 中學師生和青年參與

Realização de duas edições do “**Projecto de Formação de Embaixadores da História e Cultura**” com a participação de um total de **372** estudantes e docentes do ensino secundário e outros jovens de Macau.

資助學校舉辦 **55 次** 考察及 **36 項** 歷史文化活動，總額約 **128 萬元**

Apoio dado às escolas locais para a realização de **55** visitas e **36** actividades promocionais da cultura e história, sendo o valor envolvido aproximado de **MOP1.28 milhões**.



推出吉祥物“**華夏小靈精**”、宣傳歌曲《**小城與你**》及網站

Lançamento do *website* do Conselho da Cultura e História, canção promocional “**Uma Cidade Pequena Contigo**” e mascotes de promoção cultural e histórica “**Elfozinhos Huaxia**”.

附錄

Anexos

信託委員會成員名單

Lista dos membros do Conselho de Curadores

主席：

澳門特別行政區行政長官
崔世安

Presidente:

Chefe do Executivo da RAEM,
Chui Sai On

委員：

吳福 曹其真
吳仕明 梁安琪
李沛霖 陳明金
林金城 陸波
林綺濤 華年達
林燕妮 賀定一
馬有恆 楊俊文
馬若龍 廖澤雲
區宗傑 劉潤輝

Membros:

Ng Fok Chan Meng Kam
Ung Si Meng Lok Po
Lei Pui Lam Joaquim Jorge Perestrelo Neto Valente
Lam Kam Seng Peter Ho Teng Iat
Anabela Fátima Xavier Sales Ritchie Yeung Tsun Man Eric
Lam In Nie Liu Chak Wan
Ma Iao Hang Lao Ion Fai
Carlos Alberto dos Santos Marreiros
Stanley Au Chung Kit
Susana Chou
Leong On Kei

行政委員會成員名單

Lista dos membros do Conselho de Administração

主席：

吳志良

Presidente:

Wu Zhiliang

副主席：

鍾怡

Vice-Presidente:

Zhong Yi Seabra de Mascarenhas

委員：

何桂鈴 黎振強
區榮智

Membros:

Ho Kuai Leng
Au Weng Chi
Lai Chan Keong

監事會成員名單

Lista dos membros do Conselho Fiscal

主席：

黃顯輝

Presidente:

Vong Hin Fai

委員：

何美華 劉永年
陸永根 梁煒銓

Membros:

Ho Mei Va Lau Veng Lin
Lok Weng Kan Leong Vai Chun

歷史文化工作委員會成員名單

Lista dos membros do Conselho da Cultura e História

主席：

吳志良

(澳門基金會行政委員會主席)

Presidente:

Wu Zhiliang

(Presidente do CA da FM)

委員：

李向玉

(澳門理工學院院長) (至 2018 年 8 月 31 日止)

Membros:

Lei Heong Iok

(Presidente do Instituto Politécnico de Macau)

(até 31 de Agosto de 2018)

嚴肇基

(澳門理工學院院長) (自 2018 年 9 月 1 日起)

Im Sio Kei

(Presidente do Instituto Politécnico de Macau)

(a partir de 1 de Setembro de 2018)

鍾怡

(澳門基金會行政委員會副主席)

Zhong Yi Seabra de Mascarenhas

(Vice-presidente do CA da FM)

何少金

(澳門中華教育會會長)

Ho Sio Kam

(Presidente da Associação de Educação de Macau)

周伯輝

(澳門天主教學校聯會會長)

Chow Pak Fai

(Presidente da Associação das Escolas Católicas de Macau)

莫志偉

(澳門青年聯合會會長)

Mok Chi Wai

(Presidente da Federação de Juventude de Macau)

羅奕龍

(澳門中華新青年協會會員大會主席)

Lo Iek Long

(Presidente da Assembleia Geral da Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau)

李兆祖

(澳門中華學生聯合總會會員大會主席)

Lei Sio Chou

(Presidente da Assembleia Geral da Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau)

郝雨凡

(澳門大學中國歷史文化中心主任)

Hao Yufan

(Coordenador do Centro da História e Cultura Chinesa da Universidade de Macau)

冷鐵勛

(澳門理工學院一國兩制研究中心主任)

Leng Tiexun

(Coordenador do Centro de Estudos “Um País, Dois Sistemas” do Instituto Politécnico de Macau)

林廣志

(澳門科技大學社會和文化研究所所長)

Lin Guangzhi

(Director do Instituto de Investigação Social e Cultural da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau)

年度紀事

Cronologia das actividades realizadas

02-15/01、16/10-31/12

與《澳門日報》合辦 26 場閱讀寫作講座

Organização, juntamente com o Diário de Macau, de 26 sessões da “Palestra sobre Leitura e Escrita”

08/01

歷史文化工作委員會推出“傳承·傳情——歷史文化校園計劃”

Lançamento, pelo Conselho da Cultura e História, do Plano de Apoio Financeiro para as Actividades Escolares da Série “História e Cultura”

13-14/01

與廣東省粵港澳合作促進會、澳門社會科學學會及香港大公文匯傳媒集團在廣州合辦“第 4 屆粵港澳學術研討會”

Organização, juntamente com a Associação Promocional de Cooperação entre Guangdong, Hong Kong e Macau, a Associação de Ciências Sociais de Macau e o *Hong Kong Ta Kung Wen Wei Media Group Limited*, do 4.º Colóquio Académico Guangdong-Hong Kong-Macau que teve lugar em Guangzhou

15-17/01

與中國慈善聯合會、台灣公益團體自律聯盟、台灣佛教慈濟慈善事業基金會、愛家文化事業基金會和香港大學社會科學學院合辦第 4 屆“海峽兩岸暨港澳慈善論壇”

Organização, juntamente com a *China Charity Alliance*, a *Taiwan NPO Self-Regulation Alliance*, a *Taiwan Buddhist Tzu-Chi Foundation*, a *Loving Family Foundation* e o Instituto de Ciências Sociais da Universidade de Hong Kong, do 4.º Fórum da Caridade dos Dois Lados do Estreito, Hong Kong e Macau

22/01

與澳門歷史教育學會合作推出“2018 年度澳門歷史文化學界考察活動”

Promoção, juntamente com a Associação de História e Educação de Macau, das “Visitas Escolares da História e Cultura de Macau, 2018”

26/01

舉辦“2017/2018 澳門基金會獎學金學生聯歡晚會”

Realização de um jantar de convívio para os estudantes bolsheiros da FM referentes ao ano lectivo 2017/2018

02-04/02

與國家文化部民族民間文藝發展中心合辦“十部文藝集成志書·澳門卷”工作會議暨《中國曲藝志·澳門卷》終審會議

Organização, juntamente com o Centro de Desenvolvimento das Artes e Cultura Étnicas e Folclóricas do Ministério da Cultura e Turismo da China, da reunião de trabalho de edição e publicação da “Colectânea das Crónicas das 10 Artes e Cultura China – Tomos de Macau” e reunião de avaliação final da “Colectânea de Quyi da China – Tomo de Macau”

02-15/02

通過 24 個非牟利社團和社會服務團體向本澳弱勢群體派發“澳門基金會福包”(新春) Distribuição, através de 24 associações locais de assistência social dos “Sobrescritos Auspiciosos da Fundação Macau” junto das camadas mais carenciadas de Macau por ocasião do Ano Novo Chinês

09/02

歷史文化工作委員會舉行 2018 年第一次平常會議，委員會成員及後參觀澳門培正中學的中華文化館；以及舉行第一期“歷史文化大使培訓計劃”結業禮
Realização da primeira reunião ordinária do Conselho da Cultura e História referente ao ano 2018, seguida da visita ao Centro da Cultura Chinesa da Escola Secundária Pui Ching e da cerimónia de conclusão da 1.ª edição do “Programa de Formação para Embaixadores da História e Cultura”

10/02

舉辦“千人匯”匯員聚賀新春座談會
Realização da Palestra da Primavera para os Membros da “União Mil Talentos”

09/03

美國駐香港及澳門總領事館派員到訪
Visita à FM dos representantes do Consulado Geral dos Estados Unidos em Hong Kong e Macau

16-17/03

舉辦澳門基金會市民專場演出“街舞音樂劇場《我係歌手》”
“Espectáculo da Fundação Macau para os Cidadãos”: Musical com Dança da Rua “Eu Sou Cantor”

17/03-12/05

歷史文化工作委員會與澳門歷史教育學會合作開展第二期“歷史文化大使培訓計劃”
Promoção, juntamente com a Associação de História e Educação de Macau, da 2.ª edição do “Projecto de Formação de Embaixadores da História e Cultura”

19/03

行政委員會成員與本地中文、葡英文及內地駐澳傳媒負責人聚會交流，回顧並總結工作
Encontro entre os membros do CA e os representantes dos órgãos de comunicação social de Macau em língua chinesa, portuguesa e inglesa e das delegações dos órgãos de comunicação social do Interior da China em Macau para fazer um balanço dos trabalhos realizados no ano anterior

22/03

人民教育出版社到訪
Visita à FM de uma delegação da *People's Education Press*

23/03

與佛得角駐華大使 Dra Tânia Romualdo 會面
Encontro com a Embaixadora de Cabo Verde na China, Dra. Tânia Romualdo

24/03

舉辦“千人匯”匯員大會暨與特首真情對話
Reunião dos Membros da “União Mil Talentos”, acompanhada de uma sessão de diálogo com o Chefe do Executivo da RAEM

25/03

舉辦澳門基金會市民專場演出“《百步餘音》弦聲光影音樂會”
“Espectáculo da Fundação Macau para os Cidadãos”: Concerto de Instrumentos de Corda e Luzes -“Melodia no Corredor dos Cem Passos”

26/03

中華文化促進會、中國文化研究院一行到訪
Visita à FM dos representantes da Sociedade da Promoção da Cultura Chinesa e da Academia de Estudos sobre a Cultura Chinesa

28/03-25/12

第3年執行由行政長官辦公室負責的澳門“千人計劃”，組織了44個交流團共1,291名青年學生分別到訪祖國多個省、市學習交流
Execução, sob a direcção do Gabinete do Chefe do Executivo e pelo terceiro ano consecutivo, do “Programa Mil Talentos”: promoção de 44 excursões a várias províncias e municípios da China com 1,291 jovens participantes

28/03-03/04

舉辦澳門藝術家推廣計劃“心影·情心——區天興攝影作品展”
“Projecto de Promoção de Artistas de Macau”: Exposição de Fotografias de Ao Thien Yn - “Sentimentos e Paixão”

29/03

舉辦澳門基金會市民專場演出“《美人魚的泡沫》多媒體兒童舞蹈劇場”
“Espectáculo da Fundação Macau para os Cidadãos”: Dança Teatral Infantil Multimédia “A Pequena Sereia Perdida”

29/03

暨南大學副書記一行到訪
Visita à FM de uma delegação da Universidade de Jinan chefiada pelo Vice-Secretário desta Universidade

4月

歷史文化工作委員會屬下的傳播推廣、培訓、出版及澳門學4個專家小組舉行第一次小組工作會議
Realização da primeira reunião de trabalho dos 4 grupos de especialistas subordinados ao Conselho da Cultura e História (promoção, formação, publicação e Macaologia)

03-12/04

與澳門特別行政區政府文化局澳門藝術博物館、廣東畫院合辦“吞吐大荒——許欽松山水畫展”

Organização, juntamente com o Museu de Arte de Macau e a Academia de Pintura de Guangdong, da Exposição de Pintura “Magnífico – Montanha e Água de Xu Qinsong”

08-11/04

出席“博鰲亞洲論壇 2018 年年會”

Participação na “Conferência Anual do Boao Forum for Asia”

12/04

北京大學法學院到訪

Visita à FM de uma delegação da Faculdade de Direito da Universidade de Pequim

13/04

舉辦澳門基金會市民專場演出“《澳門頌》音樂會”

“Espectáculo da Fundação Macau para os Cidadãos”: Concerto “Tributo a Macau”

14/04

與國家藝術基金簽署《國家藝術基金和澳門基金會合作意向書》並舉行工作會議

Assinatura do Protocolo de Cooperação entre a FM e o Fundo Nacional de Arte, seguida de uma reunião de trabalho

14/04

與《澳門日報》合辦第 23 屆“澳門中學生讀後感徵文比賽”頒獎禮

Organização, juntamente com o Diário de Macau, da cerimónia de entrega de prémios da 23.ª Edição do “Concurso de Comentários Literários para os Alunos do Ensino Secundário de Macau”

15/04

與澳門會計專業聯會、澳門廣播電視股份有限公司合辦第 7 屆“澳門大學生商業知識競賽”

Organização, juntamente com a União das Associações de Profissionais de Contabilidade de Macau e a Teledifusão de Macau S.A., do 7.º Concurso sobre Conhecimentos Comerciais dos Estudantes Universitários”

22-26/04

與中華全國青年聯合會合辦 2018 年“千人匯”優秀匯員北京研習班

Organização, juntamente com a Federação de Juventude da China, da “Formação para os Melhores Membros da ‘União Mil Talentos’, 2018 (Pequim)”

24/04

葡萄牙駐聯合國教科文組織常設代表到訪

Visita à FM do Delegado Permanente de Portugal na UNESCO

26-30/04

舉辦“鄉韻·鄉情——李肇瑜水墨畫展”

Exposição “Encanto e Saudades da Terra Natal” - Pinturas a Tinta Chinesa de Li Zhaoyu

27/04

本會人員參觀“國家安全教育展”

Visita à Exposição de Educação sobre a Segurança Nacional

30/04-05/05

與國家文化和旅遊部民族民間文藝發展中心於澳門及珠海舉行《中國民族民間器樂曲集成·澳門卷》工作會議

Reuniões de trabalho com o Centro de Desenvolvimento das Artes e Cultura Étnicas e Folclóricas do Ministério da Cultura e Turismo da China sobre a edição da Colectância das Canções Étnicas e Populares da China – Tomo de Macau”, em Macau e Zhuhai

02/05

舉辦澳門基金會市民專場演出“傳統節日 粵韻名曲音樂會”

“Espectáculo da Fundação Macau para os Cidadãos”: Concerto de Ópera Cantonense “Festividades Tradicionais”

02-10/05

舉辦澳門藝術家推廣計劃“群芳吐艷——林德昌畫展”

“Projecto de Promoção de Artistas de Macau”: Exposição de Pintura de Lam Tak Cheong – “Floração”

03-07/05

舉辦“新時代、新征程——邊保華、朱明德書法美術作品雙人展”

Exposição de Belas-Artes e Caligrafia de Bian Baohua e Zhu Mingde – “Nova Era, Nova Jornada”

07-10/05

聯同行政長官辦公室組織“千人匯”匯員隨行政長官及政府代表團赴柬埔寨考察交流

Organização, juntamente com o Gabinete do Chefe do Executivo, de um grupo de elementos da “União Mil Talentos” para acompanhar a delegação do Governo da RAEM chefiada pelo Chefe do Executivo para uma deslocação ao Camboja

10-13/05

組織代表團回訪四川，參加“5.12 汶川特大地震 10 周年紀念活動”

Deslocação a Sichuan para participar na actividade comemorativa do 10.º aniversário do Terramoto Wenchuan

13-18/05

與中央人民政府駐澳門特別行政區聯絡辦公室宣傳文化部、南京大學合辦“第 12 屆澳門社科界研修班”

Organização, juntamente com o Departamento de Divulgação Cultural do Gabinete de Ligação do Governo Central na RAEM e a Universidade de Nanjing, da 12.ª Edição da “Formação para os Académicos do Sector das Ciências Sociais de Macau”

21/05

珠海市祝青橋副市長一行人到訪

Visita à FM do Vice-Prefeito de Zhuhai, Zhu Qingqiao

23/05

隨行政長官率領的政府代表團赴貴州，與從江縣政府簽署了《援建貴州省從江縣丙妹鎮大歹小學意向協議》及《從江貧困學生就讀澳門高等院校學位課程獎學金計劃合作協議》

Assinatura do “Acordo de Intenção para Apoiar a Construção da Escola Primária Daxie na Aldeia de Bingmei, no Condado de Congjiang da Província de Guizhou” e “Protocolo de Cooperação para a Atribuição de Bolsas de Estudo a Estudantes de Congjiang com Dificuldades Financeiras para a Frequência do Ensino Superior em Macau” com o Governo do Condado de Congjiang, numa deslocação a Guizhou com a Delegação do Governo da RAEM chefiada pelo Chefe do Executivo

25/05-11/06

舉辦 “追源溯本 · 汲古涵新——蕭暉榮教授藝術展”

“Exposição de Artes do Prof. Siu Fai Wing – Rastrear até à origem, aprender com o passado e criar novas artes”

31/05-26/08

協辦 “命運的色彩——夏加爾南法時期作品展”

“Luz e Cor no Sul de França – Exposição de Marc Chagall”

01-08/06

舉辦澳門藝術家推廣計劃 “歲月鏡影——蘇樹輝書法作品展”

“Projecto de Promoção de Artistas de Macau”: Exposição de Caligrafia de Ambrose So Shu Fai – “Reflexões de Macau”

04/06

與天津市政協代表團會面交換工作意見

Encontro com os representantes do Comité Municipal da CCPPC de Tianjin para trocar opiniões de trabalho

05-09/06

舉辦 “墨策 · 道法自然——陳求之文字藝術展”

Exposição “Arte dos Caracteres – Tinta e Natureza” de Chen Qiuzhi

06-07/06

與澳門特別行政區政府政策研究室、思路智庫合辦 2018 “一帶一路” 與澳門發展國際研討會

Organização, juntamente com o Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da RAEM e o *Grand Thought Think Tank*, da “Conferência Internacional ‘Faixa e Rota’ e o Desenvolvimento de Macau, 2018”

07-08/06

舉辦澳門基金會市民專場演出“原創舞集《時之間》”

“Espectáculo da Fundação Macau para os Cidadãos”: Teatro de Dança Original “O Tempo”

07-21/06

與全國政協港澳台僑委員會、中央人民政府駐澳門特別行政區聯絡辦公室、天津市政協合辦 2018 “澳門大學生天津學習交流計劃”

Organização, juntamente com o Comité de Hong Kong, Macau, Taiwan e Chineses Ultramarinos da CCPPC, o Gabinete de Ligação do Governo Central na RAEM e o Comité Municipal de Tianjin da CCPPC, do “Projecto de Estudo e Intercâmbio de Estudantes do Ensino Superior de Macau em Tianjin, 2018”

11/06-16/07

與文化和旅遊部港澳台辦、中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室青年工作部、中央人民政府駐澳門特別行政區聯絡辦公室教育與青年工作部、香港青年聯合會合辦 2018 年 “港澳大學生文化實踐活動”

Organização, juntamente com o Gabinete de Hong Kong, Macau e Taiwan do Ministério de Cultura e Turismo da China, o Departamento de Assuntos Juvenis do Gabinete de Ligação do Governo Central na RAEHK, o Departamento de Educação e Acções Juvenis do Gabinete de Ligação do Governo Central na RAEM e a Federação de Juventude de Hong Kong, do “Projecto de Estágio Cultural dos Estudantes Universitários de Hong Kong e Macau no Interior da China, 2018”

13/06

東莞市委副書記一行到訪

Visita à FM de uma delegação chefiada pelo Vice-Secretário de Dongguan

14/06

舉辦“8.23 風災特別援助計劃”家居修復評審團隊工作總結及答謝會

Reunião para concluir os trabalhos de avaliação dos pedidos de subsídio para a reparação de residências ao abrigo do “Projecto de Ajuda Especial aos Prejuizos Causados pela Passagem do Tufão Hato” bem como para agradecer a equipa de avaliação dos pedidos

17/06-20/06

與中國京劇藝術基金會合辦中國少年京劇藝術團《京劇風采》專場晚會及校園專場

Organização, juntamente com a Fundação de Artes da Ópera de Pequim da China, de duas sessões de Ópera de Pequim apresentadas pelo Grupo Juvenil da Ópera de Pequim da China, uma aberta ao público e outra para estudantes

19-30/06

與中國文聯港澳台辦公室、中國文學藝術基金會、中國文聯文藝研修院合辦“傳承與創新：2018 中國文聯澳門舞台藝術人才赴韓國訪學交流活動”

Organização, juntamente com a Fundação de Literatura e Artes da China, o Gabinete de Hong Kong, Macau e Taiwan e a Academia de Literatura e Artes da Federação dos Círculos de Literatura e Arte da China, da “Sucessão e Inovação: Visita de Intercâmbio dos Talentos das Artes Performativas de Macau à Coreia do Sul - Federação dos Círculos de Literatura e Arte da China, 2018”

24-25/06

歷史文化工作委員會舉行“澳門學學科建設協調會議”

“Reunião de Coordenação para a Construção da Disciplina de Macaologia” sob a organização do Conselho da Cultura e História

25/06

聯同行政長官辦公室組織“千人匯”匯員隨行政長官及政府代表團赴大灣區考察（中山、江門）

Organização, juntamente com o Gabinete do Chefe do Executivo, de um grupo de elementos da “União Mil Talentos” para acompanhar a delegação do Governo da RAEM chefiada pelo Chefe do Executivo para uma deslocação à Zona da Grande Baía (Zhongshan e Jiangmen)

28/06-23/07

舉辦“澳門教科文中心 20 周年展”

Exposição “20.º Aniversário do Centro UNESCO de Macau”

08-19/07

與中華全國青年聯合會、廣東省青年聯合會合辦“千人匯”大灣區 1+1 體驗式實踐計劃

Organização, juntamente com a Federação de Juventude da China e a Federação Provincial de Juventude de Guangdong, do “Plano de Estágio Experimental 1+1 na Zona da Grande Baía”

09-11/07

聯同行政長官辦公室組織“千人匯”匯員赴大灣區考察（惠州、東莞）

Organização, juntamente com o Gabinete do Chefe do Executivo, de um grupo de elementos da “União Mil Talentos” para acompanhar a delegação do Governo da RAEM para uma deslocação à Zona da Grande Baía (Huizhou e Dongguan)

11/07

《澳門特別行政區公報》刊登第 156/2018 號及第 159/2018 號行政長官批示，續任劉潤輝為本會信託委員會委員，自 7 月 22 日起生效，以及續任陸永根及劉永年為本會監事會委員，自 7 月 18 日起生效

Publicação dos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 156/2018 e 159/2018 no Boletim Oficial da RAEM que renovam, respectivamente, a nomeação de Lao Ion Fai como membro do CC da FM, com entrada em vigor no dia 22 de Julho, e a nomeação de Lok Weng Kan e Lau Veng Lin como membros do CF da FM, com entrada em vigor no dia 18 de Julho

11/07

舉辦第二期“歷史文化大使培訓計劃”結業禮，並發佈歷史文化工作委員會網站、宣傳歌曲《小城與你》及吉祥物——華夏小靈精

Cerimónia de conclusão da 2.ª Edição do “Projecto de Formação de Embaixadores da História e Cultura”, lançamento do *website* do Conselho da Cultura e História, divulgação da canção promocional “Uma Cidade Pequena Contigo” e dos cinco “Elfozinhos Huaxia” como mascotes de promoção cultural e histórica de Macau

12/07

歷史文化工作委員會舉辦“歷史文化普及讀本計劃：《歷史文化兒童繪本系列叢書》繪本畫師工作坊”

“Plano de Popularização da História e Cultura através da Leitura: Oficina de Pintores da Coleção de Livros Ilustrados Infantis Culturais e Históricas” sob a organização do Conselho da Cultura e História

15/07

值澳門教科文中心 20 周年，邀請“澳門基金會市民專場演出”的合作伙伴澳門管樂協會舉行“繼承與傳誦·管樂菁英耀濠江”黃昏音樂會

Convite à Associação de Regentes de Banda de Macau, uma das entidades apresentadoras dos “Espectáculos da Fundação Macau para os Cidadãos”, para apresentar o Concerto “Sucessão e Transmissão – Música Sinfónica em Macau” por ocasião do 20.º Aniversário do Centro UNESCO de Macau

15-21/07

與上海中華職業教育社合辦“2018 澳門大學生研習營”

Organização, juntamente com a Associação Nacional de Educação Vocacional da China em Xangai, do “Curso de Formação Avançada para os Estudantes Universitários de Macau, 2018”

18-24/07

與澳門特別行政區政府文化局合作參與“香港書展 2018”，並邀請“澳門知識叢書”之《澳門粵語》一書作者羅瑞文舉行新書推介會

Participação, juntamente com o Instituto Cultural do Governo da RAEM, na “Feira de Livros de Hong Kong, 2018” e convite ao autor do livro “O Cantonês de Macau” que integrou a “Coleção de Conhecimentos de Macau”, Lo Soi Man, para presidir a uma conferência de lançamento de livros

19-22/07

與澳門特別行政區政府文化局合作參與“第 28 屆全國圖書交易博覽會”

Participação, juntamente com o Instituto Cultural do Governo da RAEM, na “28.ª Exposição Nacional do Livro”

21/07

值澳門教科文中心 20 周年，邀請“澳門基金會市民專場演出”的合作伙伴小山藝術會舉行“親子對對碰”戲劇工作坊

Convite à *Little Mountain Arts Association*, uma das entidades apresentadoras dos “Espectáculos da Fundação Macau para os Cidadãos”, para realizar o *Workshop* de Teatro “Encontro de Pais e Filhos” por ocasião do 20.º Aniversário do Centro UNESCO de Macau

21-26/07

歷史文化工作委員會與澳門中華教育會、澳門天主教學校聯會合辦“2018 澳門歷史文化教師研修課程——一帶一路之甘肅絲路行”參訪團

Organização conjunta do Conselho da Cultura e História, da Associação de Educação de Macau e da Associação das Escolas Católicas de Macau, do Curso de Formação de Professores de História e Cultura de Macau, 2018 - Viagem da Rota da Seda de Gansu “Uma Faixa, Uma Rota”

23/07

行政委員會副主席鍾怡會見莫桑比克共和國駐華大使 Maria Gustava

Encontro entre a Vice-Presidente do CA, Zhong Yi Seabra de Mascarenhas e a Embaixadora da República de Moçambique na China, Maria Gustava

26/07-01/08

與中國航天基金會合辦“2018年澳門中學生西昌航天科普夏令營”

Organização, juntamente com a Fundação do Espaço da China, da “Viagem de Intercâmbio Tecnológico e Aeronáutico a Xichang para Estudantes Secundários de Macau, 2018”

29/07-01/08

與國家文化和旅遊部民族民間文藝發展中心合辦“十部文藝集成志書·澳門卷”工作會議暨《中國諺語集成·澳門卷》及《中國歌謠集成·澳門卷》終審會議

Organização, juntamente com o Centro de Desenvolvimento das Artes e Cultura Étnicas e Folclóricas do Ministério da Cultura e Turismo da China, da reunião de trabalho de edição e publicação da “Colectânea das Crónicas das 10 Artes e Cultura Chinesa – Tomos de Macau” e reunião de avaliação final da “Colectânea de Provérbios da China – Tomo de Macau” e da “Colectânea de Baladas da China – Tomo de Macau”

30/07-13/08

舉辦澳門青少年學生遊學計劃之“2018澳門中學生英語夏令營”

“Viagens e Estudo dos Jovens de Macau, 2018”: “Campismo de Verão de Inglês para os Alunos do Ensino Secundário de Macau, 2018”

7月

歷史文化工作委員會推出“2018年度澳門歷史文化學界考察活動”學生導賞員獎勵計劃

Lançamento pelo Conselho da Cultura e História do “Plano de Incentivo aos Melhores Guias das Visitas Escolares sobre História e Cultura de Macau, 2018”

01-10/08

舉辦澳門青少年學生遊學計劃之“2018澳門中學生民間藝術夏令營”

“Viagens e Estudo dos Jovens de Macau, 2018”: “Campismo de Verão de Artes Populares Chinesas para os Alunos do Ensino Secundário de Macau, 2018”

02-05/08

舉辦澳門基金會市民專場演出《泰特斯 2.0》

“Espectáculo da Fundação Macau para os Cidadãos”: “Tito 2.0”

04-10/08

舉辦澳門藝術家推廣計劃“本生無相——王禎寶作品展”

“Projecto de Promoção de Artistas de Macau”: Exposição de Obras de Wong Cheng Pou – “Invisível”

05-09/08

與《澳門日報》合辦第36屆“澳門優異生參訪團”

Organização, juntamente com o Diário de Macau, da 36.ª edição da “Excursão de Estudantes de Macau com Bom Aproveitamento Escolar”

08-09/08

組織“千人匯”匯員代表赴肇慶參加“廣東省第15屆運動會”開幕式及交流

Organização de um grupo de elementos da “União Mil Talentos” para uma deslocação a Zhaoqing para participar na cerimónia de abertura da 15.ª Edição dos “Jogos Desportivos da Província de Guangdong”

09-17/08

與中國航天基金會合辦“2018年澳門大學生酒泉航天科技交流團”

Organização, juntamente com a Fundação do Espaço da China, da “Viagem de Intercâmbio Tecnológico e Aeronáutico a Jiuquan para Estudantes Universitários de Macau, 2018”

14/08

聯合國副秘書長兼聯合國大學校長馬龍到訪

Visita à FM do Subsecretário-Geral das Nações Unidas e Reitor da Universidade das Nações Unidas, David Malone

18/08

舉辦澳門基金會市民專場演出《最愛久石讓——澳門青年管樂團音樂會》

“Espectáculo da Fundação Macau para os Cidadãos”: “O Melhor de Joe Hisaishi - Concerto de Grupo da Banda Sinfónica Juvenil de Macau”

20/08

與鏡湖醫院慈善會合作開展第二期“護腦行動”

Promoção da segunda fase da acção “Protecção do Cérebro” em cooperação com a Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu

22/08

行政委員會主席吳志良會見江蘇省青年赴澳代表團

Encontro entre o Presidente do CA, Wu Zhiliang, e uma delegação juvenil da Província de Jiangsu

26-30/08

與中國慈善聯合會、台灣公益團體自律聯盟、台灣佛教慈濟慈善事業基金會、愛家文化事業基金會以及香港大學社會科學學院於內蒙古合辦“第5屆海峽兩岸暨港澳地區慈善論壇”

Organização, juntamente com a *China Charity Alliance*, a *Taiwan NPO Self-Regulation Alliance*, a *Taiwan Buddhist Tzu-Chi Foundation*, a *Loving Family Foundation* e o Instituto de Ciências Sociais da Universidade de Hong Kong, da 5.ª Edição do “Fórum da Caridade dos Dois Lados do Estreito, Hong Kong e Macau” que teve lugar na Mongólia Interior

30/08

與澳門大學澳門研究中心合辦《澳門研究》30年系列活動開幕研討會

Organização, juntamente com o Centro de Estudos sobre Macau da Universidade de Macau, do Seminário de Abertura das Actividades Comemorativas dos 30 Anos do “Boletim de Estudos de Macau”

30/08-02/09-30/11

與全國政協港澳台僑委員會、上海市政協、澳區全國政協委員、中央人民政府駐澳門特別行政區聯絡辦公室合辦 2018 “澳門青年人才上海學習實踐計劃”

Organização, juntamente com o Comité de Hong Kong, Macau, Taiwan e Chineses Ultramarinos da CCPPC, o Comité Municipal de Xangai da CCPPC, os membros de Macau no Comité Nacional da CCPPC e o Gabinete de Ligação do Governo Central na RAEM, do “Projecto de Estágio dos Jovens Talentos de Macau em Xangai, 2018”

31/08

透過澳門漁民互助會向作業期間漁船突然起火受傷的船主發放 30 萬澳門元緊急援助款項，並於同日到訪互助會，探望及慰問受傷的船主夫婦

Entrega, através da Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau, de um subsídio de emergência de MOP300,000 atribuído ao casal proprietário do barco de pesca danificado pelo incêndio ocorrido durante uma operação no alto mar ao sul das Ilhas Wanshan e visita à Associação para conhecer e consolar o casal

31/08-04/09

舉辦 “三人行——京、港、澳中國畫先鋒交流展”

Exposição de Intercâmbio dos Pioneiros da Pintura Chinesa de Pequim, Hong Kong e Macau – Trio

8 月 -11 月

向本澳 53 所教育機構贈送書籍近 7,000 冊

Oferta de cerca de 7,000 livros a 53 instituições de ensino de Macau

01-02/09

舉辦澳門基金會市民專場演出 “音樂劇《菇啦啦村的秘密》”

“Espectáculo da Fundação Macau para os Cidadãos”: Musical “O Segredo da Aldeia de GULALA”

02-13/09

與中央人民政府駐澳門特別行政區聯絡辦公室、中國延安幹部學院合辦第四期 “澳門社區工作者陝西體驗式研修計劃”

Organização, juntamente com o Gabinete de Ligação do Governo Central na RAEM e a *China Executive Leadership Academy Yanan*, da 4.ª Edição da Acção Formativa de Experiência dos Trabalhadores Comunitários de Macau em Shaanxi

04-11/09

組織澳門代表團參與 “藝海流金——荊楚韻 · 長江情” 2018 內地與港澳文化界交流活動

Organização de uma delegação de Macau para participar na Acção de Intercâmbio Cultural entre o Interior da China, Hong Kong e Macau “Uma Jornada pela Arte, 2018”

05/09

出席 “第 12 屆泛珠三角區域合作與發展論壇及粵港澳大灣區對話”

Participação no “12.º Fórum sobre Cooperação e Desenvolvimento do Pan-Delta do Rio das Pérolas e Diálogos sobre a Zona da Grande Baía - Guangdong-Hong Kong-Macau”

07/09

“漁山春色——吳歷逝世三百周年書畫特展”代表團到訪
Visita à FM de uma delegação da organização da Exposição “Para Além da Paisagem - Comemoração do 300.º Ano do Falecimento de Wu Li”

07-08/09

舉辦澳門基金會市民專場演出 “《黑臉琵琶的自白》大型兒童舞劇”
“Espectáculo da Fundação Macau para os Cidadãos”: Teatro Infantil de Dança “Confissão de um Colheiroiro de Cara Preta”

08/09-11/11

與澳門特別行政區政府文化局澳門藝術博物館、故宮博物院及上海博物館等機構合辦 “漁山春色——吳歷逝世三百周年書畫特展”
Organização, juntamente com o Museu de Arte de Macau do Instituto Cultural do Governo da RAEM, o Museu do Palácio, o Museu de Xangai, a Direcção dos Serviços de Turismo e o Diário de Macau, da Exposição “Para Além da Paisagem - Comemoração do 300.º Ano do Falecimento de Wu Li”

10-21/09

派發 “澳門基金會福包” (中秋)
Distribuição dos “Sobrescritos Auspiciosos da Fundação Macau” por ocasião do Festival Chong Chao (Bolo Lunar)

14-16/09

舉辦澳門基金會市民專場演出 《鏡花轉》
“Espectáculo da Fundação Macau para os Cidadãos”: “Caleidoscópio”

17-18/09

超強颱風「山竹」襲澳後，組織本會人員及 “千人匯” 匯員義工隊先後前往黑沙公園及松山市政公園參與清理工作
Organização de uma equipa de voluntários formada pelos seus trabalhadores e membros da “União Mil Talentos” para se deslocarem ao Parque de Hác Sá e ao Parque Urbano da Guia para participarem nos trabalhos de limpeza após a passagem do super tufão “Mangkhut”

19-25/09

舉辦澳門藝術家推廣計劃 “筆耕墨犁——麥理畫展”
“Projecto de Promoção de Artistas de Macau”: Exposição de Pinturas de Mak Lei – “Pincel e Tinta”

20-22/09

推動和支持澳門街坊會聯合總會、澳門明愛、澳門聾人協會及澳門扶康會參與在深圳舉行的 “第 6 屆中國公益慈善項目交流展示會”，並邀請多個社團團體派出共 18 名代表到展會觀摩學習
Apoio à União Geral das Associações dos Moradores de Macau, à Cáritas Macau, à Associação dos Surdos de Macau e à Associação de Reabilitação Fu Hong de Macau para participar na “6ª Edição da Feira de Acções de Interesse Público e Filantrópicas da China” e promoção de participação de 18 elementos representativos de várias associações de assistência social na mesma Feira

21-23/09

舉辦澳門基金會市民專場演出《黃金時代》

“Espectáculo da Fundação Macau para os Cidadãos”: “O Momento Perfeito”

22/09

舉辦澳門藝術家推廣計劃系列活動 “國畫親子工作坊——寫意花卉”

Actividade complementar do “Projecto de Promoção de Artistas de Macau”: *Workshop* “Aprender pintura chinesa com os filhos: desenho e pintura de flores”

24/09

舉辦 “赴葡計劃” 學生交流會

Encontro entre os Alunos Beneficiários do “Projecto de Continuação dos Estudos em Portugal dos Alunos que Completam o Ensino Secundário”

27/09

與社會科學文獻出版社合辦《澳門經濟社會發展報告（2017-2018）》（澳門藍皮書 2018）新書發行儀式

Organização, juntamente com a *Social Sciences Academic Press (China)*, da conferência de lançamento do “Relatório Anual sobre a Economia e a Sociedade de Macau (2017-2018)” (Livro Azul de Macau, 2018)

28/09

與澳門大學合辦首屆 “中葡文學翻譯獎” 頒獎禮

Organização, juntamente com a Universidade de Macau, do “1.º Concurso de Tradução Literária Chinês-Português e Português-Chinês”

28/09

舉辦 “千人匯” 2018 年優秀匯員座談會

Encontro dos melhores membros da “União Mil Talentos”, 2018

30/09

天津市政協港澳台僑和外事委員會一行到訪交流人才培養工作

Visita à FM de uma delegação da Comissão para os Assuntos de Hong Kong, Macau e Taiwan e Assuntos Externos da CCPPC de Tianjin para trocar ideias sobre a formação de quadros qualificados

9 月 Setembro

推出 “‘千人計劃’ 對接學校回訪計劃”

Lançamento do “Plano de Visitas de Retorno das Escolas de Acolhimento ao abrigo do ‘Programa Mil Talentos’”

05-10/10

與山東省萊州市人民政府合辦 “雲峰翰墨——萊州書畫作品展”

Organização, juntamente com o Governo Popular de Laizhou da Província de Shandong, da Exposição “Tinta de Yunfeng – Exposição das Obras de Caligrafia e Pintura de Laizhou”

06/10-16/12

開展第三期“歷史文化大使培訓計劃”

Execução da 3.ª Edição do “Projecto de Formação de Embaixadores da História e Cultura”

15-17/10

與葡萄牙科學、技術暨高等教育部下設的澳門科學文化中心及里斯本大學歷史中心在葡萄牙里斯本合辦“中國 / 澳門及全球海洋網絡”國際學術研討會

Organização do Colóquio Internacional “China/Macau, Conexões Marítimas Globais” em Lisboa, Portugal, em cooperação com o Centro Científico e Cultural de Macau e o Centro de História da Universidade de Lisboa

15/10

行政委員會副主席鍾怡會見聖多美和普林西比駐華大使 Isabel Domingos

Encontro entre a Vice-Presidente do CA, Zhong Yi Seabra de Mascarenhas, e a Embaixadora de São Tomé e Príncipe na China, Isabel Domingos

16/10

從江縣代表團到訪介紹幫扶工作

Visita à FM de uma delegação do Governo do Condado de Congjiang para apresentar os trabalhos destinados ao combate à pobreza

19-27/10

舉辦澳門藝術家推廣計劃“景隨心動——李汝榮攝影作品展”

“Projecto de Promoção de Artistas de Macau”: Exposição de Fotografia de Lei U Weng – “A paisagem muda com as emoções”

20/10

舉辦澳門藝術家推廣計劃系列活動“攝影講座”

Actividade complementar do “Projecto de Promoção de Artistas de Macau”: “Palestra sobre Fotografia”

23/10

廣州市人民政府文史研究館、江蘇省海外聯誼會到訪

Visita à FM dos representantes do Instituto de Estudos Culturais e Históricos do Governo Popular Municipal de Guangzhou e da Associação de Amizade dos Ultramarinos Província Jiangsu em Macau

26/10

資助中國殘疾人福利基金會的2018年集善助力殘疾人系列公益項目之“手工藝者集善之家”授牌儀式及項目成果展示在江西省景德鎮舉行

Cerimónia de outorga de placa “Casa Filantrópica dos Artesões” acompanhada da exibição dos resultados obtidos até ao momento, ao abrigo das acções de interesse público promovidas pela Fundação para Deficientes da China ao abrigo da “Acção Colectiva de Caridade” ao longo do ano 2018 para dar apoio às pessoas deficientes

28/10

舉辦澳門基金會市民專場演出“『從澳門出發…民族音樂之旅』民族音樂會”

“Espectáculo da Fundação Macau para os Cidadãos”: Concerto “Viagem da Música Chinesa... a partir de Macau”

11 月

歷史文化工作委員會屬下 4 個專家小組舉行第二次工作會議

Realização da segunda reunião de trabalho dos 4 grupos de especialistas subordinados ao Conselho da Cultura e História

01/11

與外交部駐澳門特別行政區特派員公署合作開展第二單元“大使系列講座”，邀請中國駐蒙古國特命全權大使邢海明先生蒞澳主講

Organização, juntamente com o Gabinete do Comissário do Ministério dos Negócios Estrangeiros da China na RAEM, do 2.º módulo da Série “Palestras do Senhor Embaixador”, presidido pelo embaixador extraordinário e plenipotenciário da China na Mongólia Interior, Sr. Xing Haiming

02-04/11

舉辦澳門基金會市民專場演出《冬仔 Go 高歷險記》

“Espectáculo da Fundação Macau para os Cidadãos”: “Aventura de Lumi”

02-04、06-07、09-11/11

舉辦澳門基金會市民專場演出《奧利安娜》

“Espectáculo da Fundação Macau para os Cidadãos”: “Oleanna”

04-06/11

組織“千人匯”匯員參與由澳門貿易投資促進局率領的中國國際進口博覽會代表團

Organização de um grupo de elementos da “União Mil Talentos” para acompanhar os representantes do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau para participar na Exposição Internacional de Importações da China

05/11

行政委員會副主席鍾怡會見幾內亞比紹駐華大使 Malam Sambúo

Encontro entre a Vice-Presidente do CA, Zhong Yi Seabra de Mascarenhas, e o Embaixador da Guiné-Bissau na China, Malam Sambúo

05-08/11

承辦“2018年港澳區情研討班”

Colaboração na organização do “Curso de Formação Avançada sobre a Situação Actual de Hong Kong e Macau, 2018” promovido pelo Gabinete para os Assuntos de Hong Kong e Macau do Conselho de Estado

05-10/11

舉辦 2018 年“千人匯”北京武漢國情研習班

Curso de Formação sobre Assuntos Nacionais, 2018 em Pequim e Wuhan para os membros da “União Mil Talentos”

07-08/11

舉辦“千人匯”青年觀摩團——第 12 屆中國航空航天博覽會

Promoção de participação dos membros da “União Mil Talentos” na 12.ª Exibição Chinesa de Aviação e Aeroespacial Internacional

09/11

與“航天工作者子女獎學金”學生交流

Encontro entre os alunos beneficiários da “Bolsa para os filhos dos trabalhadores da indústria aeroespacial da China”

09/11

四川省德陽市及綿陽市代表團到訪

Visita à FM dos representantes das cidades de Deyang e Mianyang da Província de Sichuan

10-11/11

歷史文化工作委員會舉行第2次“澳門學學科建設協調會議”

Segunda “Reunião de Coordenação para a Construção da Disciplina de Macaologia” sob a organização do Conselho da Cultura e História

10-18/11

參與“書香文化節——2018澳門書展”

Participação no “Festival Cultural – Feira de Livros de Macau, 2018”

12/11-19/11

舉辦澳門藝術家推廣計劃“硯田踟躕——歐耀南書法展”

“Projecto de Promoção de Artistas de Macau”: Exposição de Caligrafia de Ao Io Nam – “Vacilando em Pedra de Tinta”

14/11

北京九三王選關懷基金會一行到訪

Visita à FM de uma delegação da Fundação de Caridade Jiu San Wang Xuan de Pequim

17/11

舉辦澳門藝術家推廣計劃系列活動“書法創藝體驗”

Actividade complementar do “Projecto de Promoção de Artistas de Macau”: *Workshop* experimental sobre criações caligráficas

17/11

與澳門特別行政區政府文化局合作出版的《2017年度澳門文學作品選》及《2015-2017年度澳門演藝評論選》舉行新書發行儀式

Organização, juntamente com o Instituto Cultural do Governo da RAEM, da cerimónia de lançamento dos livros “Seleção de Obras Literárias de Macau” e “Seleção de Comentários Escritos sobre as Artes do Espectáculo de Macau”

19-20/11

舉辦2018“走進芭蕾”示範表演

Sessões de demonstração da arte de dança de Balé ao abrigo da acção “Conhecer o Mundo do Balé”

21/11

與教育暨青年局合辦“水果FUN享日”活動啟動禮

Organização, juntamente com a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, da cerimónia de abertura do “Dia de Partilha de Fruta”

22/11

與澳門大學圖書館設立“澳門基金會文庫”

Criação, juntamente com a Biblioteca da Universidade de Macau, do Arquivo “Colecção da Fundação Macau”

22/11

與澳門廟宇節慶文化促進會進行工作會面交流意見

Encontro com os representantes da Associação de Promoção Cultural do Festival do Templo de Macau para troca de opiniões

22/11-01/12

舉辦澳門藝術家推廣計劃“遊硯自得——謝賢莉作品展”

“Projecto de Promoção de Artistas de Macau”: Exposição de Obras de Che In Lei – “Passeio livre a tinta”

23-30/11

與中國美術家協會新文藝群體展覽與推廣中心、南京海外教育文化交流協會合辦“鏡海蓮峰·中國故事——蕭和人物畫展”

Organização, juntamente com o Centro de Exposições e Promoção de Grupos de Nova Cultura e Arte da Associação dos Artistas da China e a Associação de Educação e Intercâmbio Cultural Ultramarino de Nanjing, da Exposição “Mar de Espelho e Colina de Lotus: Histórias Chinesas - Pintura de Figuras de Xiao He”

24-25/11

舉辦澳門基金會市民專場演出《舞·醉龍》

“Espectáculo da Fundação Macau para os Cidadãos”: “Dança•Dragão Bêbado”

25/11

舉辦澳門藝術家推廣計劃系列活動“國畫親子工作坊：寫意花卉之向日葵”

Actividade complementar do “Projecto de Promoção de Artistas de Macau”: *Workshop* “Aprender pintura chinesa com os filhos: desenho e pintura de girassol”

26/11

北京師範大學法學院到訪

Visita à FM de uma delegação da Faculdade de Direito da Universidade Normal de Pequim

29/11

中國宋慶齡基金會到訪交流公益慈善工作

Visita à FM de uma delegação da Fundação Soong Ching Ling da China para trocar opiniões sobre as actividades filantrópicas

01/12

舉辦澳門基金會市民專場演出“特別呈獻”——2018 流金歲月穿越時光半世紀『煖意留聲』演唱會

“Apresentação Especial do Espectáculo da Fundação Macau para os Cidadãos”: Concerto “O Canto de Nuen permanece há meio século”- Recordações do passado, 2018

01-02/12

與國家文化和旅遊部民族民間文藝發展中心合辦“十部文藝集成志書·澳門卷”工作會議暨《中國曲藝音樂集成·澳門卷》初審會議

Organização, juntamente com o Centro de Desenvolvimento das Artes e Cultura Étnicas e Folclóricas do Ministério da Cultura e Turismo da China, da reunião de trabalho de edição e publicação da “Colectânea das Crónicas das 10 Artes e Cultura Chinesa – Tomos de Macau” e reunião de avaliação preliminar da “Colectânea de Canções de Quyi da China – Tomo de Macau”

01-02/12、09-14/12

舉辦“千人匯”——“夢想起航”青年創新創業交流計劃

Promoção do Plano de Intercâmbio sobre Inovação e Empreendedorismo para Jovens – “O sonho veleja-se”

03/12

歷史文化工作委員會舉行 2018 年第二次平常會議

Realização da segunda reunião ordinária do Conselho da Cultura e História referente ao ano 2018

05/12

舉辦“2018 年度澳門基金會頒獎禮”

Cerimónia de Atribuição de Prémios da Fundação Macau, 2018

07/12

珠海市委宣傳部到訪交流

Visita à FM do Departamento de Propaganda do Comité Municipal de Zhuhai

09/12

組織本會人員參與“公益金百萬行 2018”

Participação dos trabalhadores da FM na “Marcha de Caridade, 2018”

11/12

邀請香港賽馬會到訪分享工作經驗

Convite ao *Hong Kong Jockey Club* para uma visita à FM com vista à partilha de experiências de trabalho

12/12

中國殘疾人聯合會到訪交流殘疾人事業的發展

Visita à FM de uma delegação da Federação dos Deficientes da China com vista à troca de opiniões em prol do desenvolvimento em defesa dos deficientes

12-16/12

協辦“2018 第三屆澳門·人類非物質文化遺產暨古代藝術國際博覽會”

Colaboração na organização da “2018 International Exposition of Intangible Cultural Heritage & Ancient Art”

13/12

騰訊公共事務團隊到訪交流

Visita à FM de uma delegação dos Serviços de Relações e Políticas Públicas da *Tencent*

18/12/2018-10/03/2019

與澳門特別行政區政府文化局澳門藝術博物館、故宮博物院等機構合辦“海上生輝——故宮博物院藏海派繪畫精品展”
Organização, juntamente com o Museu de Arte de Macau do Instituto Cultural do Governo da RAEM, o Museu do Palácio, a Direcção dos Serviços de Turismo e o Diário de Macau, da Exposição de Obras do Estilo de Xangai – “Brilho no Mar”

21-25/12

與中國航天基金會合辦“2018年澳門優秀初中學生北京航天冬令營”

Organização, juntamente com a Fundação do Espaço da China, da “Viagem de Intercâmbio Tecnológico e Aeronáutico a Pequim para os Melhores Alunos do Ensino Secundário Básico de Macau, 2018”

23/12/2018-02/01/2019

與南京大學合辦第二期寧港澳大學生“南通非物質文化遺產的實踐與創意”活動

Organização, juntamente com a Universidade de Nanjing, da 2.ª Edição da “Excursão ao Património Cultural Intangível de Nantong para Estudantes Universitários de Nanjing, Hong Kong e Macau”

25-29/12

組織澳門代表團赴台北參與“第10屆海峽兩岸暨港澳地區藝術論壇”

Organização de uma delegação de Macau para uma deslocação a Taipé para participar na 10.ª Edição do “Fórum de Artes dos Dois Lados do Estreito, Hong Kong e Macau”

28/12

推出“網上資助申請平台”，為申請者提供專屬帳戶，使資助申請方式更便利、程序更透明

Lançamento da “Plataforma Online para o Pedido de Apoio Financeiro” para que os requerentes dos apoios financeiros possam criar a sua conta própria de modo a facilitar e acelerar os processos de pedidos de apoio financeiro

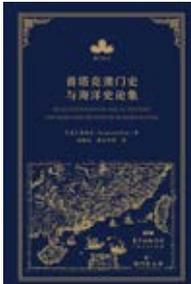
年度出版物

Publicações lançadas ao longo do ano

| 名稱 Título | 作者 / 主編 Autor(es) / Editor(es) | 國際書號 / 期刊號 N.º de ISBN / ISSN | 售價 Preço |
|--|--------------------------------------|-------------------------------------|-------------|
| 澳門藝術家叢書 <i>Colectânea dos Artistas de Macau</i> | | | |
| 《心影·情心——區天興攝影作品集》 <i>Colecção de Fotografias de Ao Thien Yn – “Sentimentos e Paixão”</i> | -- | 978-99937-1-249-7 | MOP 100 |
|  | | | |
| 《群芳吐艷——林德昌畫集》 <i>Colecção de Pintura de Lam Tak Cheong – “Floração”</i> | -- | 978-99937-1-251-0 | MOP 100 |
|  | | | |
| 《歲月鏡影——蘇樹輝書法作品集》 <i>Colecção de Caligrafia de Ambrose So Shu Fai – “Reflexões de Macau”</i> | -- | 978-99937-1-254-1 | MOP 100 |
|  | | | |
| 《生無相——王禎寶作品集》 <i>Colecção de Obras de Wong Cheng Pou – “Invisível”</i> | -- | 978-99937-1-256-5 | MOP 100 |
|  | | | |

| 名稱 Título | 作者 / 主編 Autor(es) / Editor(es) | 國際書號 / 期刊號 N.º de ISBN / ISSN | 售價 Preço | |
|--|--------------------------------------|-------------------------------------|-------------|---|
| 澳門藝術家叢書 <i>Colectânea dos Artistas de Macau</i> | | | | |
| 《筆耕墨犁——麥理畫集》 <i>Colecção de Pinturas de Mak Lei – “Pincel e Tinta”</i> | -- | 978-99937-1-275-2 | MOP 100 |  |
| 《景隨心動——李汝榮攝影作品集》 <i>Colecção de Fotografia de Lei U Weng – “A paisagem muda com as emoções”</i> | -- | 978-99937-1-258-9 | MOP 100 |  |
| 《硯田踟躕——歐耀南書法集》 <i>Colecção de Caligrafia de Ao Io Nam – “Vacilando em Pedra de Tinta”</i> | -- | 978-99937-1-259-6 | MOP 100 |  |
| 《遊硯自得——謝賢莉作品集》 <i>Colecção de Obras de Che In Lei – “Passeio livre a tinta”</i> | -- | 978-99937-1-260-2 | MOP 100 |  |

| 名稱 Título | 作者 / 主編 Autor(es) / Editor(es) | 國際書號 / 期刊號 N.º de ISBN / ISSN | 售價 Preço |
|---|--|---|-------------|
| 澳門研究叢書 <i>Colecção "Estudos sobre Macau"</i> | | | |
| 《中葡澳門談判（1986-1999）》 <i>Portugal, China e as Negociações sobre Macau, 1986-1999</i> | 卡門·曼德（著） 臧小華（譯） Carmen Amado Mendes (autora) Zang Xiao Hua (tradução) | 澳門 Macau : 978-99937-1-229-9 中國內地 Interior da China : 978-7-5097-8480-8 | MOP 70 |
|  | | | |
| 《澳門道路交通事故民事責任研究》 <i>O Estudo sobre a Responsabilidade Civil nos Acidentes Rodoviários em Macau</i> | 呂冬娟 Lyu Dongjuan | 澳門 Macau : 978-99937-1-248-0 中國內地 Interior da China : 978-7-5097-7595-0 | MOP 150 |
|  | | | |
| 《“一帶一路”與澳門發展》 <i>"Faixa e Rota" e o Desenvolvimento de Macau</i> | 澳門特別行政區政 府政策研究室、澳 門基金會、思路智 庫（主編） Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da RAEM, FM, <i>Grand Thought Think Tank</i> (ed.) | 澳門 Macau : 978-99937-1-253-4 中國內地 Interior da China : 978-7-5201-2572-7 | MOP 120 |
|  | | | |

| 名稱 Título | 作者 / 主編 Autor(es) / Editor(es) | 國際書號 / 期刊號 N.º de ISBN / ISSN | 售價 Preço |
|---|--|-------------------------------------|---|
| 澳門知識叢書 <i>Colecção de Conhecimentos de Macau</i> | | | |
| 《澳門民間故事》 <i>Contos Populares de Macau</i> | 張卓夫 (編著) Cheong Cheok Fu (editor e autor) | 978-962-04-4295-7 | MOP 45 |
| | | |  |
| 《澳門粵語》 <i>O Cantonês de Macau</i> | 羅瑞文 Lo Soi Man | 978-962-04-4373-2 | MOP 45 |
| | | |  |
| 澳門叢書 <i>Colecção de Macau</i> | | | |
| 《普塔克澳門史與海洋史論集》 <i>Ensaíos Seleccionados sobre a História de Macau e a História Marítima de Roderich Ptak</i> | 普塔克 (Roderich Ptak) (著) 趙殿紅、蔡潔華等 (譯) Roderich Ptak (autor) Zhao Dianhong, Cai Jiehua, etc. (tradução) | 978-7-218-13190-0 | MOP 110 |
| | | |  |

| 名稱 Título | 作者 / 主編 Autor(es) / Editor(es) | 國際書號 / 期刊號 N.º de ISBN / ISSN | 售價 Preço |
|--------------|--------------------------------------|-------------------------------------|-------------|
|--------------|--------------------------------------|-------------------------------------|-------------|

改革開放研究叢書
Estudos sobre a Reforma e Abertura

《改革開放與澳門發展》
*A Reforma e Abertura da China e o
Desenvolvimento de Macau*

吳志良
(主編)
Wu Zhiliang (ed.)

978-7-5201-3507-8

MOP 220



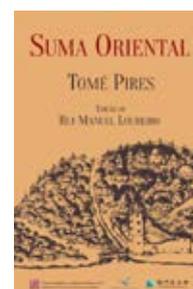
葡英出版物
Estudos sobre a Reforma e Abertura

《東方志》
Suma Oriental

Tomé Pires
(著) (autor)
Rui Manuel
Loureiro
(編) (ed.)

978-972-8586-52-2

MOP 200

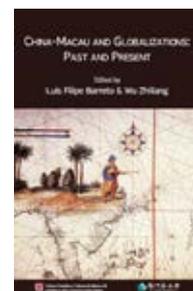


《中國、澳門和全球化——過去與現在》
*China-Macau and Globalizations: Past and
Present*

Barreto, Wu
Zhiliang
(編) (ed.)

978-972-8586-48-5

MOP 200

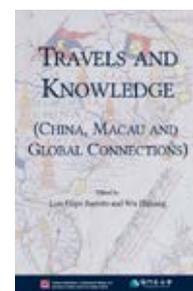


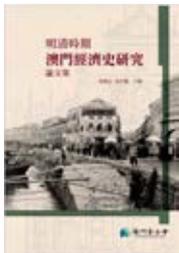
《中國／澳門：行旅、見聞與全球網絡》
*Travels and Knowledge (China, Macau and
Global Connections)*

Luis Filipe
Barreto, Wu
Zhiliang
(編) (ed.)

978-972-8586-54-6

MOP 200



| 名稱 Título | 作者 / 主編 Autor(es) / Editor(es) | 國際書號 / 期刊號 N.º de ISBN / ISSN | 售價 Preço |
|--|--|-------------------------------------|---|
| 其他出版物 <i>Outras publicações</i> | | | |
| 《澳門經濟社會發展報告 (2017-2018)》(澳門藍皮書 2018) <i>Relatório Anual sobre a Economia e a Sociedade de Macau (2017-2018)</i> <i>(Livro Azul de Macau 2018)</i> | 吳志良、郝雨凡 (主編) Wu Zhiliang, Hao Yufan (ed.) | 978-7-5201-2935-0 | MOP 120 |
| | | |  |
| 《2017 年度澳門文學作品選》 <i>Seleção de Obras Literárias de Macau de 2017</i> | 廖子馨、吳淑鈿、 盧傑樺、黃坤堯 (主編) Lio Chi Heng, Ng Suk Tin, Lou Kit Wa, Wong Kuan Io (ed.) | 978-99937-0-411-9 | MOP 80 |
| | | |  |
| 《2015-2017 年度澳門演藝評論選》 <i>Seleção de Comentários Escritos sobre as Artes do Espectáculo de Macau de 2015 a 2017</i> | 周凡夫、莫兆忠 (主編) Chow Fan Fu, Mok Sio Chong (ed.) | 978-99937-0-410-2 | MOP 140 |
| | | |  |
| 《明清時期澳門經濟史研究論文集》 (電子書) <i>Colectânea das Dissertações sobre o Estudo da História da Economia de Macau durante as Dinastias Ming e Qing</i> <i>(livro electrónico)</i> | 林廣志、張中鵬 (主編) Lin Guangzhi, Zhang Zhongpeng (ed.) | 978-99937-1-246-6 | -- |
| | | |  |

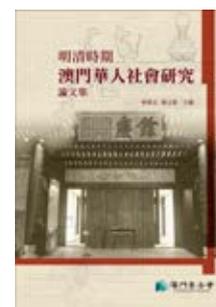
| 名稱 Título | 作者 / 主編 Autor(es) / Editor(es) | 國際書號 / 期刊號 N.º de ISBN / ISSN | 售價 Preço |
|-----------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|-------------|
| 其他出版物 Outras publicações | | | |

《明清時期澳門華人社會研究論文集》
(電子書)
Colectânea das Dissertações sobre o Estudo da Comunidade Chinesa em Macau durante as Dinastias Ming e Qing
(livro electrónico)

林廣志、陳文源
(主編)
Lin Guangzhi,
Chen Wenyuan
(ed.)

978-99937-1-247-3

--



《多元與融合——大珠三角都會區建設研究》
(電子書)
Diversificação e Integração – Estudo sobre a Construção das Regiões Metropolitanas do Grande Delta do Rio das Pérolas
(livro electrónico)

澳門基金會
FM

--

--



| 名稱 Título | 作者 / 主編 Autor(es) / Editor(es) | 國際書號 / 期刊號 N.º de ISBN / ISSN | 售價 Preço |
|------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|-------------|
| 期刊 Publicações periódicas | | | |

| | | | |
|---|---|-------------------|-------|
| 《澳門研究》第 86 至 89 期 <i>Boletim de Estudos de Macau</i> (Vol. 86-89) | 澳門大學 澳門研究中心 (編) Centro de Estudos de Macau da Universidade de Macau (ed.) | ISSN 0872-8526 | MOP80 |
|---|---|-------------------|-------|



| | | | |
|---|---|-------------------|-----------|
| 《中西詩歌》第 67 至 69 期 <i>Poesias Chinesa e Ocidental</i> (Vol. 67-69) | 黃禮孩、盧衛平 (主編) Huang Lihai, Lu Weiping (ed.) | ISSN 1682-8763 | MOP 20 |
|---|---|-------------------|-----------|



年度重點獎學金項目

Principais bolsas de estudo atribuídas ao longo do ano

| 項目 Bolsa de estudo | 簡介 Breve apresentação | 對象 Destinatários | 名額 / 獲獎人數 N.º de vagas / beneficiários | 金額 (澳門元) Montante (MOP) |
|---|---|---|---|--|
| <p>“一帶一路”獎學金</p> <p>Bolsa de Estudo “Uma Faixa, Uma Rota”</p> | <p>於 2017 年設立，旨為配合國家“一帶一路”倡議，發揮澳門的獨特優勢，進一步推動澳門高等教育國際化及多元化發展，鼓勵澳門學生與“一帶一路”沿線國家或地區的學生雙向交流，為促進共同發展建立必要的人才儲備。</p> <p>計劃為期 5 年，每年名額 30 名，合計提供 150 個獎學金名額。獎學金包括“赴外留學獎學金”及“來澳留學獎學金”兩類。</p> <p>Com vista a acompanhar a iniciativa nacional “Uma Faixa, Uma Rota”, realçar as vantagens únicas de Macau e promover a diversificação e internacionalização do ensino superior de Macau, assim como incentivar o intercâmbio entre os estudantes de Macau e dos países e regiões abrangidas por esta iniciativa nacional, a fim de preparar quadros qualificados para o futuro desenvolvimento conjunto, foi criada em 2017 a Bolsa de Estudo “Uma Faixa, Uma Rota” que é atribuída nos cinco anos seguintes.</p> <p>O número de vagas é de 30 por ano, no total 150. A Bolsa de Estudo “Uma Faixa, Uma Rota” compreende duas categorias: “Bolsa de Estudo no Exterior” e “Bolsa de Estudo em Macau”.</p> | 赴外留學獎金： Bolsa de Estudo no Exterior | | |
| | | 澳門永久性居民的應屆高中畢業生 (升讀學士學位) Residentes permanentes da RAEM que estejam no último ano do ensino secundário e que pretendam frequentar um curso de licenciatura | 10 名 pessoas | 60,000/ 年 por ano |
| | | 具粵或閩地區戶籍的應屆澳門高等院校畢業生 (升讀碩士學位) Cidadãos de Guangdong ou de Fujian que sejam finalistas do curso de licenciatura ministrado por uma das instituições do ensino superior de Macau e que pretendam frequentar um curso de mestrado | 10 名 pessoas | 60,000 至 80,000/ 年 (按就讀地區) 60,000 a 80,000 por ano (conforme o local de estudo) |
| | | 來澳留學獎金： Bolsa de Estudo em Macau | | |
| | | 指定的葡語系國家及東南亞地區獲錄取入讀澳門高等院校的學生 Estudantes oriundos de determinados países lusófonos e asiáticos que foram admitidos por uma das instituições do ensino superior de Macau | 10 名 pessoas | 100,000/ 年 por ano |

| 項目 | 簡介 | 對象 | 名額 / 獲獎人數 | 金額 (澳門元) |
|---|---|---|------------------------------|---|
| Bolsa de estudo | Breve apresentação | Destinatários | N.º de vagas / beneficiários | Montante (MOP) |
| | 於 2012 年起獨立執行，旨在支持及鼓勵澳門的優秀學生升學，為社會培養未來人才。 | | | |
| 特別獎學金計劃 | 申請者須就讀世界排名 100 位以內的大學，或在各學科領域的世界大學排名（參考《英國泰晤士報高等教育特刊》）中列前 50 位的大學。 | 澳門永久性居民，且為應屆中 / 預科畢業生或現正就讀高等教育課程 | 55 名 | 80,000 至 320,000/ 年 (按就讀地區) |
| Bolsa de Mérito Especial | Tem como objectivo incentivar e apoiar os estudantes de Macau que melhor se distinguiram nos estudos, proporcionando-lhes um bom ambiente e melhores condições de aprendizagem, a fim de formar quadros qualificados para Macau. Desde 2012, a sua atribuição e acompanhamento passaram a ser asseguradas de forma independente pela FM. Podem candidatar-se a esta Bolsa os estudantes que frequentem qualquer curso nas universidades classificadas entre as 100 melhores no ranking mundial ou que frequentem qualquer curso nas universidades classificadas até ao 50.º lugar do ranking mundial das universidades, segundo a publicação feita pelo jornal britânico TIMES, por áreas dos cursos. | Residentes permanentes da RAEM que estejam no último ano do ensino secundário ou no ano pré-universitário ou que estejam a frequentar o ensino superior | 55 名 | 80,000 a 320,000 por ano (conforme o local de estudo) |
| 應屆高中畢業學生赴葡就讀計劃 | 與澳門大專教育基金會、教育暨青年局於 2004 年合作設立，旨在培養中葡雙語人才。 | 澳門永久性居民，且在澳門學校就讀至少四年的應屆高中畢業生 | 25 名 | 65,000/ 年 |
| Projecto de Continuação dos Estudos em Portugal dos Alunos que Completam o Ensino Secundário | Foi lançado em 2004, em cooperação com a Associação Promotora da Instrução Pós-Secundária de Macau e a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com vista a formar profissionais bilingues em chinês-português na área do Direito. | Residentes permanentes da RAEM que estejam no último ano do ensino secundário e que tenham frequentado o ensino em Macau por um período ou períodos que totalizam, no mínimo, 4 anos | 25 名 | 65,000/ 年 |
| 澳門中小學生獎學金 (澳門基金會獎) | 與教育暨青年局於 2014 年合作設立，旨在促進本澳非高等教育學生的全面發展，鼓勵在各學習領域取得優異表現的學生。 | 就讀本澳正規教育小學、初中、高中教育階段及回歸教育各教育階段 | 11,024 人次 | 1,000/ 人次 |
| “Bolsa de Mérito destinada a Alunos dos Ensinos Primário e Secundário de Macau” (Prémios da Fundação Macau) | Foi criada em 2014 em cooperação com a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude com o objectivo de promover o desenvolvimento integral dos alunos do ensino não superior de Macau e incentivá-los a continuar os estudos, no sentido de se esforçarem para poderem alcançar um excelente desempenho em todas as áreas de aprendizagem, de modo a aumentar o nível de educação em Macau. | Alunos que frequentam os ensinos primário, secundário geral e secundário complementar da educação regular e de todos os níveis do ensino recorrente de Macau | 11,024 人次 | 1,000/ 人次 |
| 澳門優秀人才獎勵計劃 | 於 2014 年設立，旨在向全國、國際性競賽優勝者或獲得國家、國際性榮譽之澳門優秀人才給予獎勵，以鼓勵和支持澳門居民提升自身的知識及技能。 | 於 2017 年代表澳門參加國家級或以上級別比賽或活動項目，並獲得冠、亞、季或等同級別成績的個人或團體 | 7 個組別 | 3,000 至 60,000/ 組別 |
| Prémios para Talentos de Macau | Foram criados em 2014 com o objectivo de eleger os residentes da RAEM que se distinguiram em competições ou acções de abrangência nacional e/ou internacional para os incentivar a empenhar-se na procura da excelência relativamente ao seu desenvolvimento pessoal, promovendo o seu crescimento pessoal | Indivíduos ou equipas que, em representação de Macau, tenham sido classificados em 1.º, 2.º ou 3.º lugar ou equivalente numa participação em competições ou actividades de nível nacional ou de nível superior durante o ano 2017 | 7 個組別 | 3,000 a 60,000 por unidade (conforme a categoria e o nível de concurso) |

聯絡資料

Contactos

| 機關 / 技術輔助單位 Orgão / Subunidades de apoio técnico | 電話 Telefone | 傳真 Fax | 電子郵件 Correio electrónicos | 地址 Endereços |
|--|-------------------------------|----------------|------------------------------|---|
| 行政委員會 Conselho de Administração 行政委員會秘書處 Secretariado do Conselho de Administração 行政處 Divisão de Administração 財政處 Divisão de Finanças | +853 2896-6777 | +853 2896-8658 | info@fm.org.mo | 辦事處 澳門新馬路 61-75 號永光廣場 7 至 9 樓 接待處 澳門新馬路 61-75 號永光廣場 7 樓 |
| 資助處 Divisão de Subsídios | +853 8795-0950 | +853 2835-6016 | ds_info@fm.org.mo | Escritórios Avenida de Almeida Ribeiro, n.ºs 61-75, Circle Square, 7.º a 9.º andares, Macau |
| 合作處 Divisão de Cooperação | +853 8795-0950 | +853 2835-6026 | dc_info@fm.org.mo | Recepção Avenida de Almeida Ribeiro, n.ºs 61-75, Circle Square, 7.º andar, Macau |
| 獎學金處 Divisão de Bolsas de Estudo | +853 8795-0920 / 8795-0913 | +853 8795-0930 | db_info@fm.org.mo | |
| 特別計劃處 Divisão de Projectos Especiais | +853 2896-6777 | +853 8795-0908 | dpe_info@fm.org.mo | |
| 青年事務處 Divisão de Assuntos da Juventude | +853 8795-0904 | +853 2872-7057 | daj_info@fm.org.mo | |
| 澳門教科文中心 Centro UNESCO de Macau | +853 2872-7066 | +853 2872-7057 | unesco_info@fm.org.mo | 辦事處 澳門新馬路 61-75 號永光廣場 7 樓 展覽及活動場地 澳門宋玉生廣場 403 至 439 號 Escritórios Avenida de Almeida Ribeiro, n.ºs 61-75, Circle Square, 7.º andar, Macau Pavilhão de exposição e actividades Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 403-439, Macau |
| 研究所 Instituto de Estudos | +853 2872-5188 | +853 2872-5688 | ieinfo@fm.org.mo | 澳門南灣大馬路 619 號時代商業 中心 13 樓 Avenida da Praia Grande, n.º 619, Edifício Comercial Si Toi, 13.º andar, Macau |

網站、社交平台專戶、應用程式

Websites, contas de redes sociais, aplicação para dispositivos móveis



澳門基金會網站

Website da Fundação Macau

www.fmac.org.mo

應用程式 Aplicação



IOS



Android

澳門虛擬圖書館

Biblioteca Virtual de Macau

www.macaudata.com



Facebook 專頁

Página do Facebook



微信訂閱號

Conta do WeChat



YouTube 頻道

Canal do YouTube

澳門基金會年度活動報告 2018

Relatório Anual de Actividades da Fundação Macau 2018

| | |
|---------------------|---|
| 出版： | 澳門基金會 澳門新馬路 61-75 號永光廣場 7 至 9 樓 |
| Editora: | Fundação Macau Avenida de Almeida Ribeiro, n.ºs 61-75, Circle Square, 7.º a 9.º andares, Macau |
| 編輯： | 澳門基金會 |
| Edição: | Fundação Macau |
| 設計： | TICK 設計有限公司 |
| Composição gráfica: | TICK.DESIGN LDA. |
| 印數： | 800 本 |
| Tiragem: | 800 exemplares |
| 印刷： | TICK 設計有限公司 |
| Impressão: | TICK.DESIGN LDA. |
| 出版日期： | 2019 年 9 月 |
| Data de lançamento: | Setembro de 2019 |

© 版權所有，不得翻印。

Todos os direitos reservados. Reprodução proibida.

